ANALYTISCHER INDEX ZU DEN FÜNF ERSTEN STÜCKEN DER TÜRKISCHEN TURFAN-TEXTE

VON

W. BANG UND A. VON GABAIN

SONDERAUSGABE AUS DEN SITZUNGSBERICHTEN
DER PREUSSISCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN
PHIL.-HIST. KLASSE. 1931. XVII

2998

BERLIN 1931
VERLAG DER AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN
IN KOMMISSION BEI WALTER DE GRUYTER U. CO.

(PREIS RM 4.–)

22823
Yk
271,1.



Das Uigurische — genauer gesagt: die Sprache unserer Turfan-Texte — ist noch weit davon entfernt, durchforscht und bekannt zu sein. Studium der Struktur der modernen Dialekte und Häufung von Beispielen aus den Manuskripten wird uns dem Verständnis näher bringen. Es ist entmutigend langwierig, für jede Einzelfrage die Belegstellen aus den Handschriften zusammenzusuchen. Um nun den Fachgenossen und uns selbst die Studien zu erleichtern, haben wir die sehr unerquickliche Arbeit eines möglichst ausführlichen Index der bisher von uns gemeinsam veröffentlichten Texte auf uns genommen. Bei dieser Gelegenheit konnten wir bereits einige Verbesserungen eintragen; leider blieben aber noch immer eine ganze Reihe von Wörtern bezüglich ihrer Aussprache mit *q* oder *γ*, *t* oder *d*, *p* oder *b*, *o* oder *u* unsicher, weil entweder die Schreibung in den Manuskripten inkonsequent ist, oder auch, weil die doppeldeutige Schrift und Mangel an modernen Äquivalenten keine Sicherheit bieten. Mit *ḍ*, *ṭ*, *ṣ*, *ẓ* bezeichnen wir die Laute, die als *d* usw. geschrieben sind, aber u. E. den Lautgesetzen nach als *t*, *d*, *z*, *ž* (bzw. *s*) auszusprechen sind. Die Klammer bei einer Angabe wie (unter *üč*:) *ü. yablaq yol(-lar)* II **B** 22 usw. besagt, daß *yol* an einigen der angeführten Stellen mit der Pluralendung, an anderen ohne sie gebraucht wurde. Unter *bolmiš* (u. ä.) *üčün* sind alle Stellen angegeben, an denen *üčün* sich mit einem Verbum + *miš* verbindet. — Die Adjektive auf *-lïγ* und *-siz* sind, wenn nicht anders verwiesen, stets selbständig angeführt, selbst wenn sie die Funktion eines Nomens im Genetiv haben, also logischerweise unter dem Nomen stehen müßten. Jedes Wort ist in der Form seiner üblichsten Schreibweise eingereiht; die übrigen Varianten verweisen alle auf diese Hauptform. Es sind keine rekonstruierten Vokalisationen angegeben; wir schreiben also z. B. nur *yrlïγ*, *yrlγ*, nicht das hier nicht belegte *yarlïγ*.

= bedeutet: Fremdwort, lautliche Abhängigkeit von dem folgenden Wort, die übrigens keine direkte zu sein braucht. Wenn wir schreiben: *brχmadati* = skr. *brahmadatta*, so sind wir uns bewußt, daß das *-i* nicht erst im Munde der Türken aus dem skr. *-a* entstanden ist. Es liegt in diesem Fall wohl Entlehnung über das Tocharische (*brahmadatte*) vor. Ebenso ist »*namo* = skr.

namas« natürlich nicht buchstäblich zu nehmen: *namas* wurde im Skr. vor stimmhaften Lauten und damit also auch vor dem besonders häufigen *buddha* zu *namo*; in dieser Form wurde das Wort entlehnt.

Den Herren Lüders, Siegling und Lentz sei hier für ihre freundliche Hilfe unser bester Dank gesagt (die iranischen Wörter haben wir jedoch nach den zugänglichen Hilfsmitteln umschrieben).

Abkürzungen: **W**: 'Ein uigurisches Fragment über den manichäischen Windgott' in Ung. Jahrb. VIII p. 248—256. — **I**: 'Türkische Turfan-Texte I' in SBAW 1929 Nr. XV. — **II**: 'Türkische Turfan-Texte II', SBAW 1929 Nr. XXII. — **III**: 'Türkische Turfan-Texte III', SBAW 1930 Nr. XIII. — **IV**: 'Türkische Turfan-Texte IV', SBAW 1930 Nr. XXIV. — **S**: 'Uigurische Studien' in Ung. Jahrb. X p. 193—210. — **SA**: Anhang darin p. 208. — **V**: 'Türkische Turfan-Texte V', SBAW 1931 Nr. XII. — S. = Seite. — Die iranischen Dialekte sind abgekürzt als ND: Norddialekt, SW: Südwestdialekt, mp.: Mittelpersisch, np.: Neupersisch, b. s.: buddhistisch-soghdisch, man. s.: manichäisch-soghdisch, chr. s.: christlich-soghdisch; u. = unveröffentlicht.

Die Zahlen beziehen sich auf die Zeilen, die kursiv gedruckten auf die Anmerkungen; die fett gedruckten Zahlen geben die Anmerkung an, in der ein Wort oder eine Verbindung besonders erklärt ist.

Reihenfolge der Buchstaben: *a, ä, b, č, d (t), (e), f, γ, g, χ, h, ï, i, k, l, m, n, o, ö, p, q, r, s, š, t (d), u, ü, v, w, y, z, ž.* — *v* ist der wie der Vokal *o, u* geschriebene Konsonant; er kommt nur in Fremdwörtern vor. *a-* und *u* bedeutet nicht plene geschriebene Vokale, also ا und ى statt اا und ىى.

a

a-w-om-swa-χa = skr. *om svāhā* **VA** 51. 132.

-a statt *-ya* (Dativ).

ornuma **IIA** 74.

ögä (u. ä.) **I** 216 **IIA** 37.

-a vokativisch, auch am Imperativ. **VB** 80 (mit Beispielen).

Durch **-a-** erweiterte Verbalstämme **I** 193.

abam, *apam* wenn. **I** 198. 198. **III** 64.

abamu Abraham?

a. burχan **III** 2[1]).

abižik = skr. *abhiṣeka.* **IVA** 8.

Ablativ (*-tïn, -tün bärü*) im Sinn des Lokativ. **III** 5.

ač hungrig.

alangurmïš a. bars **VA** *88.*

ač- hungrig sein.

a.-a **IIA** 37.

a. tod- **I** *6*[1]).

a. suwsa- **I** *187.* **IIA** 37. **VA** *88.*

ač- öffnen, offen darlegen.

a.-a **IVA** 6.

a.-qïnča **III** 152.

Mit Akk.: **IVA** 6. 18. **S** *30.* **A** 23. **VB** 82.

a. yad- **IVA** 6. 18. **S** *30.* 95. **A** 23.

ačagram = skr. *ajagara*, tochar. *B acakarni* (Mitteilung Prof. Sieg) *Boa constrictor.*

a. yïlan **IVA** 59. 59.

ačari = skr. *ācārya* Lehrer.

ratna-raši atly a. **VB** *80.*

ačataštru = skr. *Ajātaśatru.* **IVA** 3. *72.*

ačï- wehtun (intrans.). **I** 49.

ačïγ Zorn, Kummer, zornig, schwer (zu ertragen). **I** 83.

a. bol- **I** 180.

a. ämgäk **III** *39.* **SA** *51.* **IVB** 26.

a. qïlïnč tüši **SA** 51.

a. trkä **III** *39.*

a. tarqa **III** *39.* **SA** 51. *51.*

ačïl- aufgehen, sich öffnen. **I** 3. 144. **S** *52.*

ačïn- reinigen, offen darlegen. **W** 32.

a.-ylï **W** 32.

a.-urmn **S** 55.

Mit Akk.: **W** 32. **S** 55.

ačïn- yadïn- **S** 55. **A** 35.

ačsïq hungrig. **I** *6*[1]).

ad s. *at* (Pferd)!

ad- s. *at-* (schießen)!

-ad-, -äd- bildet denominale Verba. **W** 9. **VA** 88.

ada, *ata* Gefahr, Widerwärtigkeit. **I** 20. 30. 60. 66. 181. **IIA** 22. **III** 168.

a.-tïn **I** 20.

a. tuda **I** 140. **VA** 87.

suw a.-sï **I** 174.

uluγ a. **IIA** 15.

adalïγ gefährlich, Gefahr-.

a. orunlar **III** 139.

adaq Fuß. **I** 199. **III** 97.

addïn s. *adïn*!

addïnčïγ s. *adïnčïγ*!

addïγ s. *atly*!

adï s. *at-ï*!

adïn, *addïn* anderer, anders **III** 68. **S** 26.

a. kiši **I** 213. 218. **S** *17.*

a. tümkä köngüllär **III** 164.

a.-larnïng yutuzï **S** *17.*

muntada a. **VA** *88.*

adïnaγu, *adnaγu* anderer. **S** 18.

a.-nung uzuntonluγ **W** 11.

a.-nung tawarï (u. ä.) **IVA** 69. 72. **B** 10. *12.* 13. **S** *17.*

adïnčïγ, addïnčïγ, adïnsïγ, anderer, anders, auserwählter. **III** 18. **VA** 117.

a. qïl- **IIA** *5.*

a. ïduq qangïmz **III** 18.

a. türkčä bašik **III** *18.*

a. amraqïm (?) **III** *18.*

a. barq **III** *18.*

täng a. **VA** *117.*

a. mungadïnčïγ **VB** 9.

adïnsïγ cf. *adïnčïγ*!

adïr-, *aṭïr-* trennen, unterscheiden.

a.-tïm **III** *34.* **IVB** *12.*

a.-tïngïz **III** 101.

a.-dïmz **IVA** 63. **B** 14.

a.-tïmz **IVB** 13.

a.-a **VB** *67.*

Mit Abl.: **III** *34.* **IVA** 63. **B** *12.* 14. **S** 28.

Mit Akk.: III 101. IVB 13. VB *67.*
a. özirkän- III 101.
a.-a bil- VB *67.*
öngi a. III *34.* S 28.

adïrïl- getrennt werden.
bägimkä a.-dïm W *31.*

adïrt, *aṭïrt* Unterscheidung, genau.
sawïngnïng a.-ï I 81.
a.-ïn uqït- III 118.
a. king yörüg VB 21.

adïrtla- scheiden, unterscheiden. VB *67.*
a.-yuluy bälgü I 71.
čïnyarïp a. VB 76.

adištit = skr. *adhiṣṭhita*, toch. *adhiṣtit* (etwa:) Schicksal, Schicksalsfügung, Vorsehung (wörtl. Oberaufsicht), von skr. *adhiṣṭhā* leiten, schützen, segnen, heiligen (schr. Mitteilung der Herren Sieg und Mironow). IVB 42.
a. özä tut- IVB 41. *42.*

adnayu s. *adïnayu*!

adru- statt *adrut-?* VB 67. 67. 75.

adrud- s. *adrut-*!

adruq, *aṭruq* verschieden, anders.
a. a. (mit Nomen im Plur.) I *187.* W *8.* VA 88.
a. qïl- IIA 5. *5.*

adruq s. *artuq*!

adrut-, *adruḍ-* unterschieden werden. VB 67.
biligtin a. VB 67. 75.

adurt Wange IIB 14. *14* (?).

aṭuḍ eine Handvoll.
a.-ča suw I *12*[1]).

afiakir = skr. *avyākṛta.* III 86. 86.

ay- heraufsteigen. III 58.
a.-a S *7.*
a.-ïp käl- I 104.
a. in- III 58.
a. tangïl- IVA 20. 20. *20*[1]). S *7.*

ayar s. *ayïr*!

ayïlïq Schatzhaus.
ätüzlüg a. III *47.*
yili a. (*-y*?) *nomlar* III 74. 74.

ayïna-, ayna- sich wälzen.
a.-yur I *105.*
a.-lïm I *114.*
aqtarïl- tongtarïl- a. I *105.*

ayïnčsïz unerschütterlich. III 18.
a. äwrilinčsiz III *18.*
a. köngül III 18.

ayïr, ayar, ayr schwer, ernst, wichtig.
a. ayruš IIB 56.
a. tsui IVA 9. 12. 26. 31. 34. 40. 43. 50. VA 37.
a. ayïy qïlinč VA *37.* S S. 193[2]). 46. 54. 60. 65. 67. 71. 72. 73. 74. 77. 79. 81. 84. 86. 91. 95. 96.
a. tut- S *21.*
a. yük SA 11.
a. iš ködüg VB 9.
a. uluy uluy iliy VB 125.
a. ayamak VB *125.*

ayïz Mund.
til a. I 108.
a.-ïnta ög- III 97.
a. arïyïn III 140.
quwraylarnïng a.-ïnga kir- IVA 38.

ayna- s. *ayïna-*!

ayr s. *ayïr*!

ayrïy Krankheit.
ig a. I 11. 16. 49. *57. 77.* 168. 203. VA *83.*
a.-la I 207.

ayrla- verehren.
a.-ng IIA 79.
a.-yur VA 112.
a. aya- tap- IIA 79.
aya- a. VA 112.

ayrlï trächtig.
a. bol- W 10.

ayruš Erkrankung (?) IIB 56.
ayïr a. IIB 56.

ayu Gift, giftig.
a.-sï küčät- IIB 13.
üč a. köngül IVA 20. 20.
üč a. nïzwanï IVA *20.*

ayuluy, *aquluy* vergiftet, giftig.
monqul qal a. yïlqï III 26.
a. luular VA *117.*

ayuq- vergiftet sein.
nïzwanïqa a.-up III 28.

ayzan- sprechen. I 147.
a.-mïš saw I 147.

ay Mond, Monat. W 15. 15. 19.
a. tngri I 40. IVA 8. VA 5. 5.
kün a. I 27. 93 (?).
iki ygrminč (?) *a.* I 86.
yïl a. I 127.
yïltïrar a. W 18.
onunč a. S *52.*

ay- sagen, sprechen. IIA 51.
a.-ur I 14. 32. 70. VA *23.*
a.-duqta IIA 53.
a.-u III 162. VA 76.
a.-ïp S 19.

tip a. VA *23.*
a.-u bir- VA 76. 99.
a.-ïp qïltur- S 19.
Mit Instr.: I 14. 32. 70.
Mit Akk.: III 162. VA 99.
Mit Dat.: S 19.

ayy Wort. IIA 25.
tngri ayyï IIA 3.
saw a. IIA 25.

aiman- sich fürchten, sich scheuen. IIA 94.
qïlïnčlarïnga uyat- a. S 92. 92.

aiqïr- zujauchzen.
iligkä a.-dïlar IIA 82.

akšar (= skr. *akṣara*) Buchstabe. VA 5.

akužal = skr. *akuśala.* IVA 8.

al Seite, Unterseite.
a.-ïngta I 130, 130.
qum a.-ï I 130.

al Mittel, Methode, Trug.
a. allay III 68. 68. 122. IVA *11.*
bilgäning a-ï I 107.

al rot. IIA 67. 67.

al- (*aḷ-*? s. *äl-*!) nehmen, entgegennehmen, ergreifen, an sich bringen. VA 129. B 124.
a.-ïp I 125.
a.-ayïn I *109.*
a.-ïng III 3.
a.-ar. VB 77.
a.-tïm S 31.
a.-tïmz IVA 44.
Mit Akk.: III 3. IVA 44. S *17.* 31. VB 77. 95.
Mit Abl. u. Akk.: IVB 52.
Mit Instr.: I *109.*
Mit Äquat.: I 125.
a. yul- I *109.*
a. yungla- IVA 44.
qun- a. oyurla- S 31.
köčäp a. oyurla- S *17.*

alčaq leutselig. IVB *7.*

aldï s. *altï*!

alïm Schuld. IIA 94.

alïn Stirn. VA *54.*

alïn- sich nehmen.
özgä a.-ïp VB 73.

alïq- s. *alq-*!

alïš- nehmen.
öč käk (?) *a.-u* IIB 85.

allïy betrügerisch.
a. čäwišlig I 26.

alngad-, *alngṭ-* schwach werden. VA 97.
Statt *alngu-* VA 88[2]).

alngadtur- schwächen. VA 88.
a.-yu saqïnč (bilig, tamya) VA 88. 92. 94.
uluy a.-yu iš VA 97.
alngt- s. *alngad-*!
alngu- verlesen für *alngt-* (= *alngad-*)? VA 88.
al(a)ngur- schwächen. I 152.
a. qoγša- I *187.* VA 88.
küčsirä- a. VA *88.*
a.-mïš ač VA *88.*
Mit Instr.: I *187.*
alp, *alp* schwer, schwierig. I 78. 84. 160. IIA 6. S *30.*
a. ada III 168.
a. ämgäk S *60.*
a. qïl- VB 8.
a. bütür- VB 8.
a. är- III 19.
alpïrqa- (*alpïrq(a)n-*?) sich wie ein Held betragen. III 101.
alq-, *alïq-* beendigen, aufhören mit. VA 41.
a.-yuq VA *41.*
a.-ïp VA *41.*
išlärin a. VA *41.*
ölürgäli a. VA *41.*
qïlu a. VA 41.
alqa- loben. I 170.
a.-yu III 97.
a.-dïm S 21.
ög- a. III 97. S 21.
Mit Akk. III 97. S 21.
alqat- gelobt werden.
a.-mïš tngri yiri III 59.
alqïn- schwinden. W 23.
a.-ur I 33.
a.-zun S 61.
a.-mazmu III 65.
a.-madï IVB *42.*
a.-tï S 65.
a.-tïng I 204.
tükäl a. I *204.*
suγulup a. I *36.*
arï- a. IVB 40. 66. S S. 193[2]). 61. 65. 67. 68. 73. 74. 80. 81. 84. 96. A 48.
öčül- a. IVB *42.*
öč- a. VA 87. SA 37.
alqïntur- schwinden lassen.
qïlïnčlarïn arïttï(lar) a.-tïlar S 71. 79.
alqïš Preisgebet, Segen. VA 109.
a. pašik III 161.
burγan qutïnga a. al- IVB 51.
alqu alle, sämtlich, jede, allerhand W 23. VA 41. 117. IIA 21. III 1.
a.-nung III 4.
a.-nï IIA 16.
anï a. IVA 76.
a.-dïn sïngar VA 2. 6. 9. 13.
Mit Nomen im Plur.: I 77. IIB 65. III 10. 167. S 63. 70. 76. A 2. *51.* VA 38. 110. *117.* B 65. *67.*
Mit Nomen ohne *-lar*: III 19(?). IVB *56.* VA 87. S S. 193. VA 26. 117.
a. türlüg . . . -lar IVB 55.
a. türlüg . . . (ohne *-lar*) IVB 58. 67.
a. qamaγ . . . -lar S S. 193.
a. täng VA *117.*
alquγun sämtlich.
a. bir täg S 50. 51.
alta- betrügen, täuschen.
a.-yur I 26.
yawlaq a. I 39.
altaγ Mittel, Betrug.
al a. III 68. 68. 122. IVA *11.*
altï, *alḍï* sechs.
a.-nč VB 62.
(Blattzählung vor) III 51. 56.
a. qïrq (vor) I 149.
a. älig (vor) I 174.
tört yüz toquz on a. IVB 32.
kang-si a. otuz yïl = 1687 n. Chr. S *52.*
a. yol III *38.* S *2.* 2. 27. A 1.
a. qačïγ III 57. *121.*
a. qačïγ orunlar III 57. (5[4]). *)
a. atqanγular III *121.*
a. γgrmi mχašarawaklar IVB 30. 30.
a. pramit IVB 52.
a.-lï ikili tägінčsizlär SA 46.
altïn unten, unter. I 130. VA 55.
üstün a. I *105.* 128. III 169. VA 28. S 3. 6.
yir a. VA 41.
a. tüp S 3.
altun Gold, golden.
a.-uγ I 70.
a. kümüš I 147.
üšätmiš a. tözi VA *21.*
a. küzäč I 189.
a. yrtrly VA 22.
a. yltrqly VA *22.*
a. köwrüg VA *23.*
a. tilgän VA 44.
a. tarïm S *52.*
a. önglüg ätüz (yin) IVB *36.* VA 22. 118.
altunluγ goldgeschmückt.
a. örgin IIA 68.
a. yinčülüg χap yir IIB 9.
amal s. *amïl*!
amarï, *ąmarï* (= mp. *abārīg*) einige, die anderen, übrigen.
a. burqan bristilär III *2*[1]).
taqï a. tïnlylar III 92.
amïl, *amal, amul* ruhig. VA 115.
a. tikisiz I *91.*
a. (?) *yabaš kiši* IIB 57. *57.*
ürük a. . . . nïrwan IVB 60.
ąm(ï)r- lieben.
a.-ar är- III 98.
amïrtγur-, *amrtγur-* beruhigen. VA 115. B 78.
köngülümüz a.-up IIA 73.
ägriklärig baylarïγ a.-dači VB 78.
amita-baya = skr. (Dat.) *Amitābhāya. namo a.* VA 61.
ąmran-, *amran-*, lieben.
a.-tï kirtgünti IIA 85.
a.-maq nïzwanï VA *39.*
a.-maq bilig IIA 78.
ąmraq Geliebter, lieb. IVB 14.
a. isig öz SA 3.
kišikä a. bol- VA *98.*
amrïl- sich beruhigen.
a.-mïš nïrwan III 168.
köngülläri a.-maz torulmaz VB *97.*
amrïltur- beruhigen.
köngülüg a.-ur (statt *-u*) *tur-* VB 74. 75.
amrtγur- s. *amïrtγur-*!
amru, *ąmru* ständig. VA 115. S 42.
a. üzüksüz VA *115. 115*[1]).
turqaru a. VA *115*[1]).
ąmtï, *ämti* jetzt. I *160.* IIA 50. 70. B 7. III 3. IVA 32. 40. 51. 64. 76. B 22. 35. S *30.* 51. A 23. 29. 35. 49. VA *41.* B *80.*
a.-qïna I 152.
a.-qatägi IIA 40. III 65.
a.-qan IVB 24. 24.
a. bu közünür öd IVB *36.* 75.
a. bükünki bu küntä S 47.
amul s. *amïl*!
amurt- beruhigen. VA 115.
ąmvrdšn Zusammenkunft (?), Erfüllung (?). Form ND.
a.-ïγ III 77.
a. qïlïp yïγïn- III 162.
a. qïl- (?) III 165.
a.-lïγ ot III 28.

*) *manas*, der sechste der Sinne, fehlt in diesem defekten Manuskript.

ạmvrdšnlïγ s. *ạmvrdšn*!
ana Mutter. **IVA** *26.*
a. baba **III** 98 (?).
anantris = skr. *ānantarya.* **IVA** 26.
biš türlüg a. atly ayar tsui ayaγ qïlïnč **IVA** 26. 31.
ayïγqïlïnčlïγa.-iki tïnlïγ **IVA** *26.*
anantrissabag = skr. *ānantarya sabhāga.*
biš türlüg a. atly ayar tsui **IVA** 34. 34. 40.
ạnčan Schreibfehler für *ạnčman*? **III** 57.
ančata darauf.
a. timin **I** 86. 86.
a. kin timin **I** *86.*
ạnčman = chr. s. *'ănčmn* Gemeinde.
a. quwray **III** 57.
idduq ạnčan (Schreibfehler?) **III** 57.
tarïqur ärti ančm/ **III** 94.
anču Preis. **III** 5 [5]).
ančula- verehren. **VB** 125.
qanlarqa a. tapïn- **VB** 125.
ayamaqïn tapïn- a. **VB** *125.*
qayanqa a.-dï **VB** *125.*
ančulayu so, solcher.
a. bol- **I** 51.
a. amrar **III** 98.
a. saqïnč **VA** 77.
qaltï ..., a. **S** 72.
qaltï ..., a. oq **S** 66. 79.
qaltï ..., a. ymä **IVA** 15. **B** 38. 44. **VB** 93. 117.
(ohne *qaltï* im Vordersatz:) **S** S. 193.
qayu ymä ..., a. oq ..., qayu ymä ... **IVB** *36.*
nä türlüg ..., a. **VB** 52.
anda s. *anta*!
ang bildet Superlative. **W** 8 [3]) S. 256.
a. bašlayu **I** *57.*
a.-bašlayuqï **VB** 3. 3. 7.
a. bašï **VB** 10. 55.
a. ilki **W** S. *256.* **VB** 2.
a. kinintä **I** *154.* **IVB** 54. **W** 8 [3]).
a. ašnu **III** *5.*
a. öngrä **W** S. *256.*
a. yoqča (?) **W** S. *256.*
a.-mïntïn **S** 87.
anga (s. *angar*!) ihm, ihnen. **III** 29. 122.
angar (s. *anga*!) ihm, ihnen. **W** 50. **IVA** *11.*
angčï Jäger.
käyikči a. **IVA** 56.
angsïz ausnahmslos (?). **W** 8.
barča a. **W** *8.*
anï ihn, sic. **IIA** 94. **B** 37.
a. üčün **I** *99.* **IIA** 7. **IVB** 27. **S** *17.* **VB** 10. 32. 41. 84. 98.
a. barča **IVA** 40. 51. 64. **B** 22. **S** 55.
a. alqu **IVA** 76.
ạnïγ s. *ayïγ*!
anïn, *ạnïn* daher. **I** *160.* **IIA** 32. **B** 72. **VA** *63.* **B** 79. 81.
anïng dessen. **IVA** *11.* **VB** 54.
anïng verschrieben für *alïng.* **I** 130.
anošagan (= mp. *anōšag-ān,* Plural von *anōšag*) die Unsterblichen.
a. ordu **III** 140. 165.
anqïttïr- verneigen lassen. **III** 78.
sansarïγ sizingä a.-tïngïz **III** 78.
anta, *anda* dort, dann. **IVB** *42.* **SA** 47. **VA** 96.
a. ötrü **IIA** 86. **VA** 66. 128.
a. oq **III** *5.*
a. kin **VA** 81.
a. munta **VA** *117* (?). *117* [1]).
antaγ so, solcher. **W** 5.
a. yïr **VA** *23.*
a. a. yir **VB** *80.*
a. oγrï **VB** 107.
ol a. qïlïnč **S** 91.
a. yazïn- **VA** *23.*
a. är- **VB** 17.
a. tït- **VB** 63. 80.
anun- sich bereiten.
a.-mïš bïšrunmïš nomlar **IIB** 66.
a.-tumuz sizingä ... yükün- **III** 3.
anut- bereitmachen, bereiten.
a.-yïl **I** 109.
ạnwant s. *awant*!
apam s. *abam*!
apra- zerfressen werden (?).
ängäki a.-p. **IIB** 16. 16.
aq weiß.
a. qïš **I** 159.
aqdarïl- s. *aqtarïl-*!
aqït- fließen lassen.
ögüzüg a.-ïp **III** 163.
aqtar- sich drehen.
a.-u tongtaru tägzinür **I** *105.*
aqtarïl-, *aqdarïl-* gedreht werden, sich wenden, sich winden, umkippen, rollen. **I** 105.
a.-ïp **I** 105.
a.-ur **I** *105.* **III** *5.*
a.-u **I** *105.*
a.-ïp yantur- **I** 105.
a. tongtarïl- **I** *105.* **S** 6.
ạquluγ cf. *ayuluγ*!
ar- betrügen.
a.-ïp yuwup **IVB** 5.
a.-tïm äzüklädim ärsär **S** 23.
-ar- bildet denominale Verba. **VA** 88.
ara zwischen.
kiši a. **I** 160.
turum a. **IIB** 70.
yalnguqlar a. **III** 22.
ạrdat- s. *artat-*!
arχant, *ạrχant* = skr. *arhant.*
a. toyïn **IVA** 28.
a. ạrχantanč, a. arχantnančlar **IVA** *35.*
altï ygrmi mχašarawaklar a.-lar **IVB** 30.
arïγ toruγ a. dintar **S** 14.
kolti sanïnča a.-lar ödintä **IVB** 49.
a. qulï **III** 121.
burχan pratyikabut a. üč türlüg qutluylar **S** 35.
ạrχantanč, *ạrχantnanč* (soghd. Form) weibl. *arhant.*
ạrχant a.-lar birlä **IVA** *35.*
arï- rein werden. **III** 5.
a.-yu **SA** 42.
a.-yur **S** 84.
a.-dï **S** 65.
a.-tï **IVA** 9.
a.-maduq **IVB** 41. 50.
a.-mïš köngül **III** 120.
ayaγ qïlïnčlarï (u. ä.) *a.* **IVA** 9. 15. **B** 38.
a. alqïn- **IVB** 40. 66. **S** S. 193 [2]). 61. 65. 67. 68. 73. 74. 80. 81. 84. 96. **A** 48.
a. sili- **SA** 42.
arïd- s. *arït-*!
arïγ, *ạrïγ* rein, heilig. **IIA** 2.
a. süzük **IVA** 9. **S** 48. **VB** *100.* **A** 22. 52.
süzük a. **VA** 24.
bärk a. **IVA** 49.
a. toruγ **S** 14.
a. silig **SA** 38.
a. nom **III** 64 (?). 139.
a. yol **III** 164.
a. sïmnanč **IVA** 49.
a. tngridäm köz **VA** *63.*
a. süzül- **SA** 31 (?).
a. tanuqla- **VB** 31.
idduq a. tïlangur- **VB** *86.*
yazïnčsïz a. čχšapt **III** *134* [1]).
ät'üzin a.-ïn ärmäk čχšapt **III** 138.
ayïz a.-ïn ärmäk čχšapt **III** 140.

arïγ Wald.
a. simäk W *8.*

arïn- sich reinigen.
qïlïnčlarïntïn a. S 91.

arïn-, verkannt für *ärin-*. IIA 94.

arït-, *arïd-* reinigen.
sipirür a.-ïr W 35.
a.-tï(lar) alqïnturtïlar S 71. 79.
köngülüg süzär a.-ur VB 98.

arïtï (*artï*) ganz u. gar (s. a. *ïdï, idi!*).
a. bultuqmaz VA *39.*
a. tit- ïdala- VB 109. 109.

arïtïn- sich reinigen.
yunzun a.-zun I *77.*

arqa Rücken, Hilfe. VB 20.
iki a. qïl- entzweien IVB 20. S 14.

arqa (?) s. *qatqa!*

arqula-?, *arsula-*? drohen?
a.-yu tur- I 25. 25.

arqur- überquer gehen.
a.-u turquru I *105.* S 6.

arslan Löwe.
a. qanï I *91.*

arsu minderwertig. III 68.

arsula-? s. *arqula-!*

art Rücken, Hilfe. VB 20.
a. basut bol- VB *20.* (mit Dat.).

arta- verderben (intrans.). III 68.
yirü- a. I *191.*
a.-yu yoqadtur- III 28.

artaq verdorben.
yawïz a. aš S 26.

artat-, *ardat-* vernichten, verderben.
a.-tïm S 17.
a.-dïmz IVA 50.
a.-ur I 65.
buz- a. S 17. VA 23.
qïlïnč yollarï a. S 17.
išingin küčüngin a. I 65.
simnančlarïγ a. IVA 50.
özläri a. VA *23.*

artï für *arïtï*? s. d.!

artuč Wachholder.
a. sögüt I 165. 165.

artuq, *adruq, atruq*, sehr, vorzüglich, Vorzug VB 71.
a. ärüš IIA 61.
yig a. tïltay VB 72.
yig a. VB *71.*
yig a. darnï VB *71.*
yig a. ilig VB 82.
ülgülänčsiz yig üstünki a.-lar SA 14.

artuqač n. p. f. IV S. 432. B 15. 15. 27. 35. 61.

artuqraq, *artuqraq* besonders, vorzüglich. VB 20.
a. dïndarlar IIA 71.
a. basučï tïltay VB 20.
a. qorq- S 93
a. särgür- VB *100.*

arwïš (*awïš*?) Zauberformel. VA 96.
tarni a. VA 66. 96. 129.

arwïščï Zauberer. VA 128.

aryayïša?
a. töz III 1.

arzï, *irźi* = skr. *ṛṣi* Einsiedler. IVA 8.
söki a.-lar I *105.*
(on küčlüg bügü biliglig) uγan a.-lar SA 26. 26. 32.

as- cf. *aš-* (vermehren)!

asanki = skr. *asaṃkhyeya.* IVB 52. VB 7.
üč a. yüz mγaklp IVB 52.
baštïnqï a. ičintä VB 7.
üč a. VB *103.*

asanwar, *asanwir* = skr. *asaṃvara*, d. h. Sünden, die aus Nichtinnehaltung (*a-*) des *saṃvara*, der Selbstbeherrschung, der rel. Vorschrift, resultieren (Mitteilung von Prof. Sieg u. Mironow).
iki γgrmi türlüg a. atly tsui IVA 54.
a. tit- SA 4.

asanwarukiki = skr. *āsaṃvarika* 'mit *asaṃvara* behaftet' (Mitteilung von Prof. Mironow).
iki γgrmi türlüg a.-lar išin išlä- IVA 62.

asγanču Schmeichelei usw.
tayun a. IVA *72.*

asγančula- schmeicheln, verspotten. IVA 72. S *17.*
atasïn a.-γu IVA *72.*
a.-dïmz tayunladïmz ärsär IVA 72.
učuzla- a. S 39.

asïγ Vorteil. S 42.
a. ayaγ I 58.
a. tusu I 113. III 105. 123.
uluγ a. III 105.

asïγlïγ, *asïγlïq* nützlich.
a. bol- I 61.
adïnlarqa a. iš III 69.

asïγsïz nutzlos. SA 10.
a. quruγ VB *90.*

asïl- s. *ašïl-!*

asra niedrig, unten, demütig. I 32.
a. at I 7.
a.-sïnta I *114.*
a. mansïz saqïnč IIB 68.
a. köngül IIB 68. III 3.

aṣun s. *ažun!*

asuri = skr. *asura* Dämon. SA 45.
a.-lar yiri S 60.

aš Speise. I 198.
ayača a. I *121*[1]).
üzüt a.-ï IIA 76. 76. S. 412.
bošuγ a.-ï IVB *50*[1]).
(tataγlïγ) a. ičkü VA *83. 88.* 117. S 26.
sanggik a. SA *8.*
kirlig tapčalïγ yawïz artag a. S 26.
süli a.-lï kirtgünčli VB 105.

aš-, *as-*? vermehren. S 42.
a.-tïm S 42.
a.-dïm SA 12.
qut a. VA 70.
ayïγ qïlïnčlarïγ a. öklit- S 42. A 12.
a. üstä- VB *3.*

aš- übersteigen.
a.-ayïn I 47.

aša- essen, tilgen. IVB 7.
yi- a. W *8.* VB 53.
tüšin a. S 62. A 52.
tatïγïγ a. VB 45.
tayaqïγ (falsch für *tatïγïγ*) *a.* VB 53.

ašan- sich Nahrung holen.
äwimtä a. I *160.*

ašči är Koch. VA 124.

ašïl-, *asïl-* (?) sich vermehren. S 42.
a.-ur VA 40. 75.
a. küčät- IIB 54.
a.-u ökliyü IVB *43.*
a.-madïn öklimädin qorayu tur- IVB 44.

ašnu früher, anfangs.
ang a. III *5.*
bašda a. VB 58.
a.-qï VB 108. 110. 127.
a.-qan I 172. *172.*
a.-qïna öngi I 150.

at Name, Ruf.
a.-ïng I 7. 116.
a.-ïmïz VA *63.*
a. küü I 43. 146.
a. yol VB *103.*
asra a. I 7.

kičig a. I 8.
äski a. I 117.
boydam a. I 118.
a.-ï kötrülmiš S S. 193.

at, *aḍ* Pferd.
inčkä yügürük a. I 125. *124.*

at-, *aḍ-* schießen.
oq a.-qalïr I 162.
oqïn a.-ïp IVB 12.

ata Vater.
a.-mïz I *99.*
a.-sïn IVA *72.*

ata- rufen, Bezug nehmen auf, anrufen.
at a.-yu I 116. *116.*
sizni a.-yu III 97.

atγan- s. *atqan-*!

atïrt s. *adïrt*!

atlan- zu Pferd steigen.
udu a.-tïlar IIA 63.

atlγ, *aḍḍlïγ* genannt, berühmt, Vornehmer. I 13. 31. 44. 54. 69. 87. 102. 112. 132. 157. 205. 224. IVA 26. *26.* 31. 34. 40. 43. 50. 54. S 16. *60.* IVB 68. VA *23. 54. 69.* B 1. 5. 11. 31. 46. 59. *80.* 84. 89. 100. 104. 120.
uluγ a.-lar IIA 64.
uluγ bašlaγ a. yïlnïng ikinti yïlïnta = chin. 上元二年 = 761 n. Chr. II S. 425f.
ayaγlïγ a.qangïm III 2.
a. yolluγ VB 103.

atqaγ, *ạtqaγ* (*atqaq*?) Fesseln. III 121.
yafšurmïš ilinmiš a. III 128.

atqaγlïγ mit Fesseln versehen.
a. fïšailïγ III 121. 121.

atqan-, *atγan-* gefesselt sein. III 121.
a.-ïp III 43.
altï a.-γular III *121.*

atruq s. *artuq*! SA 14.

atruq s. *adruq*!

atsïz namenlos.
a. ärngäk VA 54. 54.

aviat, lies *awïnt*! VB 55.

awant, *anwant, awïnt* = b. soghd. *anβant* Ursache. S 85.
a. tïltaγ oyrïnta S 85.
a. tïltaγ VB *55.*

awïng Fremder (?). IVA 69.
a. yutuzï IVA 69.
äw yutuzï, äwnng yutuzï, äwinng orunčaq (*London*), *äwinng kiših orunčaqï* (*Berlin*), *äwing kiši orunčaqï* (*Petersburg*). IVA *69.*

awïnt s. *awant*!

awïš (Zauberformel) s. *arwïš*!

awïš, *avïš* = skr. *avīci.*
a. tamu III 58. IVB 25. S 3.
a. atly täginčsiz tamu S *60.*

awyat (vgl. *uyat*!) Schamgefühl.*) VB 55.
kirtgünč, čχšapt, äšidmäk, titmäk, bilgä bilig, uwut, a. VB 61. 55.

aya Handfläche.
a.-ča aš I *121*.
a.-da VA 119.

aya- ehren, Mitleid haben. IIA 94.
a.-yïl I 66.
a.-ng IIA 79.
a.-ma IVB *7.*
a.-yur VA 112.
kišilärig a. I 66. VA 112.
qamayqa a. čiltä- I *114.*
ayrla- a. tap- IIA 79.
a. ayïrla- VA 112.
ayïr a. VB *125.*

ayaγ Ehre, Verehrung. III 75. IVB 29. S S. 193.
asïγ a. I 59.
a. čiltäg I 114. 114. VB *103.*
a.-qa täkimlig S *30.*

ayaγ (böse) s. *ayïγ*!

ayaγlïγ verehrungswürdig, verehrt.
a. atlïγ qangïm III 2.
a. bol- VA 98. 98.
kišikä a. bol- VA *98.*

ayančang verehrungsvoll.
a. köngülin III 2. 2. 167 (?).

ayat- geehrt werden.
säwit- a. VB 119.

ayï sehr (?).
a. trkkiä tuyun- III 120.

ayïγ, ayïγ, ayaγ, anïγ böse, krank, Böses. IIA 94[2]).
a.-ïγ VB 76.
a.-ta III 74.
a.-lar SA 23. 43.
ädgü a. I 81 (?). *216.* S S. 193. VB *67.*
ädgüli a.-lï S 10. VB 76.
kirlig a. III 136.
birimlig a. III 160.
ayïr a. VA *37.* S S. 193[2]). 46. 54.

*) Etwa mp. *aβyāt* 'Erinnerung', also 'Erinnerung an die Sünde'?

a. yawlaq S 3.
a. yawïz S 92.
a. kiši IIB 21
a. qïlïnč (-lar) IIA 23. B *26.* 27. III 10. *108.* 127. 136. 161. IVA 5. 15. 18. 23. 25. 26. *26.* 31. 35. 50. 54. 68. 75. B 41. *42.* 62. 67. S S. 193[2]). 10. 16. 18. 42. 46. 54. 57. 58. 61. 65. 67. 68. 71. 72. 74. 77. 80. 81. 82. 84. 86. 87. 91. 95. 96. A 4. 16. 20. VA 37.
a. tüš IIB 29. S 92.
a. törü S 3.
a. qïlïnčlïγ III 70 (?). *5.* IVA *26.* SA 11.
a. saqïnyučï I 141.
a. ögli IIB *26.*

ayïγla- schlecht machen. S 13.
a.-dïm IVA *30.*
a. tan- IVA *30.* S 13. 44. A 15.
nomuγ a. IVA *30.* S 13.
ädgüläri a. S 44.
olarta a. SA 15.

ayït- sagen, fragen.
a.-mïš krgäk S 88.

az gering, wenig, ein wenig. I 83. 159.
a. qoyša- IIA 30.

az = mp. np. *āz* Gier.
a. nïzwanï IIB 19. 19. III 28.
a. bilig IIB 25.
a. öwkä biligsiz bilig S 4.

az- verfehlen. III 69.
yol a. I 33. *33.*

azγan Teil eines n. p. f. (Name einer Blume?)
sundari-a.-čäčäk-tarïm S *52.*
sundari-täri-tarïm-a.-čäčäk-tarïm S 52.

azïγ Hauer III *5*[5]).
a. qïl- VB 48.

azït- verwirren.
ögin köngülin a.-ïp III 34.

azlan- geizen.
bušïta a.-tïm qïwïrqaqlantïm S 39.

azlan- beneiden.
ädgüsingä a.-mamaq künilämämäk S *17.*

azu oder IVB *1.* 6. 12. VA *23. 98.* 127. S 24. 28.
a. ymä III *52.* S 22. 29. SA 50.
a. . . . a. . . . wenn . . ., oder . . .; entweder . . ., oder . . . IIA *62.*
a.-ča ymä S 25. 30.

ažun, *azun, ạsun* = b. soghd. *āzūn* Existenz, Existenzform. IVA 8[1]).

a.-ta SA 16.
a.-ïγ III 9.
a.-uγ III 47.
közünür a. I *154.* IIB 28.
biš a.(-lar) III 1 (?). 1. *38.* 47. IVA 20. S 2.
biš a.(-taqï) tïnly(lar) III 23 (?). 31. S 2. *2.* IVB 33. 38. 59.
biš a.-luγ tägzinč suw IVA *20*[1]).
tamu prit yïlqï a.-ïnta S 59.
a.-luγ čadar ögüz IVA *20*[1]).
a. a-ta SA 16. 52.
aymaq inmäk a.-lar III 58.
toγum a. III 79.
yanïnčsïz a. III 116.
ažunluγ s. *ažun*!
äd Habe, Reichtum, Dinge. I 196. W *9.*
ä.-ing I 97.
ä.-lär I *191.*
ä.-ig S *21.* 29.
ä. yol I *196.*
ä. tawar I 10. 50. 59. 74. 99. S *21.* 29. 30. 31. A 7. VA *83.* B 55. 56. 57. 60.
yïti türlüg nomluγ ä. tawar VB 55. 55. 60.
kirtgünčlüg ä. tawar VB 56. 57.
äd s. *ät* Fleisch!
ädäd- zur Materie werden (?). W 9.
ulγadur ä.-ür ögirär W 9.
ädgü gut, das Gute, gesund, Vorzug, vorzüglich. I 30. 66. 98. 139. 140. VB 43. 76. 119.
ä.-ng I 98.
ä.-ngüz III 103.
ä.-si S *17.*
ä.-g S 24.
ä.-lär SA 13.
ä. ti- S 24.
ä. qïl- III 103. IVA *11.*
qïlmïš ä.-ngüz tüši III 103.
qamaγ ä. III *131.*
adnayunung ä.-si IVA 73.
ä. qïlïnč I 111. 212. IIA 18. 21. 47. 86. 88. 92. IVB *69.* 30. 68. IVB 53. VA 40. *40.* 75. S *3.* 10.
ä. qïlïnčlïγ I 79. 53. III 80.
ä. la I 126.
ä. kiši I 28. IVB 16.
ä. törü IIA 21. S 41.
ä. yarlïγ IIA 69.
ä. bošyut IIA 95.
ä. ögli IIB *39.* (*ä. ä. ögli*?). VB 19. 19.
ä. nomlar III 38. 138. VB 63. 65. 76. 81.
ä. nïrwan III 51 (?).
ä. tityük nomluγ rtni (?) III 108.
ä. yïdly yïparly VA 72. 79. W 29.
ä. yïd tützük W 36.
ä. qutluγ yalnguq (u. ä.) S 21. 21. VA *118.*
ä. ärän SA 53.
ä. nomluγ yük VB 49.
buyan ä. I 30. 68. IVB 53. VA 40. *40.* 75. S *3.*
yinik ä. I 126.
ä. ayïγ I *216.* S S. 193. VB *67.*
ä.-li ayïγlï S 10. VB 76.
kišining ä.-si S *17.*
burγanlarnïng (ulsuz tüpsüz) ä.-läri S 43. A 13.
on türlüg ä.-lär VB 13. 13. 15. 20.
čaχšaptlïγ ä.-lär VB *13.*
tümän türlüg ä.-lär VB 27.
ädgülüg günstig, vortrefflich.
ä. yol I 160.
ä. äwrišläri S *3.*
oqšatyuluγsuz ä. umuγlar SA 27.
ädgüti gut.
ä. köngülkär- VB *65.*
ädik- s. *äḍik-*!
ädiz cf. *idiz*!
ädlig wohlhabend, günstig (?).
ä. sanlïγ I 84. 84.
ädligsiz unbemittelt.
ang (?) *yoqča ä.-čä* W S. 258.
ädräm s. *ärdäm*!
ädrämlig (s. *ärdäm*) tugendhaft.
ä. kiši I 65.
ägär- s. *ängir-* folgen!
ägdiš, Lesefehler für *i-diš.* I 189.
ägdü krummes Messer.
ä. täg VA 120.
ägim s. *ängim*!
ägin (*ängin*) Schulter.
kögüz ä.-kätägi VA 7. 7.
ä. yoqaru VA 10.
iki ä.-lär VB 49.
ägir- s. *ängir-* folgen!
ägri schief.
ä. yorïγ I 110.
ägrik Strudel, Wasserwirbel. VB 78.
ä.-lärig baylarïγ amïrtyur- VB 78.
ägrik (*-g*?) Gespinst, Bande. VB 78.
ägsü- abnehmen.
ä.-di I 59.
ägsüksüz mangellos.
ä. yiwät- VB *103.*
ägsüt- ermangeln lassen.
ä.-mä I 213.
ägüz hoch. VA *7.*
äkä ältere Schwester. I 155.
ä. yängä I 155.
ä. baltïr I *154*[2]).
äki cf. *iki*!
äl- (= *ạl-* nehmen?)
twarïn ä.-timz yungladïmz ärsär IVA 44.
älig s. *ilig* Hand!
älig fünfzig.
biš ä. (Blattzählung vor) I 162.
altï ä. (vor) I 174.
toquz ä. (vor) I 187.
bir ä. orunlar S 4.
äm Heilmittel. I *77.* 203.
ä. yürüntäg I 109. IVA *11.*
ot ä. III *127.*
igkä oγrayu ä.-i VB *86.*
qïlyuluγ ä. I *187*[2]).
ämgäd- s. *ämgät-*!
ämgäk, *ämkäk* Schmerz. I 19. 177.
ä.-ligin SA 54.
tüdüšgülüg ä. I 72.
ačmaq suwsamaq ä. I *187.* VA *88.*
säkiz türlüg (ačïγ trkä oder *tarqa) ä.(-lär)* III 39. *39.* SA *51*
ačïγ ä. ämgän- IVB 26.
ä.-in kör- III 111.
alp (sïqïš) ä. (-lär) S *30. 60.*
ä. ičintä I *105.*
avïš tamu ä.-i III 59.
sansar ä.-i. III 126. IVB *42.*
ämgäklig leidvoll. III 109.
ä. qïl- S A 2.
boqayutaqïlar ä. III 50.
ämgäksiz leidlos.
ä.-in VA *69.*
ämgän- leiden.
ačïγ ämgäk ä.-mišdä IVB 26.
ämgät-, *ämgäḍ-* quälen, sich bemühen. I 18. IIA 37.
ä.-ip IVB 16.
ä.-dim III *34.*
ä.-äng IIA 51.
ä. tolyat- IIB 41.
örlät- ä. III *34.* S 28. 37.
ä. ölür- IVA 64.
toqï- ä. IVB 7.
ä.-ip irintür- IIB *42.*
ämkäk s. *ämgäk*!
ämrü s. *amru*!
ämtär- konzentrieren auf (?). III 76.
ayaylarïγ sizingä ä.-tingiz III 76.

ämti s. *amtï*!

äng- biegen. **VA** 57.
ärngäk ä.-ip **VA** 57.
ayada ä.-il (statt *-gil*) **VA** 120.
ä.-ä tut- **VA** 121.

ängäk Kinnbacken. **IIB** 15.

ängim, *ägim* -teilig. **S** 4.
üč ä. sansar **S** 4. 4.
üč ä. yirtinčü **S** *4.*

ängin s. *ägin*!

ängir-, *ägir-, ägär-* folgen, verfolgen, belagern. **I** 9.
ä.-di **I** 17.
ä.-ä **I** 79. *9*[2].
ä.-ür **I** 38.
Mit Akk.: **I** 17.
Mit Dat.: **I** 9.
ä.-ä tur- **I** 79.

ängir- spinnen. **I** 9.

ängräk s. *ärngäk*!

änük Junges. **I** 36.

är Herr, Mann. **W** 23. **IVB** *7.*
bäg ä. **I** 24. 184. **VB** 105.
onar ä.-kä bir bir ä. **IIA** 91.
bašlar ä. **IVB** *7.*
aščï ä. **VA** *124.*
il tutdačï bäg ä. **VB** 105.

är- sein, vorhanden sein, stattfinden, sich befinden, betreffen, vorübergehen, deskriptives Verb. **W** 40. **IIA** 7. **III** 93. *108.* **IVB** 6. **VA** *23. 88.* **B** 17. 62. *80. 86.* 87. 88.
ä.-äyn **IIA** 42.
ä.-di **IIA** 62. **IVB** *7.* **VA** *41.*
ä.-ip **IIB** *68.*
ä.-igli **IIA** 34.
ä.-ür **I** *91.*
ä.-ti **III** 19. 21. 129.
ä.-inč **IVA** 23.
ä.-igmä **S** 76.
(sein:) *ögrünčülüg* (u. ä.) *ä.* **W** 15. **I** 73. 74. *91. 129.* **IIA** 61. **III** 19. 27. 30. *96.* 115. **S** *48.* **VA** *118. 119.* **B** 68. 90.
nom (u. ä.) *ä.* **S** 44. 45. **VB** 46.
ödki ä. **IVB** *36.*
yazïnčsïzïn (u. ä.) *ä.* **III** 134. 138. 140. 142.
(vorhanden sein:) *tïnylar* (u. ä.) *ä.* **I** *124. 187.* **IIA** 7. **S** 61. **A** 47.
tängінčäkiyä ä. **VA** *117.*
(stattfinden:) *kičig bačay ä.* **IIA** 62.
bodisatawlarnïng qatïylanur ä. **S** 64.
asmaq üstämäk ä. **VB** *3.*
(sich befinden:) *süüdä* (u. ä.) *ä.* **I** 67. 68. **IIA** 42. **S** 76.
(betreffen:) *küzäč* (u. ä.) *ä.-sär* **I** 189. **IIB** 45. *68.* 87. **VB** 2. 18. 23. 30. 43. 45. 46. 54. 60. 63. 82. 96. 99. 102. 119.
timäki ä.-sär **VB** 68. 69. 71. 73. 74. 75. 77. 79.
(deskriptives Verb:) *bolur* (u. ä.) *ä.* **I** *105.* **IIA** 96. **III** 34. 82. 94. 96. 98. **IVB** *7.* **VA** *23.* **B** *66. 80.*
bultï (u. ä.) *ä.* **III** 21. **IVA** 23.
alqyuq ä. **VA** 41.
artatïylï ä. **VA** *23.*
boltačï ä. **VB** *20.*
kizlägülüg ä. **S** 88.
alqïnmazmu ä. **III** 65.
örtmämäk ä. **S** *17.*
ärmäzig ä. **S** 25.
sözlägütäg ä.-mäz **IIA** 55.
(bildet den Konj.:) *arïyur* (u. ä.) *ä.-sär* **IVA** *20*[1]. **B** 38. **S** *3.* **VA** *98.* **B** 52.
umaz ä.-sär **IVB** 44.
qïldïm (u. ä.) *ä.-sär* **I** *105. 124*[3]. **IIB** *26.* **III** *34.* **IVA** 24. 25. *25.* 27—30. *30.* 32. *35.* 35—40. 43—51. 54—62. 64. 68—75. **B** *1.* 3. 11. 13. 14. 17—19. 22. **S** 11—22. 24—26. 28. 32. *36.* 37—40. 42. 44. 45. 66. 72. 79. **A** 4.
alqïnmadï (u. ä.) *ä.-sär* **IVB** *42.* **S** 33. 34.
bar ä.-sär **VB** 90. 93. 113. 121. **I** *191.*
yoq ä.-sär **VB** *90.* 92. 95. 114. 115. 116. 117.
bar bar ä.-sär **IVB** 63.

är- für *ärt-.*
ärtilär **IVA** 11. *11.*

äran Mann.
üč ä.-lär **IIB** 31.
ädgü ä.-lär **SA** 53.

ärdäm, *ädräm* Verdienst, Eigenschaft, gute Eigenschaft.
ä.-i swinči **W** 4. 4. 24. 44 (?).

ärdini, *ärdni, ärdäni, rtni* = skr. *ratna* Kostbarkeit, Kleinod. **VB** 91. 92. 95.
ä.-g **III** 62. **VA** *69.* **S** 9.
burχan ä. **S** 9.
nom ä. **I** *36. 77.* **IVA** 16. **VA** *69.* **S** 9. **VB** 29. 41. 86. *86.*
bursong ä. **IVA** 17. **S** 9.
üč ä. **IVA** 2. 6. **B** 63. **VB** 37. 38.
ärngliun nom r. **III** 62.
tatïyïnïng ä.-si **I** 187.
isig özlüg ä. **III** *47.*
ä. yinčü **VA** *98.* **B** *90.*
täng adïnčïy ä. **VA** *117.*
kök waiduri ä. **VA** *118.*
bar atly ä. **VB** 31.
suwuy süzdäči ä. **VB** 97. 100.
udakaparasat atly ä. **VB** 100.
bara waiduri ä. **VB** *31.*
qutrulmaqlïy ä.-lär **VB** *90.*

ärdinilig mit Juwelen versehen.
tört ä. **I** *225*[2]).
nom ä. käzik täzik **VB** 57.
ä. otruy **VB** 91. 94. *90.*

ärdni s. *ärdini*!

ärgür- (s. *irgür-*?) vertreiben, vernichten. **W** 40.
tumlïyïy ä.-är **W** 40.
isigäg ä.-ür tarqarur **W** 46.

ärig Rat.
ot sab ä. **IIA** 50.
ötinčü ä.-inčä **S** 34.

äriglä- anraten, zureden, ermahnen.
ötläyü ä.-yü **IIA** *50.*

äril- s. *äwril-*! **S** 33.

ärin- lässig werden.
ä.-ip ärmägürüp **IIA** 94.

äriš s. *äwriš*!

ärk Macht, Belieben.
uluy ä. **I** 121.
ä. türk **IVA** 4.
ä.-imčä tapïmča **S** 32.

ärki wohl.
ärtip qalïr ä.-sn **IIB** 8.
nätäg yangïn . . . alqïnur ä. **S** S. 193[2]).
qalmadï ä. **SA** 20.

ärklän- mächtig werden (?).
bkäd- ä. **IIA** 43.

ärklig mächtig, Herrscher.
ä. qan **I** 25.
ä. bäg iši **I** *109.*
tamu ä.-läri **IVB** *7.*
ä. küč **VB** 26.
ä. (Macht?) **VB** 26. 26.

ärksin- Gewalt anmaßen über.
bursong quwray özä ä.-timz ärsär **IVA** 45.

ärksiz außerstande.
särgülüg ä. **SA** 47.

ärmägür- lässig werden.
. . . /qa ä. **IIA** 94. 94.
ärinip ä.-üp **IIA** *94.*

ärngäk, *ängräk* Finger. **VA** 54. 120.
atsïz ä. **VA** 54. *54.*
kičig ä. **VA** 55.
iki ortun ä. ibd.

uluy ä. VA 56. 57. *54.* 120.
yanar ä. VA 57. 58. 57.
suq ä. VA *54.* 57.
čičamuq ä. VA 57.
on ä. VA 95.
üč ä. VA 119.
biš ä.-tä VA 131.

ärt- vergehen, vorübergehen, entlang gehen, dahinscheiden. W 40. I 30. 66. S *52.* A 48.
ögüz ä. I 35.
(*öngrä*) *ä.-miš öd* IVB *36.* S 63.
ä.-miš ög qang S 51.
ä.-miš kälmädük közünür öd SA 53.
ä.-ip qal- IIB 7.

ärt- begehen, betreiben. IVA 11.
yazïnč ä.-ilär (*sic*!) IVA 11.
yazuq ä.-dilär IVA *11.*
krmaplïy ä. IVA *11.*
krmapt ä.-mäk IVA *11.*
karmaputlarïy iyin käzikčä ä.-sär. IVA *11.*

ärti-?
ä.-gäi I 207.

ärtimlig vergänglich, Vergänglichkeit.
ä. mängi III 50.
ät'üz ä.-in (?) *saqïn-* (?) III 137.

ärtingü, *ärtngü* äußerst, sehr.
ä. ögrünčlüg I *145.* IIA 54.
ä. uyat- S 92.

ärtür- begehen. IVA 11.
yoy ä. IVA *11.*

ärtür- vermeiden lassen.
yoldïn ä.-gäli umaq VB 32.

ärüš zahlreich.
tolu ä. öküš türlüg IIA *61.*
artuq ä. IIA 61.
ä. öküš S *30.*

äsič s. *isič*!

äsirkänčsiz freigebig. III 109.
ä. köngülin III *109.*
ä. ökünčsiz köngülin III *109.*
ä.-in (?) *ülä-* III 109.

äski alt.
ä. at I 117.

äsrük betrunken. I 57.

ästup s. *stup*!

äšäk s. *äškük*!

äšid-, *äšit-* hören. IIA 26. B *83.* III 163.
ä.-ür I *91.*
ä.-ti IIA 31.
ä.-ip I 187[2]).
ol nomta ä.-ip uqar- III 64.
kirtgünč, čχšapt, ä.-mäk, titmäk, bilgä bilig, uwut, awyat VB 55. 61.

äšidil- gehört werden.
ä.-ür I 95. 134.

äšidüt das Hören. I 139. 139.

äšin (*ičin*)?
ï tarïy qolungasïn ä, tašïnïn W *8.*

äšit- s. *äšid-*!

äškäk (*äšük*) Esel. W 23.

ät, äd Fleisch, Körper. I 77.
yig ä. I 192.
it ä.-i IVA 59.

ädik- zustande kommen, zur Tat werden, etwas ausrichten. I 76. 107.
ä.-di I 147.
büt- ä. I 76.
ä.-ü u- VB 118.

ätlik Fleischladen.
ölütlük ä. IVA 45.

ät'üz, *ätüz* Körper, Person, selbst. I 107. 207. VA *23.* 23. 26. 53. 89. 90. *98.* 100. 116.
ä.-üng I 41. 114. 172. 177. 210. 223.
ä.-üm I *99.*
ä.-üngüz I *57.*
ä.-in IVB *36.* VA 33. 89. S 10.
ä.-tä (Abl.) S 12.
ä.-üng tägrä I 60. 219.
ä. özä VA 29. 40.
ä.-üng ämgäklär I 177.
ä.-üngüz yaruqï I *57.*
ä. mängisi IIA 43.
ä. ärtimligi III 137.
ä. arïyïn är- III 138.
ä.-lüg ayïlïq III *47.*
burχan ä.-i IVA 30. VA 46. 100. 101. 116. S 12.
altun önglüg ä. IVB *36.*
blgürtmä ä. VA 33.
bügülüg bir ä. VA 52.
ilki ilki ä.-lär S 8.
ortunqï, kinki ä.-lär S 8
bu ä. S 8.
yügärüki bu oq ä. SA 49.
käntü käntü ä.-läri VA *117.*
küidüng ä. SA *51.*
ä.-intäki intrilär III *5.*
ä., til, köngül S 10. 10. 16. *17.*
ä.(*-läri* od.*-in*) *qod-* IIA 4. VA 37. S 24[1]).
ä.-intä täg- VA 36. 36.
ä. qutyar- S 24[1]).
ä.-ümlä kičiglär S *36.*

ätüzlüg s. *ät'üz*!

ävngliun Evangelium.
ä. nom rtni III 62. 62.

äw Haus. I 33.
ä.-im I *160.*
ä.-ing I 16. 25.
ä.-tin III 137.
ä. barq IIA 41 (?). III 137. SA *8.* VA 83. W 32. 33.

äw s. *awïng*!

äwin, *iwin* Frucht, Korn, Zählwort. W 11. VA 117.
ä. tüš W 11.
tuŋ ä.-i sayu VA 117.
birär ä. sačï VA *117.*
bir i. sač tü VA *117.*

äwinlig schwanger.
qurïyly ä. uzuntonluy W *11.*

äwinng s. *awïng*!

äwnng s. *awïng*!

äwrik grob.
ä. sarsïy saw IVA 71. S *17.*

äwril- (*äril-*) sich wenden, handeln, wandeln. S 3. 16.
ä.-ü S *3.* 6.
ä.-ip S 3.
ä.-däči SA 54.
ä.-mädim S 33. 34.
ä. täwril- I *105.* S *3.* 6.
törü iyin ä. S 3.
törüčä ä. S *3.*
yrlïyïnča ä. yorï- S 33.
äriginčä ä. S 34.
burχan qutïnga ä. SA 54.
ongaru ä.-ip VA *118.*

äwrilinčsiz unerschütterlich.
ä. süzük kirtgünč köngül VB 35. 36.

äwriš (*äriš*) Wandel, Handlungsweise. S 3. 16.
ädgülüg ä.-läri S *3.*

äwür- betreiben. S 3.
ä. täwür- S *3.*

äzük, *äzüg* Falsches.
ä.-üg S 25.
ä. igid III *121.*
ä. yalyan saw IVA 70.

äzüklä- lügen.
ä.-mämäk S *17.*
artïm ä.-dim S 24.

baba Vater.
ana b. III 98 (?).

babagir s. *bawagir*!

bačaγ Fasten. IIA 62.
uluy b. kün, kičig b. kün IIA *62.*
kičig b. IIA 62.

bad- s. *bat-*!

baγ Garten (mp., chr. s. *bāγ*).
b. borluq IVB 6.

baγ (Waren-)Bündel, Fessel. VB 78.
b.-ïng čuyung I 9. *9.*
bäk b.-tïn VB *78.*

ägriklärig b.-larïγ amïrtyur- VB 78.
kičig qanglïnïng boγuz b.-ï VB 116.

baγïr Leber (Brust), Bauch. I 221.
b.-ïn yat- IVA 6. 13.
b.-ïn yorïγma IVA 58.

baχšï, *baqšï* = chin. 博士 *po*)-schi* Lehrer.
b.-lïγ III 129.
b.-larïng uluγlarnïng öti ärigi S 33.
burχan b.-lar SA 25.
b. tutun- SA 30.

baχšïlïγ s. *baχšï*!

baχt im Q. B. 86_9 falsch für *qamčï*.

bai reich.
b. mängilig bol- S *3.*

bai = chin. 昧 *mei.* VB 1.

balïq Stadt. IIA 65.
b. uluš I 7. IVB 19. VA 82.
b.-da I 67.
b.-ta I *124*[3]).
b.-dïn b.-qa (?) IVB 20.
b. ičingä VA *41.*

balïq Fisch. I *105.*
talui ögüztäki b. III 90.
on ming b.-lar VB *80.*

balïqčï Fischer. IVA 56.

baltïr ältere Schwägerin.
äkä b. I *154*[2]).

baltu Beil.
böktä b. VA *93.*

ban = chin. 萬 *wan* zehntausend.
tümän b. yir I 135.

baqšï s. *baχšï*!

bar, *par, bara* = skr. *vara* trefflich (?). VB 31.
soγančïγ b. atly ärdni VB 31.
b. waiduri ärdini VB *31.*

bar es gibt, vorhanden, alle, stattfindend. I 19. 20. 60. 61. 63. 64. 71. 72. 95. *191.* 214. 215. IVA *11.* VB 27. 28. 90. 93. 113. 121.
yoq b. bol- I *216.*
b. ililig kög qalïγ III 129.
b. qamγ VA *23.*
näčä qïlïnč b. b. ärsär IVB 62.

bar- gehen, fortgehen, deskriptives Verb.
b.-ïp SA 18.
b.-dï IIA 65.
b.-ïr I 97.
b.-ï VA 58.
tuurïqa torušqa b. I 49.
yiringä b.-qu yol III 72.
tört yollarta b. SA 45.
käzikintä b. VB 6.
yiringärü b. IIA 1.
yirinbärü (Schreibfehler für *-gärü*) IIA 4. 4.
ïtinbärü b.-γu yol IIA 24.
qapïγïngatägi b. IIA 65.
kirü b. I 174.
ölüp b. IIB 17. III *5.*
iltü b. VA 86.
käli b.-ï VA 58.
b.-qu yol III 128.

bara s. *bar*!

barča alle, die ganzen, völlig. IIB 46.
b. tïnlïγ yalnguq VA *23.*
olar b. I *191.* III 61. 125. S 61.
tört toγum biš yol b. VA 28.
quwraγïngïz b. I *91.*
alqu . . . b. VA 87.
olarnï b. I *77.* III 100. 119 (?).
ayaylarïγ b. III 75.
anï b. IVA 41. 51. 64. B 22. S 55.
qïlïnčlarïn b. VA *37.*
marïmlarïnta b. III *5.*
oruntaqïlar b. III 104.
b.-nï S 58.
b. angsïz W *8.*
b. qan- I 115.

barq Besitztum, Hof.
b.-tïn III 137.
äw b. IIA 42. III 137. SA *8.* VA 84. W 32.

bars Tiger.
tngrikän qutluγ b. tigin IVB *69.*
ač b. VA 88.

bas- sich verbreiten.
ädgüng b.-dï I 98.

bas- drücken, unterdrücken. I *32.* VA 120.
b.-tï III 121.
ïya b.-a IIB 26.
yir orunuγ ïymïš b.-mïš IIB *74.*
b.-a tut- VA 96.

basa (s. *bas-*) nachfolgend, dann. IIB 26.
b. b. VB 70.
munta b. VB 86.
b. yït- VB *80.*

basïn- unterdrücken.
b. ölür- IIA 12.

basïnč Unterdrückung.
uluγ ïγïnč b. IIA 6.
uluγ ada ïγïnč b. IIA 15.

basïntur- verachtet, unterdrückt sein.
intürü b.-u I *225.*

basït- unterdrückt werden.
kišikä b.-ur I 57.
ig ayrïγqa b.-ïp I 57.

bastïq- unterdrückt werden. VB 29.
šmnularqa čalsïqmaz b.-maz VB 29.

basut Hilfe.
art b. bol- (mit Dat.) VB *20.*

basutčï Förderer. VB 20.
artuqraq b. tïltaγ VB 20.

baš Kopf, Anfang, Anführer. VB 49.
b.-ta S 93.
b.-ïnga ur- IIA 67.
b.-ta ur- S *17.*
b.-ï ur- IIA 92.
b.-ïntïn öl- III *5.*
toš b.-ï VA 23.
b.-ïntaqï VA *117.*
ang b.-ï VB 10. 56.
b.-da üčün VB 56.
b.-da ašnu išlät- VB 58.
b.-da tit- VB 62.
nomlarnïng b.-ï VB 81.

bašla- beginnen, an der Spitze sein, anführen.
b.-γïl I 150.
ang b.-γu I *57.*
b.-γučï IIA 64.
sü b.-r är IVB *7.*
asuri b.-p SA 45.

bašlaγ, -q Anfang.
uluγ b. atly yïlnïng ikinti yïlïnta = chin. 上元二年 = 761 n. Chr. II S. 425 f.
nomlarnïng b.-ï VB 63.

baštïnqï erster.
b. asanki VB 7.

bat-, *bad-* untergehen, -tauchen.
b.-tï I 40.
čoma b.-a IVA *20*[1]).

batïl-, *patïl-* untergetaucht werden, versinken.
tooz topraqqa p.-ïp III 27.

batur- verheimlichen.
yašurmazmn b.-mazmn S 56. A 36.

---

*) 博 Karlgren 50 *pâk.*

bawagir, *bawagr*, *babagir* = skr. *bhavāgra* die höchste Existenz (i. d. höchsten d. himmlischen Welten)*).
üstün b., altïn tüp awïš tamu S 3. *3.*

baya früher.
b.-tïnbärü S *1*[1]).
b.-qï täg VA 100. 115.
b.-qï biš užak VA 50.

bayaγut Begüterter, *śreṣṭhī*. III *71.*
b. oylï urï III *127.*

bayakir, richtig: *bawagir*!

bädizät-, *bätišät-* abbilden.
b.-zün VA *93.*

bädizči Steinmetz, Maler.
ičräki b. I *217.*

bätü- groß werden.
χatïγï b.-miš pad III 88.

bädük, *bdük* hoch, groß, hochmütig, übermütig.
b. bärgä IVB 7. *7.*
b. tut- IVB 7.
köp b. W 20.

bädükläntür- wachsen lassen. W 17.
b.-ügli W 17 (?).

bädüt- erhöhen.
b.-(d)üng I 8. 8.

bäg, *bg* Herr, Fürst. I 36. 90.
b.-dän IVB *7.*
b. är I 24. 184. VA *124.* B 105.
il tutdači b. är VB 105.
ilig b. IVB *36. 50.* W 31. VA *124.*
b. yutuz I *154*[2]).
b. išï I 108. *109.* 168.
b. tmγasï I 129.
uyur b.-im W *31.*

bäg = *-k* für *brk*, s. *bärk*! IVA *48.*

bägülüg, Schreibfehler für *blgülüg* VB 58.

bäk, *bk* s. *bärk*!

bäklä- verschließen, festmachen.
b.-ti I 104.
wčïr b.-mäklig VA *54.*

bäküd- s. *büküt-*!

bäkür- befestigen. I 186.
b.-ü toqa- I 186.

bäküt-, *bäküd-*, *bküt-* fest gemacht werden.
qutrulmaqdïn b. VB 67. 67. 77.

*) So in S 3 zu verbessern! *k* und *g* sind bekanntlich nicht zu unterscheiden, *y* und *w* sind sich sehr ähnlich.

bälgü, *blgü* Zeichen, Abzeichen, Attribut. I S. 242[3]). 62. 71. 79. VA 64.
irü b. I *57.*
körk b. I *150.*
qut buγanlar b.-si VA *118.*

bälgülg, verschrieben für *bälgüng* I 62.

bälgülüg, *blgülüg* erkennbar, sichtbar.
čiularta b. I 190.
b. är- W 15.
b. qïl- VB 4. 58. 98.

bälgür-, *blgür-* erscheinen. I 62. *122*[2]). IVA *19.* VA *23.*
b.-är VB *100.*
törü- b. IIB 48.
toγ- b. W 11.
b.-ü yrlïqa- IVB *42.*

bälgürt-, *blgürt-* erscheinen lassen.
b.-üp VA 94.
b.-ip VA 116.
b.-mä ät'üz VA 33.
ät'üzin b. VA 34. 89. 101. 116.
yaruq yula (u. ä.) *b.* VA 79. 91. 92. 98. *98.* 102. 103. 118.

bälinglä- sich fürchten.
birgüsingä artuqraq qorq- b. S 93.

bärgä, *bärkä*, *birgä*, *brkä*. Rute (vgl. *lat. virga*?). IVB 7.
bädük b.-n IVB 7.
bädük b.-n qayalïn IVB *7.*
tämirlig b.-n IVB *7.*
b.-n toqï- IVB *7.*
b. yätür- IVB *7.*
b. ögüt ögrät- IVB *7.*
b. bul- IVB *7.*
b. yä- IVB *7.*
tämir b. VA 93.

bärgäk- mit Ruten geschlagen werden.
bärgä qayal özä b.-ip IVB 7.

bärk, *brk*, *bäk*, *bk* (s. a. *bäg*!). fest, stark.
b. tut- I 34. 41. VB 111.
b. bay VB *78.*
b.-lär arïγlar IVA 48.

bärkä s. *bärgä*!

bärklig schützend.
b. yäk ičkäk I 166. 166.

bärt- s. *birt-*!

bärü, *-bärü* seit, von . . . her. S 1[1]). IIA 37.
-tin (*-din*) *b.* IIA 24. III 5. *5*[2]). IVB 62. S 1. *1*[1]). 53. A 29.
-ta (*-da*) *b.* III *5.* 43. 116. IVA 19. 23. 53. B *1.*
ödün b. VB *103.*
b.-ki III *5*[2]). IVB 62.
b. ötkürü IVA *19.* S 1.
yirinb. (Schreibfehler für *-gärü*) IIA 4. *4.*
ïnaru b. VA *117*[1]).

bätisät- s. *bädizät-*!

bätü- s. *bätü-*!

b(ä)z-, *bz-* zittern.
qorqdï b.-di IIA 32.

bdrklpiki-bodistw = skr. *bhadrakalpika-bodhisattva*. IVB 32.
tört yüz toquz on altï örki b.-lar IVB 32.

bdük s. *bädük*!

bg cf. *bäg* Fürst!

bgäd- Fürst werden (?), stark werden (?).
b. ärklän- IIA 43.

bïnïq- geheilt werden.
öngäd- b. I *77.*

bïšïγ gar. I 192.

bïšrun-, *pïšrun-* reifen, sich üben.
anunmïš b.-mïš nomlar IIB 62.
nomlarta p.-u III 138.
törülärtä b.-madïn ögrätinmädin S 41.
b.-γuluγ ögrätingülüg iš ködüg VB 8.

bil Hüfte.
b.-kätgi VA 4.
b. yoqaru VA 7.

bil- kennen, erkennen, wissen.
b.-ir S S. 193.
b.-ü S S. 193.
b.-täči VB *71.*
Mit Akk.: I 223. IIB 25. III 128. 159. S S. 193. 9. 10. VB *67. 71.*
inčä b. IIB 38.
b. uq- IVA 11. 22.
tui- b. VB 79.
uq- b. SA 28.
b.-ü yrlïqa- S S. 193. 50.
adïra b. VB *67.*

bilän s. *birlä*!

bilgä Weiser, weise.
futsi b. I 107
b. bilig III 32. S S. 193. 48. VB 16. *16. 20.* 48. 61. 67. 75. *103*[1]). *103.*
tükäl b. IVB 23. *42.* S *17.* VB *71.*

bilig Wissen, Weisheit, Attribut, bildet Abstrakta. VA 64. I *105.* IVB *7.*

b.-ig VB 49.
köngüli b.-i I *129.*
amranmaq b. IIA 78.
az b. IIB 26.
öpkä b. IIB 35 (?). 46. 54.
bilgä b. III 32. S S. 193. 48. VB 49. 67. 75. 76.
biligsiz b. III 44. S 40.
owutsuz b. IVB *1.*
tuimaq b. VA 49. 49. 51.
az öwkä biligsiz b. S 5.
yruq b.-läri III 133.
öz öz b.-läri VA 64. *64.*
alngadturyu b. VA 92.
kirtgünč, qatïylanmaq, ög, dyan, bilgä b. VB 16. 17.
kirtgünč, čyšapt, äšidmäk, titmäk, bilgä b., uwut, awyat VB 61.

biliglig weise, mit Weisheit begabt.
b. šatu III 47.
bügü b. S 47. A 26.
buyan(-lïγ) bilgä b., (bu iki türlüg) yiwäk(lär) VB *20. 103*[1]). *103.*

biligsiz unwissend.
b. bilig III 31. 44. S 40.
az, öwkä, b. bilig S 4.
tümkä b. yalnguq III *164.*

biligsizlik Unwissenheit, *avidyā.*
b. qarangyu, S *40.*
b. qïlïnč SA 37.

bilin- sich bewußt sein, bereuen, bekennen. III 48. IVA 65. SA 34.
b.-ü S 58.
b.-ür S 55. IVA 65.
b.-ip S 64.
ökün- b. IVA 32. 41. 51. 76. B 22. 28. 64. S S. 193[2]). 55. 58. 64. 95.
b. uqun- S 78. 83.

biltür- wissen lassen.
ämkäkin b.-tüngüz III 59.

bir eins, einmal, ein Mal, ein einziger I *36.* 198. IIA 17. B 19. III 71. *71.* IVA *11.* B 68. S 88. VA *5.* 18. 52. *117.* B *80.*
b.-är VA *117.*
b.-isin b.-isin VB 107.
(Blattzählung vor) III 1.
b. ygrmi (vor) III 101.
b. ikinti üčünč yolï IVB 65. SA 40.
b. todsar- I 6[1]).
b. közingätägi IIA 29.
b. ikintikä IIA 55.
b. b. är IIA 91.
b.-är b.-är VA *118.*
b. älig orunlar S 4. 4.
b. köngüllüg S 20.
b. täg S 50. 51.
b. kšan S 87.
b. ünin VA 104. 108.

bir- geben, zurückzahlen. I *12*[1]). 69. *216.* III 101. *109.* W 11. S 26. 92. A 7.
b.-älim VA 99.
b.ür VA *119.*
b.-tim S 26.
b.-di I 115. IIA 2. IVA 8.
b.-ip III *127.*
b.-ü III 176.
ayu b. VA 76. 99.
sözläyü b. VA 115.
bošuryalï b. VA *119.*
(falsch für *birt-*:) I 198.

birdäm, *birtäm* gänzlich.
b. oz- qutrul- IVB 50.
qalïsïz b. tarqar- IVB *56.*
b. üzmälä- IVB 59.
b. amïrtyur- VB 78.
b. ödrül- VB *78.*

birgä s. *bärgä!*

birgärü, *birkärü* zusammen, einmütig.
b. sač- III *96.*
kösäyürlär ärti b. III 96.

birgin Rückzahlung. I *216.*

birik- sich vereinen.
iki köngül b.-di I 136.

birim Schuld. IIA 94.
ötäk b. ötä- IIB 86.

birimči Schuldner.
ötägči b. IIB 23.

birimlig schuldnerisch.
b. ayïγ III 160.

birkärü s. *birgärü!*

birlä, bilän mit, und. III 106. 177. SA 39.
sizni b. IIA 1.
(mit:) *dïndarlar* (u. ä.) *b.* IIA 27 III *38.* IVA 36. *35.* S 2. 20. 53.
(und:) *il, tüzmiš* (u. ä.) *b.* IVA 16. 19. 34. 42. 53. 67. B 15. 27. VB 71.
(mit, mittels:) *yïdï yoqï* (u. ä.) *b.* IVB *56.* VA 51. 56. 57. 93.

birök nun, aber; verallgemeinernde Partikel. I 13. 31. 43. 54. 69. 87. 101. 112. 132. 157. 173. 205. 223. IVB *36. 42.* S 85. VA *98.* B *90.* 92.
ymä b. . . . -sar IIA 20. 93. IVA 25. *25.*
b. . . . ymä VA *69.*
apam b. . . . -sar III 64.
kim mn b. qïltïm ärsär IVA *25.*
qačan b. S 90.
kim(ning) b. iligi VB *90.* 93.
kimdä b. kirtgünč bar VB 112.
k.-näng b. bar VB 121.

birt-, *bärt* verwunden, zerstören. I 198. I 17.
aš b. I 198.

birtäm s. *birdäm!*

birtämlädi völlig SA 38.

biš fünf.
b.-inč W 44. VA 113. B 54.
b. ygrmi (Blattzählung vor) I 33.
b. älig (vor) I 162.
b. otuz (vor) III 176.
b.-ägü VB 17.
b. yäk I 28.
b. ažun(lar) III 1 (?). 1. *38.* 47. IVA 20. S 2. 2. *2.*
b. ažuntaqï tïnlylar III 31.
b. azunluy tägzinč suw IVA *20*[1]).
b. ažun tïnlylar IVB 33. 38. 59.
b. türlüg tïnlylar III 1.
b. ärngäk VA 131.
b. türlüg yaruq VA 133.
b. nomlar VB 16. 17.
b. qat tngri yiri III 59.
b. türlüg anantris atly ayar tsui ayay qïlïnč IVA 26. 31.
b. türlüg anantrissabag atly ayar tsui IVA 34. 39.
b. čaχšaput S 17.
b. türlüg utrunmaq atly tsui ayïγ qïlïnčlar IVA *26.* S 15. 15.
b. uluy yaruq VA 17.
b. yol VA 28. 36.
b. užak VA 50.

biti- (zu chin. 筆 Karlgren 1321 *pjĕt* Pinsel) schreiben, abschreiben. VA *69.*
b.-yü tägin- S *52.*

bitig Schrift, Testament, Buch.
b. qod I *216.*
nom b. IVB 68.
čuän-tsiu atly b.-dä VB 121.

bitit- abschreiben lassen.
bititäči b.-täči VA *69.*

biz wir. IIA 2. 5. 53. III 8, 49. IVA 23. B 35.
b.-i'ngä IIA 82 (?).
b.-nitäg III 16. 62.
b.-ing IVA 24. B 37. 41. *42.* VA *63.*

bk s. *bärk!*

bkü- statt *bküt-.* VB 67. 67. 77.

bküt- s. *bäküt-!*

blgü s. *bälgü!*

blgülüg s. *bälgülüg*!

blgür- s. *bälgür-*!

blgürt- cf. *bälgürt-*!

bodastw s. *bodiswt*!

bodi = skr. *bodhi* Erleuchtung. *b. tigmä tuimaq köngül* **VA** *49.*

bodiswt, *bodistw, bodastw* = skr. *bodhisattva.* **VB** 12. *b.-larïγ bošγutluγlarïγ qutluγlarïγ ölür-* **IVA** 36. *36.* *bdrklpiki b.-lar* **IVB** 33. *uluγ b.-lar* **S** 63. 70. 76. *b.-lar yorïγï* **VB** 34. **34.** *b.-nïng šarïrïn* **VB** *90.*

boγdam schimmlig (?) **I** 118. *b. at* **I** 118.

boγuγ s. *buγuγ*!

boγuz Kehle. **VA** *7.* *b. bayï* **VB** 116.

bol- sein, richtig sein, werden, entstehen, deskriptives Verb. **IIA** 96. *b.-tačï* **VB** *20.* *b.-tï* **I** 45. *b.-tung* **I** 1. 117. 118. *b.-tunguz* **III** 70. *b.-alïm* **IVA** 33. *b.-ayïn* **S** 63. *b.-u* **III** *5*[2]). *b.-ur* **W** 21. *b.-tïng* **I** 58. *b.-tum* **S** 20. *b.-tumuz* **IIA** 54. *b.-malïm* **IVB** 65. *b.-maduq* **SA** 17. *b.-uρ* **I** 84. *sinidä b.* **I** 127. *öglilärkä iyin b.* **IIB** *26.* *b.-mišta kin* **III** *131.* *b.-maqta ötkürü* **S** *1.* *b.-yalï u-* **S** *2.* *b.-tačï ärür* **VB** *20.* *tuš b.* **III** *71.* *ïdalasar: b.-ur; ïdalasar: b.-maz* **VB** 109. 110. **109.** (werden:) *ängirmädäčï* (u. ä.) *b.* **I** 8. *187.* **IIA** 11. **S** *3. 21.* **VA** *88.* **B** *71.* *igidgüčï* (u. ä.) *b.* **IVA** 56. 58—61. 63. *yolčï* (u. ä.) *b.* **III** 70. *5*[2]). **IVA** 57. 60. **B** 21. *bäg* (u. ä.) *b.* **I** 36. 188. **IVA** 55. 62. **SA** *8.* *umuγï ïnaγï b.* **S** *2.* *öγ* (u. ä.) *b.* **S** 27. **A** 1. *art basut b.* **VB** *20.* *tayaqï b.* **VB** 80. *säwinčlig* (u. ä.) *b.* **I** 61. 62. 84. 118. *145. 154.* **IIA** 54. **III** *131.* **IVB** 65. **S** 20. 63. **A** 52. *52.* **W** 10. 43. **VA** 16. *16.* 98. *98.* **B** 2. *103.* *bdük* (u. ä.) *b.* **W** 21. **I** 46. 51. 58. 117. 178. 179. 180. 192. 193. *216.* **IIA** 25. 44. **IVA** 9. 33. 41. 52. 66. **B** 25. **S** *52.* **VA** 115. **B** 40. 102. 110. *igsiz* (u. ä.) *b.* **I** *170.* **III** *131.* *sïrïčqa täg b.* **VA** 48. (entstehen:) *basïnč* (u. ä.) *b.* **I** 45. 195. *225*[2]). **IIA** 15. 84. **III** *131.* **IVA** 33. 42. 52. 66. **B** *1.* 27. *36.* 37. 40. 66. *42.* 61. **SA** 40. **VA** 17. 43. 47. 62. 109. 131. **B** 103. (deskr. Verb:) *qïlmïš* (u. ä.) *b.* **IIA** 18. 23. **SA** 8. **VA** *23.* *ärtgülüg b.* **I** *114.* **SA** 48. *sözläsär b.* **SA** 17. *tozar b.* **VA** *117.* *bar b.* **I** *216.* **VA** 27. 28.

bolγunuγ, verschrieben für *bolγuluγ.* **I** 61.

bolulγa-, verlesen für *bululan-*, **IVB** *14*, zu **U II** 87_{50}.

boqaγu Fessel. *b.-taqï* **III** 49.

boqaγučï ein Mensch, der in Fesseln oder in den Strafblock tut. *qïnaγučï b.* **IVA** 61.

boqaq s. *buquq*!

boquq s. *buγuγ*!

borluq Weinberg. *bay b.* **IVB** 6.

bosantur- leidvoll machen. *irintürgülük b.-γuluq iš* **IIB** 43.

bosuš Leid, Kummer. **I** 60. 187. *b. qadγu* **I** 78. 167. *b. köngül* **I** 101.

bosušluγ traurig. *b. qadγuluγ* **I** 217.

boš frei. *irinčüdä b.* **IVA** 33. 41. 52. 66. *yazuqumuzta b. bol-* **IVA** 76. *ät üzin b. qïl-* **VA** 46.

bošγun- lernen. *nom ärdinig b.-tačï* **VA** *69.* Fehler für *bošγur-*? **S** 34. **34.** *nom bošγut b.-dačï* **VB** 46. 52.

bošγur- lehren. *körkitmiš b.-miš* (so statt *bošγun-*?) *öt ärig* **S** 34. **34.**

bošγut Unterweisung, **IVA** 36. *ädgü b.* **IIA** 95. *nom b.* **VB** 46. 52. *b. nomluγ ilig* **VB** 83.

bošγutčï Lehrer, skr. *dharmadeśaka**). **VB** 56. **56.** *nom b.* **IVA** 48.

bošγutluγ Lernender, skr. *śaikṣa.* **IVA** 36. *bodiswtlarïγ b.-larïγ qutluγlarïγ ölür-* **IVA** 36. *36.*

bošn- s. *bošun-*!

bošu- lösen, vergeben (Sünden). **IVB** 50. *yazuqumuznï b.-γu yrlïqa-* **IVB** *36.*

bošuγ Befreiung, Entlassung. **IVB** 50. *bägtin b.* **IVB** 50. *b. ašï* **IVB** *50*[1]). *irinčülärimin b.* **IVB** 50.

bošun-, *bošn-* sich befreien, befreit werden, beichten. **IIA** 32. *b.-yuluγ* **I** 20. *üzütüngüz b.-mayai* **IIA** 46. *ökünü b.-u* **IVA** 7. 14. 18. 34.

bošur- lernen. *užak b.-yalï* **VA** *119.*

boyun Nacken. **VB** 48.

boyunduruq Joch. *uluγ qanglïnïng b.-ï* **VB** 115.

boz Haß. *üztä b.-ta* **III** 33. *üz b. köngül* **III** 33. *öwkä üz b. köngül* **IVA** 73.

bögdä, *böktä* Dolch. **VA** **93.** 93. 102. *b. baltu* **VA** 93.

bögü, besser *bügü.*

böktä s. *bögdä*!

brχmadati = skr. *brahmadatta n. p. m.* *b. ilig* **I** *124.*

brišti s. *prišti*!

brk s. *bärk*!

brkä s. *bärgä*!

bšqar-? *b.- dï* **I** 11.

bu dieser, gerade der (s. a. *munï, munïtäg, muntaγ, munta, munda, munča, muna*). **I** 13. 20. *36.* 43. 54. *57.* 66. 69. *77.* 80. 87. *91. 99.* 101. 151. *172.* 173. *191.* 205. 223. *225.* **IIA**

*) Nach Mitteilung von Prof. Mironow.

10. 12. 25. 28. 31. 80. **B** 80. *80. 83.* **III** 50. 54. **IVA** *19. 20*[1]). 30. 39. *46.* 72. 75. **B** *7. 42.* 47. 49. **W** *8.* **S** 8. 15. *17.* 17. 35. 47. *52.* 54. **VA** 16. 39. 41. 46. 48. 54. 60. *63. 69. 88.* **III.** 119. *130.* **B** 4. 14. 17. *20.* 27. 29. 41. 58. 61. 62. *68. 80.* 83. 86. *86.* 98. 107. 126. 128.

bular **VB** *86.*

bularnï **VB** 124.

bu oq **IIB** 53. **SA** 49.

bu bu **II S.** 428[1]). **W** 45. *4.* (?).

b. yrlïyïngïz **III** 163.

b. sizing ilingizdä **IIA** 17.

b. közünür öd **IVB** *36.* **S** *3.* 75.

b. muntay **IIA** 22. 38. 45. **VB** *71.*

b. munča VB 80.

budïγ s. *butïγ*!

budul- s. *butul-*!

budun Volk.

b.-uγ **S** 48.

b. qara **I** *145.* **S** *3. 48.*

qara b. **IIA** 69. 81.

türk b. **IIA** 10.

uluγ kičig qamaγ b. **IIA** 65.

ol qamaγ b. **IIA** 88.

b. buqun **VA** *41.*

buγuγ (oder *boγuγ, boquq*?) *n. p. m.*

tngrikän uiγur b. χan **II S.** 413.

bul- finden, bekommen, sich finden. **IIA** 16. **B** 28. **III** 107. **I** 187.

b.-ur **I** *154.*

b.-up **IVB** *50.*

b.-tï **S** 66.

b.-tung **I** 10.

b.-tunguz **III** 66.

b.-tuqmaz **I** 22.

b.-maduq **IVA** *21.*

olarda b. **VA** *39.*

bultï är- **III** 21.

b. tap- **I** 11.

körgäli b. **S** *24*[1]).

iš b. **I** 24.

itüg tiläk b. **I** 222.

burχan (u. ä.) *qut*(*ïn*) *b.* **I** *154.* **III** 66. 121. **IVA** *21.* **B** 58. **VB** 6. 34. 54.

tngri yïrïn b. **IIA** 7.

oruqunguz učïn b. **III** 46.

birgä b. **IVB** *7.*

bošuγ b. **IVB** *50.*

köngülüg b. **VA** *49.*

tïžït kšanti b. **S** 62. 66. 67. 73. 86.

***bul-** **IVB** *14.*

bulγa-, *bulqa-* verwirren.

b.-γur **I** 63.

b.-tïmz ärsär **IVB** 14.

örlät- b. **III** *34.*

yazuqsuzïn b. **IVB** 14.

ilig törüg b. **IVB** 17.

bulγan-, *bulqan-* sich verwirren.

ilingiz b. **IIA** 9.

b.-γuq tïnlylar **III** 162. 162.

b.-mïš köngül **VB** 101.

bulγaq, *bulqaq* Unruhe.

il b.-inga qatïl- **IVB** 18.

bulït Wolke.

yörüng b. **I** 5.

b.-din önmiš ai tngri **IVA** 8.

bulqa- s. *bulγa-*!

bulqan- s. *bulγan-*!

bulqaq s. *bulγaq*!

bultuq- gefunden werden. **VB** 29. **I** 22.

bultur- finden lassen.

b.-tunguz **III** 55.

bulula- verwirren. **IVB** *14.*

bululan- (nicht *bolulγa-, bulγa-*!) verwirren. **IVB** *14*, zu **U II** 87_{50}.

bulun Gefangener.

b. qïl- **I** *154.*

bulung Winkel, Ecke.

öngdün küntün b.-da **I** 142.

kidin taγïn b.-da **I** 143.

tört b. **VA** 62.

b. sayu ibd.

bumik = skr. *bhūmika.*

saptadaša-b. yog šastr **VB** 64. **64.**

buqaq s. *buquq*!

buqun Volk.

budunuγ b.-uγ ölür- **VA** *41.*

buquq, *buqaq* (*boqaq*?) Kropf. **II S.** 413[7]).

buquqlan- sich runden (von Knospen gesagt). **W** 10.

b.-ur **W** 10.

bur- duften. **I** 193.

b.-a tur- **I** 193.

burčïntur- quälen. **S** 37.

irintürtüm b.-tum **S** 37.

burχan, *burqan* = chines. 佛 *but*+*qan* Buddha. **I** 131. **III** 66. 105.

b.-aγ **VA** 73. 78. 80.

b.-ïγ **S** *24*[1]). **VA** 112.

b.-ïm **III** 2.

b.-ning **VA** *23.*

b. nom bursang quwraγ üč ärdini **IVB** 63. **S** 8.

b., pratyikabut, arχant üč türlüg qutluγlar **S** 35.

b. baχšïlar **SA** 25.

χuašin b. **VA** 103.

tngri yalawači b. **I** *105.* **III** 2[1]).

mani prišti b. **III** 2[1]).

amarï b. brištilär ibd.

qamaγ b.-lar **III** *5*[2]). **S** 54. **VA** 104. 108.

tngri tngrisi b. **III** *96.* **IVB** 23. *42.* **S** 12. *17. 24*[1]). 32.

tözü b.-ning özläri **VA** *23.*

(qamaγ) ontïn sïngarqï (bügü biliglig) b. **S** 47. **A** 25.

tükäl bilgä tngri b. **VB** *71.*

b. yolï **I** *154.*

b. qutï **I** *154.* **III** *5*[2]). 66. 107. **IVB** *36.* 51. 57. **S** 64. 70. 76. **A** 54. **VB** 11. 12. 19. 25. *103.*

b.-lar uluši **III** 53. 164. **VA** 26. 38. 107.

qamaγ üč ödki b.-lar ödintä **IVA** 16. **B** 29 (?).

(tngri) b. ät'üzi **IVA** 30. **VA** *23.* 33. 46. 89. 100. 101. 116. **S** 12.

tngri tngrisi b. lakšani **IVB** *36.*

b. ärdini **S** 8.

b.-ning yrlïγï **S** 32.

b.-lïγ kün tngri **III** 49.

b.-lardin yaruq **VA** 34.

b.-larning ädgüläri **S** 42. **A** 13.

b.-larning tülangurmaqï **VB** *86.*

b.-ning iligi **VB** 86.

b.-lïγ ärdinilig otruγ **VB** 94.

mani b. **III** 2. 2. 2[1]).

mitri b. tngri ibd.

mšiχa b. ibd.

zrušč b. ibd.

abamu b. ibd.

tngri tngrisi maitri b. **IVB** 47.

maitri (tngri) b. **IVB** 48. 51.

lušanta b. **VA** *23.*

lušyanta b. ibd.

nom ögrünčü b. ibd.

lučanta b. ibd.

χuašin b.-lar **VA** 33.

ontun sïngarqï b. **VA** 73. 78. 80. 105. 106. **SA** 25.

üč ödki b. **SA** 25.

burχanlïγ s. *burχan*!

bursang, *bursong* = chin. 佛僧 *but-sêng* Gemeinde.

b. quwraγ(-lar) **I** *160.* **IVA** 7. 12. 28. 37. 45. 65. **B** 24. **S** 9. 13. 29. 30.

b. ärdni **IVA** 17.

burχan nom b. quwraγ üč ärdini **IVB** 63.

b. quwraγ ärdini **S** 9.

törtïn sïngarqï b.-lar **SA** 6.

burun Nase, Rüssel. **I** 193. **VB** 51.

buryuq Befehlshaber. I 64.

bušī = chin. 布施 *pu-schi* Opfergabe, Almosen. **IVB** *50.*
nom b. tawar b. S 39. **39.**
b. bir- **SA** 7.

but = chin. 佛 *fo* (KARLGREN 47 *b'iuət*) Buddha.
namo b. **IVB** 69.

butadī?
asīγsīz b. **SA** 10.

butīγ, *budīγ* Zweig. I 164. 165. W *8.*
sögüt b.-īnga **III** *71.*

butul-, *budul-* hängen an.
nīrwanqa b. **III** 52.
tiši tīnlγqa b.-maq yapšīnmaq oγurīnta **III** *52.*
b.-maqlīγ ilkü tüpkä **III** 52.

buyan = skr. *puṇya* verdienstliche Werke, Verdienst, verdienstvoll, Glück. I 2. 172.
b.-īγ I *2.* 111.
b.-lar **VA** *118.*
b.-īngīz III 105.
b.-īmz III 169.
qut b. I 2.
qut b.-lar bälgüsi **VA** *118.*
b.-īngīz (u. ä.) *tüši* III 105. 169.
b. ädgü qīlīnč I 30. 68. **IVB** 53. **VA** 40. *40.* 74. **S** *3.*
b. qīl- **VA** *117.*
b.-lïγ sumīr taγ **III** 54.
b.-lïγ talui ögüz **III** 163.
b.(-lïγ), bilgä biliglig (bu iki türlüg) yiwäklär **VB** *20. 103.*

buyanlïγ s. *buyan*!

buz- zerstören.
wrχar sangram b.-tumuz söktümüz ärsär **IVA** 39.
b.-uγlï artatïylï är- **VA** *23.*
b.-tum artattīm ärsär **S** 17.

büdün s. *bütün*!

bügü weise; *n. p. m.* (im Chin. 牟羽); Zauberkundiger.
b. qan **IIA** 33. 52. 62. 80. **S. 412f.**
b. biliglig **S** 47. **A** 26.
b.-lär quwrayï **VA** 107.
b. qung-futsï **VB** 104.

bügülüg magisch usw.
b. bir ät'üz **VA** 52.

bük- aufhäufen (?)
türä b.-ä **S** 45. 46. **A** 21.

bükünki heutig.
b. kün I *99.* **IVA** *19.* **S** 1.
amtï b. bu küntä **S** 47.

bür, *pür* Knospe. **W** 9.

bürt-, *bürit-* fühlen. **VB** 66. 66. *66.* 70.
b.-mäk 5. der *altï qačïγ orunlar* III *5*[4]).
tilgänin b.-däči **VB** *66.*

bürtüš- sich gegenseitig berühren.
köngül köngüldäkilär birlä b.-üp **VB** 71.

büt- beendigen, vollenden, vollständig sein, zu etwas werden, zustande kommen, ausgeführt werden.
b.-är **VA** 98.
b.-ä I *191.*
b.-mäyük I 52.
b.-i (statt *-ti*) **VA** 52.
b. ätïk- I 76.
iš b. I 34. 36. 76. 139. 177. **VA** 98.
könglüng b.- mäki I 83.
b.-gülüg ädlär I *191.*
tükällig b. I *191.*
qop qamay ädgü b.-mäki bol- III *131.*
ät'üzin b. **VA** 23.
yiwiklärim b.-zünlär **VB** *103.*

bütgü Stuhlgang (Vollendung?). I 191. **191.**

büdün zustande, völlig. I 73. **VB** *90.*

bütür-, *pütür-* vollenden, vollziehen.
b.-ür **VB** 51.
b.-ti **III** 142.
čχšpty p. **III** 139 (?). 142.
üč tmqalarïγ p. **III** 144.
iš ködügüg b. **VA** *69.*
burχan qutïn köngüllärin b. **VB** 13.
yiwiklärin b. **VB** 20.
alp b. **VB** 8.

bütüd das Vollenden.
iš b.-i I 140. **139.**

bz- s. *bäz-*!

-č bildet diminutive, denominale Nomen. I **189.**

čadar Asche*).
azunluγ č. ögüz **IVA** *20*[1]).

*) Erschlossen aus unserem *Kšanti qïlγuluγ nom* Bl. 39[a] r.: *čadar ögüz* = *Ts'ê-pei-tao-tsch'ang-tsch'an-fa*, Kyōtōer Tripiṭaka I, XXX, 8 fol. 742 r. u.: 灰河 'Aschenstrom'; ebenso Bl. 37 r. *čadïrlïγ ögüzlügdä ulatï tamular* = fol. 743 r. u. 灰河等地獄 'Aschenstrom- und andere Höllen'.

čaγur- verleumden.
časut č.-dumuz **IVA** *71.*

čaχšaput s. *čχšapt*!

čalsïq- geschlagen werden. **VB** 29.
šmnularqa č.-maz bastïqmaz **VB** 29.

čambudiwip, *čmbudwip* = skr. *Jambudvīpa.*
č. yirtinčü **VA** *63.*
č. yir suw **VA** 81.
č. uluš **W** *8.*

čamχui, *čamqui* = chin. 懺悔 *tsch'an-huei* bereuen. **S** 64.
kšanti č. (*qïlïn-* od.) *qïl-* **S** 64. 71. 78. 83.

čan statt *čïn*? **VB** 113. **113.**

čang Glocke.
silkmiš uluγ č. I *91.*

čantal = skr. *caṇḍāla*, Henker.
kiši ölürgüči č. **IVA** 61.

časur- verleumden. **IVA** *71.*
č.-dumuz yongadïmz ärsär **IVA** 71.
časut č. **S** *17.*

časut Verleumdung.
č. yongag I 74. *74.*
č. čaγur- **IVA** *71.*
č. časur- **S** *17.*

čäčäk Blume.
χua č. **III** *96.* **W** *8.* **VA** 104. 105. 107.
nom č.-i sudur **VB** 1.
sundari-azyan-č.-tarïm **S** *52.*
sundari-täri-tarïm-azyan-č.-tarïm **S** 52.

čäčäklig blumig.
χualïγ č. **VA** 123.

čärig Heer. I **39.** 39. **III** *77.*
ilig qanning süngä č.-ingä **VB** *20.*

čäwišlig betrügerisch.
allïγ č. kiši I 26.

čχšapt, *čqšpt*, *čχšaput*, *čaχšaput* = u. m. s. *čχš'pð-* = skr. *śikṣāpada* Vorschriften. **III** 134. **VB** 37. 39.
č.-γ **III** 134.
č.-īγ **III** 137. **S** *17.*
yazïnčsïz arïγ č. **III** *134*[1]).
yazïnčsïzïn ärmäk č. **III** 134.
kirtü č. **III** 137.
ät'üz arïγïn ärmäk č. **III** 138.
aγïz arïγïn ärmäk č. **III** 140.
qutluγ čïγayïn ärmäk č. **III** 142.
biš č. **S** *17.*
kirtgünč, č., äšidmäk, titmäk, bilgä bilig, uwut, awyat **VB** 61. 55.

čγšaptlγ Gebote habend.
sīnγuq č. dīntar **VA** *23.*
č. ädgülär **VB** *13.*

čīčamuq kleiner Finger. **VA 54.**
č. ängräk **VA** *54.*

čīγ, besser *čīq!*

čīγai arm, elend.
qutluγ č.-īn ärmäk čγšapt **III** 142.
yoq č. bol- **VB** 40.

čīn = chin. 眞 *tschên* wahr, wirklich.
č. kirtü, č.-kirtü **IIB** *68.* **S** S.193. 48. **48.** 49. 118. **VB** 24. 127.
č. kiši **VB** 113. **113.**

čīnγar- untersuchen. **S 24.**
titrü č.-u saqīn- **VB** 14. 15. 21.
č.-īp adīrtlap **VB** 76.

čīnīq- sich bestätigen. **S 24.**

čīq = chin. 尺 *tsch'ik* Fuß, 10 *tsun* (s. d.).
č.-īn tsunīn **S** 23.

čīqrat- knirschen lassen.
tišin č.-ur **III** *5.*

čīwγačī Leimrutenleger (?).
torčī č. **IVA** 57.

čigidäm? Pflanzenname? **VB 121.**
yawa č. **VB** 123.

čiltä- verehren.
qamaγqa ayaγuluγ č.-gülüg **I** 114.

čiltäg Verehrung.
ayaγ č. **I** 114. **VB** *103.*
ayaγqa č.-kä ötün- **I** *114.*
ayaγqa č.-kä tägimlig **I** *114.*

čin, *činkirtü,* s. *čīn!*

čing s. *tai-čing!*

čiu Jade? Griff?
tört uluγ č. **I** 190. **190.**

čkir, *čkr* = skr. *cakra* Rad. **VA S** 93.
otluγ č. **VA** 43.

čmbudwip cf. *čambudiwip!*

čoγ Glanz. **I** 9[4]).
č. yalīn **VA** *83.*

čom- untertauchen.
č.-a bata **IVA** *20*[1]).

čök- sinken.
köngülüm č.-di qorqdī **IIA** 48.

čökün- die Knie beugen.
iki tizin č.-ü olur- **IIA** *35.*

čqšpt s. *čγšapt!*

čuän-tsiu = chin. 春秋 *Tsch'un-ts'iu.* **VB** 120.
č. atlγ bitig **VB** 120.

čuγ, *čuuγ* (*čuq*?) trübe = chin. 濁 *tscho(-k)* (?). **VB 100.**
č. suwunlīγ süz- **VB** 100.
č. suw **VB** *100.*
č. bolmīš köngül **VB** 101.

čuγ (Waren-)Bündel, Fessel.
bayīng č.-ung **I** 9. **9.**

čuq s. *čuγ* trübe!

čuuγ s. *čuγ* trübe!

čüntsi?
lim č. tayču **I** *225*[2]).

-d- bildet denominale, diminutive oder intensive Verben. **I** 6[1]).

-dam, *-däm* bildet denominale Adjektive. **I 118.**

darni, *tarni* = skr. *dhāraṇī* Zauberformel.
d.-γ **I** *91.*
t. arwīš **VA** 66. 96. 129.
t. söz **VA** 74.
d. nom **VB** *68. 71.*
yig adruq d. **VB** *71.*
d. sözlä- **I** *91.* **VA** 57. 58. 60. 69. 74. 77. 104.

dīn = mp. *dēn,* b. soghd. *δēn*-Religion. **IIA** 46.
nomī d.-ī yadīlmīšta **II** S. *425.*

dīndar, *dīntar* = b. soghd. *δēnδār* Elekt. **IIA** 2. 3(?). 11. 13. 27. 46(?). 49. 53. 71. 75.
d.-qa (?) *söküt-* **IIA** 34.
d. qīl- **IIA** 40.
qamaγ d.-lar **IIA** 63.
sīnγuq čγšaputlγ d. **VA** *23.*
arīγ toruγ arχant d.-lar **S** 14.
yörüng tonluγ d. **VB** *1.*

didm = b. s. *čīδīm-* < *διάδημα*
d.-in bašīnga ur- **IIA** 67.

drm = skr. *dharma* Lehre usw. **VB 16.**
namo d. **IVB** 69.

d(i)yan = skr. *dhyāna* Meditation. **VB.**66. 74.
d.-īγ **VA** *39.*
d. saqīnč **IVA** 47. **VA** 39. 39.98.
d.-īγ saqīn- **VA** *39.*
d. saqīnčlγ **VA** 111.
ört otluγ d. saqīnč **VA** 117.
d. köngül **VB** 74.
kirtgünč, qatīγlanmaq, ög, d., bilgä bilig **VB** 16. **16.**

Farbenbezeichnungen. I 8[1].

fišailīγ s. *wišailīγ!*

frnibran s. *prniwran!*

futsī = chin. 夫子 *fu-tsě* Weiser, Meister.
f. bilgä **I** 106. **106.**
qung f. = chin. 孔夫子 *K'ung-fu-tsě* **VB** 103. 104.

-γar-, -qar- bildet faktitive Verben. **S 24.**

-γaru, -gärü bezeichnet die Richtung.
yiring. bar- **IIA** 1.
quwraγγ. käl- **IIA** 34.
/γ. kl- **IIA** 59.
küng. yüzlän- **VA** 71.

γuan = soghd. *γuwān* Sünde.
γ. īd- **IIA** 51. **51.**

-γuqa, -gükä bezeichnet eine Notwendigkeit.
bolγuqa **I** 188.
tökülgükä **I** 199.

gantaχast = skr. (Nom.) *gandhahastī.* **VB 46.**
g. atlγ yangalar qanī **VB** 46.
g. yanga **VB** 50.

gang, *kang* = skr. *gaṅgā* Ganges.
g. ögüz **IVB** 28.

χa.
χ. užąk **VA** 15.
a-w-qn-swa-χ = skr. *om svāhā* **VA** 51. 132.

χan s. *qan* Fürst!

χap mitten auf (?)
altunluγ yinčülüg χ. yirtä **IIB** 9.

χatīγ s. *qatīγ!*

χu-quo-ki = chin. 護國經 *hu-kuo-king.* **VB** *1.*

χua, *qua* = chin. 華 *hua* Blume.
χ. čačak **W** *8.* **III** *96.* **VA** 105. 107.
ingridäm χ. čačak **VA** 104.

χualīγ blumig.
χ. čačaklig **VA** 123.

χuašīn = chin. 化身 *hua-schên* Verwandlungskörper (skr. *nirmāṇakāya*). **VA 33.**
χ. burχanlar **VA** 33. 103.

χung = skr. *hum.*
χ. usik **VA** 5.

ī, īi Gewächs.
īγ **I** *86.*
ī tarīγ **IVB** 6. **VA** *83.* **W** *8.*
ī īyač **VA** *23. 83.* **W** 6. 16. 21.

Ičan- vermeiden, sich hüten.
ï.-γïl I 215.
kišilärkä ï. I 65
tilämäktä ï. I 197.
igidmäkdä ï. I 207.

Ičγïn- schwinden.
ög ï.-ur III *5.*

Id- davonkommen lassen, fahren lassen, schicken.
tiriγ ï. IIA 17.
γuan ï.-ang IIA 51.
ï.-tïmz oder *id-?* IVA 49.
yarïqlïγ ï. VB *125.*

Idala- aufgeben.
ï.-γuluγ VB 108.
tït- ï. VB 48. 108. 109.

Idduq s. *iduq!*

Idï (*idï?*) äußerst, durchaus VB 109.
ï. säwmäzmn IIA 42.
ï. učuz yinik IIA 44.

Iduq, *idduq* heilig.
(*adïnčïγ*) *ï. qangïmz* III 18. 20. 35.
ï. ančan III 57.
äššiz (?) ï. til III 108.
ï. qutluγ IVB 18. *18.*
ï. nom iligi VA *69.*
ï. nomluγ yrlïγ S 32.
ï. burγan qutï VB 11.
iki ï. qollar VB *66.*
ï. arïγ tïlangurmaq VB *86.*

Iγač Baum, Holz. I *166.*
küzki ï. I 134.
ï. qoγuš. I *191*[6]).
ï ï. VA *23. 83.* W 6. 16. 21.
sögüt ï.-lar W *8.*

Ii- unterdrücken.
ïya basa IIB 74.
yir orunuγ ï.-mïš basmïš IIB 74.

Inaγ Hoffnung.
umuγ ï. III 4. *4.* 73. IVA 3. B 46. S *2.* 53. A 27. 27. 30.
uluγ ï. S *2.*

Inaγsïz hoffnungslos.
umuγsuz ï. I *57.*

Inan- vertrauen (m. Dat.).
ï.-u SA 29.
ï.-γïl I 41. 109.
ï.-mayïnča I 80.

Inanč Minister.
ï. bol- I 188.

Inaru weiter.
ï. bärü VA *117*[1]).

Iraq, *yïraq* fern.
ï.-ta I 139.
ï.-tan I *124:*
y. I 78.

Iγal- geschüttelt werden.
ï.-ur I 166. *166.*

Iγaq Haken, Locken (?) VA 118.
otluγ ï. VA 118.

Irq Zeichen. I S. 242. 14. 31. 44. 54. 66. 69. 102. 112. 133. 158. 206.

-Irqa-, *-urqa-* usw. bildet denominale Verben. S 40.

Iš Tat (s. *iš*). III 80.

Iya (*iyä?*) (s.*ïi-!*) folgend, dann. IIB 26.

Iyïn cf. *iyin!*

Iynč, *iy(ï)nč* Unterdrückung.
uluγ ï. basïnč IIA 6. 6.
uluγ ada ï. basïnč IIA 15.

Ič Inneres.
i.-gärü III 84.
i.-ingä VA *41.*
i.-intäki S 27.
qar i.-intä I 18.
köngül (u. ä.) *i.-intä* I 19. 145.
yir i.-intä I 22.
tam i.-intä I 57.
tay i.-intä I 62.
il i.-intä I 63.
közüng i.-intä I 144.
ämgäk i.-intä I *105.*
barq i.-intä IIA 42.
biš ažun i.-intä IVA 20.
sansar i.-intä IIB *75.* IVA 20[1]). S 4. A 18.
azunluγ čadar ögüz i.-intä IVA *20*[1]).
qaš i.-intä III 115.
mγaklp i.-intä IVB 52.
samar i.-intä VA 90.
karmaputlar i.-intä S *17.*
ot yalïn i.-intä VA 91.
yaruq i.-intä VA 102.
asanki i.-intä VB 8.
biš azunluγ tägzinč suw i.-intäki IVA *20*[1]).
sansar i.-indäki IIB 76 (?).
uluš i.-indäki W *8.*
gang ögüz i.-indäki IVB 28.
altï yol i.-intäki S 27.
i.-intäki tatïγ I 199.
quduγ i.-i I 104.

Ič- trinken.
yigülüg i.-gülüg tatïγ I *187*[2]).
i.-gütä I 211 (?).

Ičgär- darinnen weilen. IVB 53.
tört i.-mäk (skr.:) *smṛtyupasthāna* IVB 53.

Ičgärülüg für den Privatgebrauch des Kaisers bestimmt. I *217.*

Ičï älterer Bruder.
ini i. I 137.
i. ini I *154*[2]).

Ičiglik Getränk.
i. yrašï W 42.

Ičiggüg?
i. söz I 200.

Ičim flüssige Speise.
yim i. IVA 38. VA *83.*

Ičin (oder *äšin?*)?
ï tarïγ qolungasïn i. tašïnïn W *8.*

Ičkäk Dämon.
yäk i. I 38. 166. 208. VA 84. 97. 114.

Ičkü Trank.
aš i. VA *83. 88.*
kirlig tapčalïγ yawïz artaq aš i. S 26.
ţataylïγ aš i. VA *117.*

Ičräki bädizči Hofsteinmetz. I *217.*

Ičtirti nach innen. VA 55.
i. sola- VA 55. 95.

Id Zählung. IVA 25.
sanï saqïšï i.-i. yoq IVA 25.
i.-i sanï saqïšï IVA *25.*

Id-, *ïd-?* IVA 49.

Idägä *n. p. m.* = skr.?
i. toyïn S 52. *52.*

Idi s. *ïdï!*

Idi- (*iti-?*) sammeln. VB 90.
ärdini (*yinčü*) *i.-gäli* VB *90.* 91.
šarïrïn i.-dilär yïydïlar VB *90.*
ärdini i.-yü VB 92.

Idil- s. *idil-!*

Idioqsïz ohne Herrscher und ohne Stamm(-einteilung). I *145.*

Idiš Gefäß, Topf. I 189. 191.
ornaylïγ i. I 189.
aš birdäči i. I 198.

Idiz, *ädiz* hoch. W 9.
i. bol- I 46.
i. tur- I 47.
i. orun I *46.*
i. qalïq I *124*[3]).

Ig Krankheit. I 221.
i. ayrïγ I 11. 16. 49. *57.* 77. 167. 203. 207. VA *83.*
i. toya I 17. VA 83. B *9.*
käzik i. kigän VA 83. 83.
i.-lärig öngäddür- I *77.*
i.-ning tözi yültüzï IIB *80.*
olarning i.-läringä yarašï ot äm III *127.*
i. kigän VA 83. *83.*

yil tözlüg i. VB *9.*
yil tiltaylïy i. toya VB *9.*
i.-kä ämi VB *86.*
i. kir- I 18.
i. tapa I 77. 98. 220.
igdülä- fristen, pflegen.
kntü özümüzni i.-timz ärsär IVB 11.
igiṭ trügerisch, falsch.
äzüg i. III *121.*
igid-, *igiṭ-* erziehen, aufziehen, züchten. I 157. 205. 206.
kičig i.-mäk I 157. 159.
taqïyu i.-güči IVA 56.
iglä- krank sein. I *77.*
iglig Kranker. III 85.
igsiz gesund. I *170.*
iki, *äki* zwei.
i.-güni VB 108.
i.-gükä VB 110.
i.-nti VA 75. W 4. VB 23. (Blattzählung vor) I 1. III 11.
i. qïrq (vor) I 108.
kinki i.-si VB 128.
i. yrminč ai I 85 (?).
uluy bašlay atly yïlnïng i.-nti yïlïnta, chin. 上元二年 = 761 n. Chr. II S. 425 f.
i. yäk I 62.
i. köngül I 71. 136. 178.
i. toyïn I *160.*
i. tiz IIA *35.*
i. quruy töz III 159.
i. kün tngri VA *5.*
i. ilig VA 54. *93.* 94. B 88.
i. ortun ärngäk VA 55.
i. uluy ärngäk VA 56.
i. yanar ärngäk VA 57.
i. ygrmi türlüg asanwir atly tsui IVA 53.
i. ygrmi türlüg asanwarukikilar IVA 62.
i. türlüg qïlïnčlar S S. 193. 10.
altïlï i.-li täginčsizlär SA 46.
i. türlüg yiwäklär VB *20. 103.* 103.
i. äginlär VB 49.
i. iduq qollar VB *66.*
i. yartïm qïl- IVA 29.
i. arqa qïl- (mit Akk.) IVB 20. S 14.
bir i.-nti üčünč yolï IVB 65. SA 40.
ikiläyü zum zweitenmal.
i. yangïrtï IIA 84.
i. taqï qïl- III *108.* S 57. 69. 74. 82.
ikirčgü zweifelnd.
i. köngüllüg yalnguqlar III 117.
il Land, Reich, Herrschaft. I *53.* VB 104. 106.
i.-din i.-kä IVB 21.
i. uluš I 1. III 60.
i. törü IVB 17.
i. qan I 59. 83. *109.* 170. 170. 179. 188. 202.
i. ičintä I 63.
qamay i.-ingiz IIA 9.
sizing i.-ingiz IIA 17. 19.
qamay i.-täki b/ IIA 53.
tawqač i.-intin II S. *425.*
i. bulqaqï IVB 17.
i. olur- I 53.
i. tut- I 167.
il *n. p. m.* IVA 15. 19. 33. 42. 53. 67.
il- s. *ilkü!*
ilän- herrschen, hängen an (?).
i.-mäkim IIA 43.
ilgün- wirken (?).
küčin i.-mäkn W 8.
ilig, *ilik*, *älig* Hand. I 129. *191*[6]). VA *23.* 103. B 47. 51. *90.* 90. 92.
öz i.-im S *52.*
öz ä.-in IVA *26.*
i.-intä VA *130.*
ä.-ingdä kir- I 127.
šmnu i.-i III 70.
iki i.(-nng) ärngäk VA 54. 95.
iki i. VA *93.* B 88.
užak i. VA 119. 119.
ašayuluy i. VB 45.
kirtgünčlüg i. VB 53.
uzun körklä i.-lig VB *66.*
yig adruq i. VB 83.
bošyut nomluy i. VB 83.
burχanning nomlamaqlïy i.-i VB 87.
tïnlylarning kirtgünčlüg i.-i VB 87.
ilig König.
i. qan I *170.* IIA 88. VB *20.*
i. bäg IVB *36. 50.* W 31. VA *124.*
tngri i. IIA 27. 30. 33. 52. 62. 66. 81. 90.
nom i.-i VA *69.*
öngräki i.-lär I 93.
braχmadati i. I *124.*
tüzün yawaš i.-lär qanlar VB *4.*
ayïr uluy uluy i.-lär qanlar VB 125.
iligliğ s. *ilig* Hand!
ilik s. *ilig* Hand!
ililig?
bar i. kög (?) *qalïy* III 129.
ilin- hängen-, steckenbleiben, haften an.
suw alinga i. I *130.*
ärtimlig mängikä i.-miš III 50.
sansarqa i. III *52.*
yafšurmiš i.-miš ątqay III 128.
ilišlig? anhängend (?).
i. tartïšlïy III 42.
ilki Anfang, Vergangenheit, früherer. III 24. 43. 116.
ang i. W S. 256.
i. i. ätüzlär S 8.
ilkisiz anfangslos, Anfangslosigkeit. IIA 8.
i.-däbärü IVA 23. 53.
i.-dinbärüki qïlïnč IVB 62.
i. (uzun) sansar S 1. IVA 19.
ilkü (= *il-gü*?)?
butulmaqlïy i. tüp III 52.
ilt- führen.
nïrwanqa yaqïn i.-tingiz III 52.
kötürü i.-ip VA 85.
sürä i.-ü bar- VA 86.
orunlarqa i.-täči S 60.
tüškä i. VB 3.
in- herabsteigen.
üstürti qodï i.-mäsär III 20.
qalïytïn qoṭï i.-tingiz III 35.
aymaq i.-mäk ažunlar III 58.
burχanlarta kin i.-tingiz III 66.
yirtinčükä i.-ä yrlïqa- IVB 47.
inč Ruhe, langsam, still.
i. käl- I 132. *132.*
i. qïl- I 212.
i. tur- I 220. 222.
inčä so, folgendermaßen. I 14. 32. 44. 55. 70. 88. 103. 113. 133. 158. 206. 224. IIA 2. 31. 36. 45. 69. 90. B 37. VA *23.*
i. qaltï I *191*[6]). IVA 3. 26. 27. 35. 43. 55. 68. W 22. 30. 40. 47. VB 90. *100.*
i. . . . qaltï IVB 42.
inčäk?
i. qatïylan- IIA 29. *29.*
inčgülüg s. *inčkülüg!*
inčip aber, trotz I 79. IIA 40. IVB 23. S 27. 34. 34.
inčkä schmal.
i. yügürük at I 124.
inčkü Ruhe.
i.-ng mänging I 21.
inčkülüg, *inčgülüg* ruhig, ruhevoll. I 61. 153. III 12.
i. orun III 12.
i. mängülüg nïrwan IVB 59.
inčsirät- beunruhigen.
tïnlylaray i-mäk tsui IVB *1.*

inčsiz ruhelos, Unruhe. I 80.
ingir Dämmerung. VA 76.
i. oyur VA 76.
ini jüngerer Bruder.
i. iči I 136.
iči i. I *154*[2]).
intri = skr. *indriya.*
äl'üzintäki i.-läri qačiylarī III *5.* 5.
intür- niederdrücken, sich sehnen (?).
i.-di I 225.
i.-ü basïnturu I 225. *225.*
irgür-? s. *ärgür-*?
i.-ü I 172. 172.
irinč, *irinz* unglücklich, elend. III 25, S 37. *52.*
i. qïl- IIB 2.
umuysuz i. III 25.
i. tïnlylar III 48.
i. yrly tïnly IVB 13.
irinčkä- sich erbarmen.
suyurqayu i.-yü yrlïqa- III 113.
artuqačïy i.-p IVB 35.
irinčü Verfehlung. S 37. IVB *42.*
i.-dä IVA 52. 66.
tsui i. IVA 32. 41. B *1.* 39. *42.* 44. 50. 64. S S. 193[2]). 65. 66. 71. 72. 77. 79. 83. 95. 96.
ayar tsui i. IVA 9. 12. 31. 40. 43.
öküš türlüg tsui i. IVA 22.
qïlmïš qazyanmïš tsui i. IVA 24.
qop türlüg tsui i. S 46.
irintür- elend machen. IVB 17(?) S 37.
ämgätip i.-düm IIB *42.*
i.-gülük bosanturyuluq iš IIB 42.
i.-tüm burčïnturtum S 37.
irinz s. *irinč*!
iriš-?
i.-mäkig särkür- III 77.
irkäk männlich.
tiši i. III *170.*
irklät- bezwingen (?).
biš ažunuy i.-ip III 47.
irtäkün morgen. I 171.
irü Vorzeichen. I S. 242[3]).
i. bälgü I *57.*
irülüg günstig. I S. 242[3]).
irži s. *arzï.*
is- s. *iš-*!
isič, *äsič* Kessel. I 189.
isig heiß, (lebens-)warm, Wärme, Hitze.
i.-äg W 46.
i. öz III *34.* IVA 63. B 11. *12.* 13. S 53. A 3. 29.
i. özlüg ärdini III *47.*
könürügli i. yil I *16.*
i. suw W 48.
isür- berauscht werden.
mngin i.-üp IVA *5.*
iš Genosse.
i. tuš I 48. 80 (?). IVA 21.
iš, *iš* Unternehmen, Tat, Geschäft. I 152.
i.-dä VB 50.
i.-ig III 69.
qamay i. I 29.
qop i. I 148. 156. VB 51.
qïlmïš i.-ing I 37. 209.
ädgü qïlïnčlïy i. I 53. 80 (?) IVB 53.
oyramïš i. I 76. 176.
alngadturyu i. VA 98.
yayuqtaqï i. I 140.
öng i. I 150.
künikäki i. I 161.
mungadïnčïy uluy i. I *99.*
üzütlüg i. IIA 86.
asïylïy i. III 69.
ayïr i. VB 9.
qïlyuluy i. VA *41.*
täkimligčä i.-lärig išlä- III 72.
ädgü qïlïnčlïy ï. III 80.
asanwarukikilar i.-i IVA 62.
i. bul- I 24.
i. büt- I 34. 36. 138.
i. küč I 64. 64.
i. ködüg I 51. 72. 73. *99.* 119. 194. IIB 44. VA *69.* 69. B 9. 50. 51.
iš- (*is-, iz-*?)?
täginčsizlärtä toyyuluy i.-tim SA 46.
iši Frau, Fürstin. I 109.
bäg i. I 109. 169.
yašuruqï i. I 217.
išlä- ausführen.
aiyïn tükäti i.-yürbiz IIA 3.
išig i.-tingiz III 69.
täkimligčä išlärig i.-tingiz III 72.
išin i.-güči IVA 63.
saqïnïp i.-sär VA 39.
išlät- arbeiten lassen, tun lassen, gebrauchen. I 125.
i.-gülüg törü I *187*[2]).
išlarïy i.-tingiz III 80.
qul küngüg i.-dimz ärsär IVB 8.
tapïmča i.-tim ärsär S 32.
burun iligin (Akk.) *i.-ip* VB 51.
bašda ašnu i.-ürlär VB 58.
ištrüš- sich gegenseitig erzählen.
sawlašïp i.-üp IIA 56. 56.
it Hund.
i. ätin sat- IVA 58.
it- einrichten, schmücken, schaffen, sich besorgen, bereiten. W 35.
i.-di IVA 46.
ölütlük ätlik i. turyur- IVA 46.
yayïšlïq tängirlik i. IVA 46.
i.-är tültäyür W 35.
i. yoqad- SA 39 (?).
itärči Falkner (?). IVA *57.*
quščï i. IVA 57.
itdür- einrichten lassen. IVA *46.*
iti s. *ïdï*! (vgl. *ärtï*!) VB 109.
iti- s. *idi-*!
itig Schmuck. W *35.*
itil- sich vollenden.
i.-ü I 127.
idil- geschmückt sein.
ärdinin i.-miš VB *31.*
itin- einrichten. W *35.*
itüg, Fehler für *ötük*?
i. tiläk I 221.
iwin s. *äwin*!
iyä s. *ïya*!
iyin (*ïyïn*?) infolge von. III 158.
yïl i. I 133.
öd i. I *187*[2]).
i. käzikčä IIB *26.* IVA *11.*
köngül i. IIB *26.* VB 91.
köngül i. tapïnča IIB *26*[3]).
ayïy öglilärkä i. bol- IIB *26.*
az bilig i. IIB 26.
ayïy qïlïnč i. IIB 27.
bilig i. IIB 35.
nïzbanï i. IIB 82.
i. ögir- IIB *26.* S 19.
törü i. S 3.
nätäg i. S *3.*
iz- s. *iš-*!

kai (*käi*? *käw*?) = chin. 慨 *k'ai* Kummer (?).
mung k. SA 24. *24.*
kang s. *gang*!
kang-si = chin. 康熙 *K'ang-hi* (*hsi*), Mandschu-Kaiser, der 1662—1722 regierte.
tai-čing k. altï otuz yïl = 1687 n. Chr. S *52.*
kaniški = skr. *Kaniṣka.* IVA 3.
karmaput s. *krmapt*!
kat (*knt*?)?
toquz türlüg k. atly ayar tsui IVA 43. 50.
kawšiki = skr. *kauśika.* S S. 193. 85.

käč-, käz- vergehen, verklingen, durchziehen.
bu saw taqï k.-mäzkän I *172.*
il ulušlarïy käztingiz III 61. 61.
yir suwuy k.-gülüg W 29 (?).

käčür- hindurchbringen, verbringen.
taluitïn k.-tüngüz III 51.
öd kün k.-mäk SA 10.

käd s. *kid*!

käd- anziehen.
al . . . k.-ip IIA 68.
yarïq k. IVB 12. *12.*

käṭïl- angezogen werden.
ton k.-ti I 149.

kädim Kleid.
ton k. VA *83.*

kädkir- stolpern.
yïlïzïnga k.-ip III *71.*

käi s. *kai*!

käl-, *kl-* kommen, heimkommen, herauskommen. I 14. 31. 44. 55. 66. 67. 69. *77.* 78. 94. 102. 116. 121. 133. 158. 159. 206. 224. IIA 47. B *26.*
k.-ginčä IIA 19.
k.-ti I 89.
k.-tingiz III 106.
k.-tüktä III *5.*
k.-mädük IVB 36.
k.-ir I 138.
k.-tm IIA 74.
k.-i VA 58.
k.-yük III 108.
k.-igmä IVB *36.*
quwrayyaru (u. ä.) *k.* IIA 34. 59.
yügärü k. I 1. 15.
yitärü k. I 114.
utru k. I 96. 112. 175.
ögä (statt *ög-kä*) *k.* I 216.
yaqïn k. III *5. 108.*
inč k. I 132.
ayïp k. I 104.
oyatïp k. III 62.
kin k.-igmä öd IVB *36.* S 62. 70. 92. A 50.
k.-mädük öd IVB *36.*
k.-i barï qïl- VA 58.
ärtmiš k.-mädük közünür öd SA 53.
käziki k.-sär VB 108.

kälän, *kilän* = chin. 麒麟 *ki-lin* Einhorn. I 42.
k. käyik I 42.

-kälir s. *-qalïr.*

kälür- bringen.
söklünčüsin ilig bägkä k.-üp VA *124.*

kämiš- hinwerfen, aufgeben.
k.-gil I 110.
k.-ip IVB 9.
k.-täči S 59.
qurqayda k. IVB 9.
suwda k. IVB 10.
k. tüš- VA 86 (?). 84.
yollarta k. S 59.

känt = śakisch *kanthā*, soghd. *kanϑ-* Stadt.
k. tägräki VA *41.*

käntü, *kntü, kndü,* selbst, eigen. I 7. 41. IIA 8. 33. 67. W 27. VB *90.*
k.-n I 2.
öz k.-ngin I 34.
öz k.-ngkä I 40.
k. toyïngaru IIA *65.*
k. özüm (u. ä.) IIA 20. IVB 11. S 18.
k. k. ätüzläri VA *117.*

käräkü, *kräkü* Zelt. W 34.
äwig barqy k.-g W 34.
k. yüd- I 145.

kärinčsiz unvergleichlich.
tüz k. burχan qutï III 66. IVB 57. VB 10.
tüz-k. III 153.
k. yig III 178.

käriš, *kriš* Streit.
tütüš k. I 48. 177. 180.

käs- abschneiden, abbrechen.
yolïn k.-ä I 28.
k.-tim sözüm I *204.*

käskilä- zerkleinern. III *5*[5]).

kätän Not.
k. kör- I *145.*

kätïl- s. *käṭïl-*!

käw s. *kai*!

käyik Wild.
kälän k. I 42.

käyikči Jäger.
k. angči bol- IVA 56.

käz- s. *käč-*!

käzik Reihenfolge.
iyin k.-čä ärt- IVA *11.* (IIB *26*)
qurïnta k.-intä VB 6.
qurqa k.-kä VB 25.
tüzünlär k.-i VB 34.
k. täzik VB 57.
titgülüg ïdalayuluy k.-i VB 108.

käzik Fieber.
k. ig kigän VA 83.

ki = chin. 經 *king, sūtra.* VB 1.
wap-χua-k., kim-χu-k., k.-lu, sam-bai-k., χu-quo-k. VB *1.*

kičig klein. I 39. VA *119.*
k. at I 8.
k. iš I 73.
k. igidmäk I 157. 158.
k. oylan I 161.
k. bačay IIA 62.
k. bačay kün IIA *62.*
uluy k. qamay budun IIA 65.
uluyï k.-i VA 19. 19.
k. ärngäk VA 54.
ätüzümtä k.-lär S *36.*
k. qanglï VB 115.

kid, *käd* Ende. VA *99.*
k.-ki VA 99.

kidär- s. *kitär-*!

kidin hinten, im Westen. VA 99.
öngdün k. I 6.
k. taytïn bulung I 143.
k. yïngaq VA 99.

kidirti hinten. I 122. 122.

kigän Krankheit.
ig k. VA 83. 83.

kiginč Antwort.
k. bir- IIA 2.

kilän s. *kälän*!

kim wer?, derjenige welcher, welcher, wenn, damit, weil, wie z. B. W 18. IIA 96.
(wer?:) I 8.
(welcher:) *är k. ürür* (u. ä.) W 23. 33. 46. IIA 13 (?). 45(?)
ičkü yoq k. tirgürgülüg VA *88.*
(wenn:) *suw k. qatsar* (u. ä.) W 41. 48. IIA 93. IVA *11.* VA *23.* 111. B *90.* 93. 112. 121.
(damit:) *k. bolurlar* W 18.
k. ašanzun I *160.*
(weil:) *ol tïltayïn k.* IIA 31.
(wie z. B.:) VB 50.
(wer auch immer:) *k. kälsär* I 67.
k. qayu oyrasar (u. ä.) I *36. 77.* IVB *36* (?). S 85.
(welcher, nach negiertem Vordersatz:) *k. ärsär* IVA 23. *25.* VA *23.* 97.
(mit welchem:) *ögirmäk k. ögirdi* IIA 60.

kim-χo-ki = chin. 金剛經 *kin-kang-king.* VB *1.*

kin danach, später, hinter.
k.-ki ikisi VB 127.
anta k. IIA 30 (?). VA 81.
ančata k. timin I *86.*
ang k.-intä I *154.* IVB 54.
k.-intä III 149.
k. yana IVA 5.
burχanlarta k. III 66.

bolmïšta (u. ä.) *k.* III *131.* VA 17.
k. käligmä öd IVB *36.* S 62. 69. 92. A 50.
ilki, ortunqï, k.-ki ätüzlär S 8.

kin (nicht *kiz*) Name eines Wohlgeruchs.
kizdäki k. yïpar S *87.*

kin-yuu-ši-qao-luän = chin.? VB 59. 59.

king weit, genau.
adïrt k. yörüg VB 21.

kingürü genau.
k. sözlä- VB 22.

kinlän- sich drehen.
k.-ür tägzinür IIB 78.

kir- eintreten, untergehen (v. d. Sonne gesagt). I 20.
k.-ip IIA 67.
k.-ür I *154.*
k.-di I 18.
k.-ü I 174.
qar ičintä (u. ä.) *k.* I 18. 20. 22. VA 90.
äligingdä k. I 127.
sawqa k. I 169.
qapïγïnga (u. ä.) *k.* I *105. 154.* IVA 38. VA *41.* 117. B 24. 26. 35. 94. 114.

kirik?
ilkitä (?) *bärü* (?) *k.* . . . . III 116.

kirlig schmutzig.
k. ayïγ qïlïnč (?) III 136.
k. tapčalïγ S 26.

kirsiz rein.
k. arïγ süzük VA 52.
k. tïnlysïz VA 85 (Schreibfehler für *kišisiz*?).

kirtgün- glauben an.
k.-ti IIA 85.
k.-ür VB 38.
amran- k. IIA 85.
čχšaptqa k. VB 38. 39.
üč ärdänikä k. VB 38.

kirtgünč Glaube, gläubig. VB 1. 1. 7. 30. 45. 62. 80. 81. 93. 99. 109. 112. 113. 117. 122.
k.-üg VB 47.
yüz yüzägütin bärü k. III 5.
k. köngülläri III 135.
k. köngüllüg S 51.
ang'ilki k. (usw. bis) *onunč k.* VB 2. 23. 30. 42. 54. 62. 82. 96. 102. 119.
(süzük) k. köngül VB 10. 35. 36. 42. 95. *90.*
k., qatïγlanmaq, ög, dyan, bilgä bilig VB 16.
k. (ärklig) küč VB 26. 28.
tört türlüg k. köngül VB 35. 36.
k., čχšapt, äšidmäk, titmäk, bilgä bilig, uwut, awyat VB 60.
süüli, ašlï, k.-li VB 105.
yaruq yašuq k. VB 122.
k.-ning on türlüg yörügi VB 128.

kirtgünčlüg Glaubens-.
k. ilig VB 53.
k. äd tawar VB 56. 57.

kirtgünčsüz Unglaube.
k. töz VB 101.

kirtü wahr, Gläubiger. IIB *68.* III 136. S 25. VB 23. 23.
čïn k., čin-k. IIB *68.* S S. 193. VB 24. 127.
köni k. IVA *30.* S 13. VB *71.*
k. köni VA *23.*
k.-lärning čïn k. tözi VB 23.
k. töz VB 31.
k. köngül VB 111.

kirü zurück. I 174. IIA 14.

kirži? VA *23.*

kišäi Schreibfehler für *kiši?* III 87.

kiši Mensch, Leute, jemand, Frau, Gattin. I 26. 28. 33. 34. 50. 56. 57. *57.* 65. *77.* 78. 154. 159. 213. 214. 216. 219. IIB 22. 58. 83. III 5. *5.* 87. IVA *11.* 61. B 16. W 33. S *17.* VA *98.* 111. 122. B 90. 113. 114. 117. 118.
k.-g VA 111.
kišäilär III 87.
oγul k. I 154. *154.*
k. oγul I *154*[2]).
toyïn k. VA *23.*
k.-lär yolï I 28.

kišisiz menschenleer, unbewohnt (so statt *kirsiz*?) VA 84. 85 (?).

kit- weichen, weggehen.
k.-di I 123.
ig ayrïγ k. I 11.
äding k. I 97.
ada tuda k. I 141.
k. tarïq- SA 38.

kitär-, *kidär-* entfernen.
k.-ip tükädip SA 42 (?)

kiz s. *kin*!

kiz Behälter.
k.-däki kin (nicht *kiz*) *yïpar* S *87.*

kizlä- verhehlen, verbergen. S 87.
ört- k. S 56. A 36.
k. yašur- S 87. 90.
ätüz k.-gülüg törü VA *98.*

kl- s. *käl-*!

klp = skr. *kalpa.*
k. otï VA 90. 90.
yüz k. VB *103.*

kndü s. *käntü*!

knt s. *kat*!

kntü s. *käntü*!

kolti = skr. *koṭi* 10 Millionen.
k. sanïnča arγantlar IVB 48.

Komparativ S 38.

köčä- s. *kučä-*!

ködüg, *kötüg* Geschäft I 52.
k.-dä VB 50.
iš k. I 52. 72. 73. 119. 195. IIB 45. VA *69.* 70. B 9. 50. 51.
mungadïnčïγ uluγ iš k. I *99.*
ayïr iš k. VB 9.

ködüri so statt *kündüni* in I *122.* Schreibfehler für *kündüri*?

köfänčlig hochmütig, Hochmut.
k. suw III 55.

kögüz, *köküz* Herz, Brust.
k.-üm S 41.
köngül k. I 82. S 41.
k. äginkätägi VA 7. 7.
k. özä VA 59.

köi- brennen, verbrannt werden.
k.-ir ot S 94.
küngä k.-üp VB *80.*

köitril- verbrennen (intr.). W37. W 37.

kök blau, fahl. VA *12.*
k. qalïγ I 23. VA 14. 15.
k. qalïn (Fehler für *köp qalïn*) I *145.*
bar ililig k. qalïγ III 129.
k. monču VA *117.*
k. waiduri ärdini VA *118.*
k. titig VB 85. 88.

kök (*kük*?) frei. I 145.
k. yïlqï I *145.*
idioqsïz k. türk I 145.

kökädtür- (*kügädtür-*?) loben. S 24.
k.-üp S 24.
k.-tüm S 45.

kökrä- brüllen.
arslan qanï k.-miš täg I *91.*

köküz s. *kögüz*!

köl See. I 215. VA 125.
uluγ k. I *36.*
yörüng k. VA 47.
ögüzlär k.-lär W *8.*
süzük . . . k. VA 125.
k. suwï VA *80.* I *36.*

köligä Schatten.
k. bälgür- IVA *19.*

könäk?
k. yasyač I 11.

könglä- nachsinnen über.
sawqa k. I 151. 150.

köngül Herz, Sinn, Mut, Wunsch, Gesinnung. I 12. 122. 176. 222. IIA 32. 48. III 86. 134. 161. S 40. VA 19. 102. *39.* B 97. *97.* 102.
k.-üg VB 97.
k.-üm IIA 41.
k.-i IIA 30.
k.-ümüz IIA 72.
k.-dä VB 73.
k.-üng I 7.
k.-läri III 31.
k.-in IVA 72.
k. iyin VB 91.
k. ičintä I 19. 145.
k.-täki nom(lar) (u. ä.) I 115. IIB 60. III 56. 132.
ög k. I 63. III 34. IVB *36.*
k. kögüz I 81. 82. S 41.
k.-i biligi I *129.*
ätüz, til, k. S 11. 11. 17. *17.*
k. qarïn S 36.
käntü k. I 41.
iki k. I 71. 136. 178.
ögrünč k. I 100.
bosuš k. I 101.
künäyinki k. I 153.
ayančang k. III 2. 167.
asra k. III 3.
qop süzük k. III *5*[2]).
ayïnčsïz k. III 18.
kirtü k. VB 111.
öwkä k. III *108.*
äsirgänčsiz k. III *109.*
ökünčsiz k. III *109.*
yrlïqančučï k. III 99. 118. IVB 35. 46.
ozyalï k. III 126.
sizik k. III 130.
sïmtaysïz k. III 131. 147.
kirtgünč k. III 135. VB 10. 36. 37. 42. 95. *90.*
adïn tümkä k. III 164.
üč ayu köngül IVA 20. 20.
dyan k. VB 74.
yrlïqančsïz k. IVA 63.
üz boz k. IVA 74. *74.*
bädük k. IVB *7.*
tuimaq k. VA *49.*
yavlaq k. S 12.
kösämäklig k. VB 13.
k. tut- I 100. 179. IVA 74. S *17.*
k. qod- I 101.
k. turyur- IVA *74.*
k.-in tut- IVB *7.* VB 111.
k.-in sač- IVB *36.*
k.-üg bul- VA *49.*
k. örit- VB 12.
k. tüblüg k. tözlüg VB 9.
k. k.-däkilär birlä VB 71.
köngülkär- bedenken. S 24. VB 65.
k.-mäk VB 65. 69. 70.
ädgüti k.-ti VB *65.*
köngüllüg mit einer gewissen Gesinnung behaftet, Herzens-. . . . *k.-lär* III 71.
qrarmïš k. III 89.
ikirčgü k. III 117.
arïmïš k. III 120.
sïmtaysïz k. III *131.*
tüz k. S 13.
bir k. S 20.
kirtgünč k. S 51.
k. suw VB 97.
köngülsüz sinnlos.
ögsüz k. III 30.
köni wahr, grade, völlig.
tözün k. I *216.*
äšsiz (?) *k. nom* III 51.
k. (kirtü) nom IVA *30.* S 12. 36. VB *20. 71.*
kirtü k. öz VA *23.*
k. turqur- VA 55. 56.
k. törü S *3.*
k. tuimaq VB 11.
könür- versengen.
k.-'ügli isig yïl I 16.
köp sehr.
k. bdük W 20.
kök qalïn (falsch für *k. qalïn*) I *145.*
köprüg s. *köwrüg!*
kör- sehen, erleben, besehen, befragen, Orakel befragen. III 87.
k.-ür I *46.*
k.-ü III 81.
k.-üp III 111.
k.-gäli S *24*[1]).
titrü k. III *5.*
yügärü k. IVB *36.*
oyrïnta k. I 16.
tapa k. I 77. 77. 98. 220. III *5.*
tägrü k. I 219.
Mit Abl.: I 169. 170.
Mit Akk.: I *36. 145.* III 49. 81. 95. 96. 111. 125 (?). 130. 144. IVB 23. *36.* VA *63.* S S. 193. 19. 36. 38.
Mit Dat.: I *46.* III 82. SA 28. VA 111. 112. *117*[1]).
kük k. I *145.*
kätän k. I *145.*
köräyinki s. *künäyinki!*
körk, *körg* Gestalt, Merkmal.
k.-üngüz III 95. 125.
k.-inčä III 114.
k. bälgü I *150.*
yraši k. III 127.
körklä k. III 81.
k. täkšür- III 124.
körkit- zeigen. III 73.
k.-ip III 127.
k.-tingiz III 56.
köprügüg k. III 56.
ažunlarïy k. III 58.
yraši körk k. III 127.
k. bošyun- S 34.
körklä schön. W *8.*
yangquluy k. I *91.*
k. körk III 81.
k. yaruq VA *23.*
k. yazï VA 123.
k. oylan VA 127.
uzun k. ilig VB *66.*
körklä- (oder *körkl(ä)n-*?) schön werden.
yašardï k.-di I 4.
körüm Ansicht, Auffassung.
tärs k. örit- IVA *11.* S *17.*
trs tätrü k. IVA 74. S 40.
körünčlä- zur Schau stellen (?).
k.-gil I 124. 124.
k.-gülüg qalïq I 124.
körünčlük Schaugerüst.
iligning k.-i I 124.
körüš- sich gegenseitig sehen.
k.-di I 93.
kösä- wünschen. III 151.
k.-yür III 96.
oyul k. I 10.
törüg k. VA *98.*
bälgürtkäli (u. ä.) *k.* VA *98. 117.*
burχan qutïn k.-mäklig VB 12.
k.-miš kösüš I 175.
kösänčig erwünscht.
k. mängilär III 123.
kösün- s. *közün-!*
kösüš Wunsch, VB 65. I 175.
k.-üg VB 68.
k.-üng I 115.
tört k. IIA 14 (?).
körgäli k. IVB *36.*
qop k.-lär VB 54.
k. tözlüg VB 65. 68.
k. umunč VB 68.
k.-kä tayaq VB 80.
kösüšlüg erwünscht, wünschend.
nom k. VB *90.*

kötlür-
k.-gäi: verschrieben für *kötrül-* I 43.
kötrül- emporgehoben werden.
atïng k. (so!) I 43. **43.**
atï k. S S. 193.
kötüg s. *ködüg*!
kötür- erheben.
äligi qanyuyaru k. **VA** *23.*
k.-ü ilt- **VA** 85.
köwrüg, *köprüg* Trommel I *191*[6]).
k.-üg III 56.
altun k. **VA** *23.*
köyür- verbrennen. I 16[2]).
k.-di I 70.
k.-üp **VA** 72.
altunuy k. I 70.
tütsük k. **VA** 72.
tütsükin k. **VA** 80.
tütsülüg lugta k. **VA** 130.
köz Auge, Auffassung. **IVB 36.**
k.-üm **IIA** 44.
k.-üng I 144.
k.-i III *71.*
k.-ümüz **VA** 63.
k.-ingä **IIA** 29. **III** *5. 71*[1]).
k.-in I *46.* III *5.*
k.-üg III 152.
tälmirä k. I *46.*
yašlïy k. III *5.*
tägilmiš k. III 71.
arïy tngridäm k. **VA** 63.
činkirtü k.-lär **S** S. 193.
yaruq yašuq k.-lär **S** 49.
bir k.-ingätägi qatylan- **IIA** 29. 29.
k. qaraq (?) III 80.
közün-, *köṣün-* sich zeigen, erscheinen, gegenwärtig sein. I 21. 61. III 148. **VA** *5.*
k.-ü I *124.*
k.-ür I *154.*
k.-tüngüz III 152 (?).
k.-ügmä **S** 30.
k.-ür azun I *154.* **IIB** 28.
(*amtï bu*) *k.-ür öd* **IVB** *36.* **S** *3.* 75.
yügärüki k.-ügmä bursang **S** 30.
ärtmiš kälmädük k.-ür öd **SA** 53.
bälgülär k.-mäki I *57.*
k.-mišin saqïn- **VA** 27. 29.
üraqtan k. I *124.*
qop qara k. III *5.*
yügärü k. **IVB** *36.*
kräkü cf. *käräkü*!
krgäk notwendig.
bilmiš (u. ä.) *k.* **IIB** 25. 38. **S** 95. **VA** 4. 5. 7. 10. 12. 14—16. 19. 21. 24. 27. 29. 30. 32. 34. 39. 42. 43. 47. 48. 50. 53. 54. 60. 66. 67. 73. 74. 78. 81. 87. 91. 92. 94. 96. 106. 108. 109. 117. 118. 121. 124-126. 128. 130—133.
bodistwlarqa (u. ä.) *ädgülär* (u. ä.) *k.* **VB** 14. 106.
tükäl k. **VB** 14.
küč k. **VB** 26.
tüzünlär (statt *-lärkä*?) *ilig k.* **VB** 53. **52.**
kriš s. *käriš*!
krmapt, *krmaput, karmaput* = skr. *karmapatha.* **IIA** 67.
k.-ïy **IVA** *11.*
k.-uy **IVA** 67.
k.-ïy ärt- **IVA** *11.*
k.-uy sï- **IVA** 67. 75.
on (*türlüg*) *k.*(*-lar*) **IVA** *11.* 67. 75. **S** 17.
krmšuχn = u. m. s. *qrmšvḥn* Verzeihung. **III 176**
suida . . . k. qol- **IIA** 36. *36.*
k. bir- **III** 176.
kšan = skr. *kṣaṇa* kurzer Moment. **S 87.**
bir k. öd **S** 87.
kšanti = skr. *kṣānti.* **IVA 8.**
k. qïl- **IVA** 7. **B** 34. 37. 41. *42.* 49. 67. **S** S. 193[2]). 95. **A** 24. 48.
k. bir- **IVA** 8.
k. ötün- **IVA** 14. 18. **B** *42.* **S** 56.
tïžït k. bol- **IVA** 33. 52. 66. **B** 36. 40. 66. **S** 62.
k. bol- **IVA** 42. **B** *1.* **SA** 40.
bursong quwrayqa k. ötün- **IVA** 65.
k. (*čamχui*) *qïlïn-* **S** 64. **A** 41.
tïžït k. bul- **S** 62. 65. 67. 73. 80.
k. čamχui qïl- **S** 71. 78. 83.
kušawati = skr. *kuśāvatī.* **VB 84.**
küšalun atly k. šastr **VB** 84.
kü, *küü* Name, Ruhm, Ruf.
atïng k.-ng I 43. 146.
kü- behüten.
k.-yü küzätü **VA** *63.* **B** *86.* **S** *48.*
küč Kraft. **W** 7.
kiši (u. ä.) *k.-i* I 56. 106. *109.* **W** 23. 25. 45.
iš k. I 64. **64.**
k. küsin **VA** *83.*
ärklig k. **VB** 26.
kirtgünč k. **VB** 28.
anïng k.-intä **VB** 54.
(üč ayu) nïzwanï(lar) k.-intä **IVA** *20.* 21.
nom ärdini k.-intä **VA** *69.*
tngridäm k.-läri **III** 170.
k.-i yit- **VA** 68. 73.
k.-i alngu- **VA 88.**
küčä- (besser als *köčä-*) Gewalt antun.
tawarïn k.-p al- **S** *17.*
küčät- stark werden.
ayusï k.-ip **IIB** 14.
ašïl- (?) *k.* **IIB** 55.
nïzwanïlarnïng k.-tükintä ötkürü **S** 5.
küčlüg mächtig, kräftig.
k. yayï I 122.
on k. mit den *daśa balāni* ausgestattet **S** *30.* **A** 26.
yayly k. **W** 20.
küčsirä- entkräften.
k.-miš alangurmïš **VA** *88.*
küčsüz kraftlos.
k. toruq kišäilär **III** 87.
küg Not. I 145. **145.**
k. kör- I *145.*
kügädtür- s. *kökädltür-*!
küidüng ?
k. ätüz **SA** *51.*
kük s. *kök* frei!
külün- lächeln.
k.-ti I 39.
külüngü Fahrzeug.
taišing sawšing k.-lär **VB** *18.*
kümüš silbern, Silber.
altun k. I 147.
kün Sonne, Süden, Tag, Zeit. I 173.
k.-i **S** *52.*
(Sonne:)
k. ai I 27. 92.
k. önär oyur **VA** 70.
k.-gürü **VA** 71.
k. ortu ödün **VA** 88.
k. ortu yïngaq **VA** 88.
k.-gä köi- **VB** *80.*
k. tngri I 22. 39. **VA 5.**
k. tngri täg **III** 133.
burχanlïy k. tngri **III** 49.
iki k. tngri **VA** *5.*
k. tngri yaruqï **III** *5.*
k. tngri qaitsïsï I 3.
k. tngri tilgäni **VA** 21. *23.*
(Süden:)
k.-tün tur- I 183.
k.-tün taytïn I 6.
öngdün k.-tün bulung I 142.
(Tag:)
bükünki k.-tä I *99.*
uluy bačay k. kičig bačay k. **IIA** *62.*
k. k.-ingä **III** 132.

qayu k. IVB *42.*
bükünki k.-kätägi S 1.
amtï bükünki bu k.-tä S 47.
bu üčünč k.-i S *52.*
qutluy k. S *52.*
k. tün S 88.
öd k. SA 10.
(s. *irtäkün*!).

künäyingi (?) (*köräyinki, -ngi*?) neidisch (?).
k. köngül I 153. 150.

kündäm sonnenhaft. I *118.*

kündüri im Süden (richtig für den Schreibfehler *ködüri*).
öngdüri k. I *122.*

küng Sklavin.
qul (?) *k.-üg išlät-* IVB 8.
k. qul qïl- IVB 16.

küni Neid.
k. qïwïrqaq köngül III *90.*
k. saqïnč IVA 73.

künikäki täglich (?). I 160.
k. iš I 160.

künilä- beneiden.
ädgüsingä azlan- k. S *17.*
yiglärig körüp k.-dim S 38.

künintä täglich. I *204.*

küntämäk täglich. I 160.
k. (?) *tï* III 96.

küri Scheffel, Liter, 10 *šing* (s. d.) S 22.
k.-n kürilikin IVB 5. S 23.
yiti k.-lik yirim mein Land von 7 küri S *22.*

kürilik, *kürlik* Malter (?), Deziliter. S 22.
kürin k.-in IVB 5. S 23.

kürlüg betrügerisch.
täwlig k. I 64. 182.
täwlüg k. saqïnč IVA *72.*

küsi s. *küši*!

küsin Kraft.
küč k. VA *83.*

küšalun = chin. ? VB 84.
k. atly kušawati šastr VB 84.

küt- besorgen. W 33.
ačïnylï k.-gli W 33 (?).

küü s. *kü*!

küz Herbst.
k.-ki ïyač I 134.

küzäč Topf, Krug, Kessel. I 189. 194. 197.
altun k. I 189.

küzäd- s. *küzät-*!

küzät Wache.
üč k. ödün VA 99. 99.

küzät-, *küzäd-* hüten, behüten, achten auf, befolgen. I 42. 173. 197. III 131.
k.-ü S *48.*
k.-ip III 116.
/lärintä k. III 172.
yrlïyïy k. III 131.
čχšaptïy k. III 137. 140.
ät'üz k.-gü tamya VA 53
k.-güči tngrilär VA 63. 63.
küyü k.-ü VA *63.* S *48.* VB *86.*
k.-gü tur- VA 65.

küzätči Hüter.
yirtinčü k. VA *63. 99.*

küzi s. *küši*!

küznäk Widerschein.
köfänčlig suw k.-ingä soqlunmïš III 55.

kuẓi, *kuẓi, küzi* < ? Weihrauchstäbchen. VA 129.
qra k. VA 129. 129.

la = chin. 騾 Maultier (?).
yinik ädgü l. I 126. 126.

la- = chin. 拉 *la* sich aneignen (?).
äd tawarïn l.-p SA 7.

lakšan = skr. *lakṣaṇa.*
burχan l.-ïn saqïn- IVB *36.*

-liγ, -lig- Adjektive in genitivischer Funktion. III 47.

lim = chin. *lin* < *lim* 檩 Dachbalken oder 簾 Bambusvorhang I 225.
l. sïntï I 225.
l. čüntsi tayču I 225[2]).

lin = toch. *leṃ* päli *leṇa* Zelle.
l.-ta IVB *1.*

linχua = chin. 蓮華 *lien-hua* Lotosblume.
ming yapryaqlay l. VA 18.
l. ortusïnta VA 20.
l. örgün VA 31. 32. 63.
l. orun VA 126. 131.

luän = chin. 論 *lun,* (skr.:) *šästra.* VB 22.

lučan, lučanta cf. *lušanta*!

lug = chin. 爐 *luo* Weihrauchbecken (?). VA 130.
tütsülüg l.-ta VA 130.

lušanta, *lušyanta, lučan, lučanta* n. p. m.
l. burqan VA 23. 23.
l. özi VA *23.*
l. atly tngri yiri VA *23.*
l. yaltïrïylïy burχan VA *23.*

luu = chin. 龍 *lung* (Drache) Schlange.
l. öntür- IVA 60.
ayuluy l.-lar yïlanlar VA *117.*

madur = skr. *madhura**) Süßigkeit. SA 6.
m.-uy ur- SA 6.

maitri, *mitri* = skr. *Maitreya.*
tužit ordudaqï m. IVB 31.
tükäl bilgä m. IVB *42.*
uluy yrlïqančučï köngüllüg qangïmz tngri tngrisi m. burχan IVB 47.
m. (*tngri*) *burχan* IVB 48. 51.
m. burχan tngri III 2[1]).

manga, *mnga* Dat. von *män.* SA 20. IIA 45.

mani *Mani.*
ayaylïy atlïy qangïm m. burχanïm III 2.
yaruq tngri m. burχan III 2[1]).
üzütümüz qangï tngri m. burχan III 2[1]).
m. prišti burχan III 2[1]).

mansïz, *mnsïz* demütig.
asra m. saqïnčlar IIB 68.
m. saqïnč IIB *68*[4]).
čïn kirtü m. är- IIB 68.

mantal = skr. *maṇḍala.*
m. qïl- VA *19.*

marïm Glied. III *5.*

mayak tarmadan = skr. *m.* (?) *dharmadhana.* VA *23.*

män, *mn* ich (s. a. *mäning, manga, mini*). I *99.* IVA 15. 19. *25.* 33. 42. 53. 67. B *1.* 15. 27. 61. S 1. *30.* 41. A 18. VB *80.*
tngri m. IIA 1.
m. kältim IIA 74.
tïnly m. ärürmn III *108.*

mängi, *mngi* Freude.
inčküng m.-ng I 22.
ät'üz m.-si IIA 43.
ärtimlig m.-kä ilin- III 50.
m.-lign III 110.
kösänčig m.-lär III 123.
m.-n isür- IVA *5* (?).
nïrwan m.-singä täg- IVB 60.

mängilig froh.
bai m. bol- S *3.*

mängülüg ewig.
inčgülüg m. . . . nïrwan IVB 60.

---

*) Vgl. Lüders in SBAW 1930 p. 11 und 16.

mäning, *männg* mein.
m. äwim (u. ä.) I *160.* IIA 40. IVB 49. S 59. 66. 72. 79.
mχaklp = skr. *mahākalpa* (s. Eitel 64a).
üč asanki yuz m. ičintä IVB 52.
mχa-prti-a-paramita-upadiš = skr. *Mahāprajñāpāramitā-upadésa* VB 89.
m. atly šastr VB 89.
mχašarawak = skr. *mahāśrāvaka.*
altï yqrmï m.-lar arχantlar IVB 30.
mχayan = skr. *mahāyāna.* VB 18.
m. taišing nom VB 18.
mïna s. *muna*!
midik (= b. s. *myδ'k*) Laie, unwissend. IVA 21.
öküš m. toyïnlar IVA 10.
m. oyrïnta IVA 21.
m. prtigčan tïnlylar IVA 21.
ming tausend.
m. türlügin I 164.
on m. I *105.* VB *80.*
m. yaprγaqlay lïnχua VA 18.
üč m. uluγ m. yirtinčü VA 25.
m. m. tümän tümän VA 30. 33. 101.
yüz m. tümän ulatï VA 67.
minglig zu Tausenden.
m. tümänlig quwray IIA 57.
mini Akk. v. *män.* IIA 39. 73. IVB *36.* S S. 193. A 28. VA *130.*
mitri s. *maitri*! III 2[1]).
mn s. *män*!
mnga s. *manga*!
mngi s. *mängi*!
mnsïz s. *mansïz*!
monču̧ Perle.
yinčülüg m. IIB 12.
bir äwin yawaz kök m. VA *117.*
ärdini m. VB 100.
monqul sinnlos. III 26.
m. (?) *qal aquluγ yïlqï* III 26.
m. är- III 27.
qrarmïš köngüllüg m. (?) III 89.
možag (b. s. *möčk-*) Erzbischof.
tngri m. IIA 26. 26.
mšiχa (= syr.) Messias.
m. burχan III 2[1]).
mudur = skr. *mudrā* Siegel usw.
wčïr atly bäklämäklig m.-uγ VA *54.*
muna, *mïna* sieh! IIB 24. 80. SA 23. 49. VA *41.* B *80.*
munča etliche usw.
bu m. nomlar VB 80.
munčulayu so, solche.
m. qïlïnč (u. ä.) VA *23.* 71.
m. türä S 45. A 21.
m. sözlä- S 82. VB 112. 118.
munda s. *munta*!
mung Leid.
m.-luγun I *225.*
m. kai SA 24.
mungadïnčïγ wunderbar.
m. uluγ iš ködüg I *99.*
adïnčïγ m. iš ködüg VB 9.
munï dieses (Akk.). IIB 24. S 45.
munïtäg in dieser Weise. III 26. 104.
munta, *munda* cf. *bu.* VB 22.
m.-da adïn VA *88.*
anta m. VA *117. 117*[1]).
m. basa VB 86.
muntaγ so, derartig.
m.-lar SA 12.
m. saqïnč VA 68. 110.
m. är- W 39.
m. yanglïγ SA 22.
bu m. türlüg ada (u. ä.) IIA 22. 38. 45. VB *71.*
mün Sündhaftes.
m. qadaγ S 22.
münük- überschreiten. I 224.
uluγ m.-mäk I 224.
müyüz Horn.
käyik m.-i I 42.

namo = skr. *namas.*
n. but IVB 69.
n. drm IVB 69.
n. sang IVB 69.
nä was? welches? was für ein? was auch immer.
n. . . . ol I 187.
n. . . . -sar I *77.* IVB 8. 15. 19.
n. . . . ärinč IVA 19.
n. tusu IVB 26.
n. türlüg . . . qïlïnčlar (u. ä.) S S. 193. VB 50.
n. krgäk S 88.
n. üčün VB 63. 120.
näčä irgendwie, irgendwelche, wie viel es auch geben mag, wie.
n. ädlär (u. ä.) *bar ärsärlär* I *191.* IVB 62.
n. išlär ärsär IIB 41.
n. ögüzlär W *8.*
n. yazïntïmz ärsär I *105.*
n. küči yitmišinčä VA 67.
n.-kätägi ärsär (u. ä.) IVA *20*[1]). B 43.
qayu n. tïnlylar ärsär I *187.* VA *88.*
näčük wie.
qaltï n. alqïnturtïlar ärsär S 69. 75.
näng durchaus (nicht).
n. taplamayai IIA 26.
n. ornanmaz IIA 41.
n. . . . yoq VA *23.*
n. lies *ang*? W S. 256.
n. . . . kirmäz VB 114.
nätäg wie etwa, wie? welcher? irgendwie.
n. bultïlar ärsär (u. ä.) IVB 37. S 65. 71. 78. VB 51.
n. yangïn ökünsär S S. 193[2]).
n. iyin ögirür ärsär S *3.*
n.-in warum VB 24. 44.
nγošak b. s. *nigōšak* Hörer (manichäische Laien).
n. sart IIA 16. *16.*
-ng wechselt mit **-k.** I 152.
nïrwan, *nïrban* = skr. *nirvāṇa.*
ädgü (?) *n.* III 52.
n.-qa butul- III *52.*
n.-ta toy- III 167.
amrïlmïš n.-ïγ tap- III 168.
qalïsïz n. mängisi IVB 60.
qalïnčsïz n. IVB *60.*
nïzwanï, *nïzbanï* Leidenschaft. II S. 423[1]). III 158. IVA 11.
üztä bozta ulatï öküš tälim n.-lar III 33.
az n. IIB 20. III 28.
öpkä n. IIB 73. 82. III 29.
qrarïγ n. III 114.
üč ayu n. IVA *20.*
üč ayu köngülin n.-lar küčintä IVA 21.
alqu (*türlüg*) *n.-lar* IVB 56. *56.*
amranmaq n. VA *39.*
az öwkä biligsiz biligdä ulatï odun n.-lar S 5.
ninb//? III 35.
nmau = b. s. < skr. *namo.* VA 61.
n. amita-baya VA 61.
nom = chr. s. *nōm-* < griech. νόμος Gesetz, Lehre, Religion, *dharma.* VB 16. IVB 24 (?). VB *90.*
n.-lar IIB 67.
n.-nung VB *71.*
n.-uγ III 51.
n.-ta III 63.

n. törü IIA 91. S *21.*
n. din II S. 425.
burχan n. bursang quwray üč ärdini IVB 63.
n. ärdini I *36. 77.* 89. IVA 16. VA *69.* B 29. 41. 57. 86. *86.*
ävngliun n. rtni III 62.
n. bošyutčï Mahāyāna-Prediger, *dharmadešaka*, s. *Saddh.* 18. Kap. (schriftl. Mitteilung von Prof. Mironow). IVA 48.
n. bitig IVB 68.
n. ögrünčü burχan VA *23.*
iduq n. iligi VA *69.*
n. buši S 39. 39.
n. oγušï S 53.
n. čäčäki sudur VB 1.
n. bošyut VB 46. 52.
darni n. VB *68. 71.*
anunmïš bïšrunmïš n. IIB 67.
ädgü n. III 38. 138. VB 63. 65. 76. 81.
kŏni (kirtü) n. III 51. IVA *30.* S 13. 36. VB *20. 71.*
yig n. III 56.
yïti ayïlïq n.-lar III 74. 74.
ayïγ n. III 139. VB 76.
ürlüksüz n. III 143.
biš n.-lar VB 17. 16.
tütrüm täring mχayan taišing n. VB 18.
qamaγ n.-lar VB 81.
alqu n.-lar VB *67.*
čïn kirtü n. VB 127.
n.-uγ n. ärmäz tip S 44.
n. ärmäzig n. ol tip S 45.
n.-uγ özgä alïn- VB 73.
n. nomla- VB 87.
n.-qa tut- IIA 39.
nomla- predigen.
n.-yu III 38.
n.-p III 63.
n.-tïngïz III 13.
n. tïngla- I *36.*
nom ärdinig n. I *36.* III 63.
(ädgü) nomlarïγ n. III 38. 64. 74. VB 5 (?). 19. 87.
nomluγ Gesetzes-.
ädgü tityük n. rtni III 108 (?).
iduq n. yrlïγ S 33.
n. talïγ VB 45. 52 (?). 52.
ädgü n. yük VB 49.
n. tayaq (statt *talïγ*) VB 52.
yïti türlüg n. äd tawar VB 55. 55. 60.
bošyut n. ilig VB 83.

obratï ? I 201.
odyur- s. *udyur-*!

odun sündig. IIB *75.*
o. nïzwanïlar S 5.
oduruγ s. *otruγ*!
oγat- erweckt sein.
o.-ïp käl- III 62. 62.
oγlaγu zart, kindhaft. I 154[1]).
oγlan Kind. III 99.
kičig o. I 161.
tïnly(lar) o.(-lar)ï III 19. IVB 33. S S. 193. *2.*
tngri o.-ï VA 127.
körklä o. VA 127.
oγlanγu verzärtelt. I 154[1]).
oγr s. *oγur*!
oγra- planen, im Begriffe sein. I 36.
o.-ting I 36.
o.-yuqsïz III 108.
ärtgäli (u. ä.) *o.* I 36. 36. VB 26.
o.-mïš iš I 75. 176.
oγrayu besonders. VB 86.
o. tüz taplaγ VB 86.
o. tägäyin VB *86.*
o. bu nom ärdini VB *86.*
o. ämi VB *86.*
o. yaqïn VB *86.*
oγrï Räuber.
üč o.-lar IIB 18.
oγrïn ? (*oγur-ïn, oγrï-n* ?).
o. yïqïn III 17.
oγša- s. *oqša-*!
oγul Kind. I 154. 154[1]).
o.-ung I 154.
o. kiši I 154. *154.*
kiši o. I *154*[2]).
kiši o.-ï I 216.
bayayut o.-ï urï III *127.*
tüzünlär o.-ï VA *69.*
oγur, oγ(u)r Zeit, Grund (s. a. *oγrïn*?). IVB *42.* 48.
kün önär o.-da VA 71.
ingir o.-ta VA 76.
alqu o. S S. 193.
o.-ïnta IVB 4.
antaγ o.-ï VB 107.
ayrïγ o.-ïnta I 16. 77.
nïzwanï o.-ïnta IIB 20. IVA 11.
yapšïnmaq o.-ïnta III *52.*
midik prtigčan o.-ïnta IVA *21.*
midik o.-ïnta IVA 21.
awant tïltay o.-ïnta S 86.
ärdäni o.-ïnta VB 30.
oγurla- stehlen.
twarïn o.-dïmz ärsär IVA 69.
al- o. S 17.
tawarïγ quntum altïm o.-dïm S 31.
töläč qunup o.-p SA 8.

oγuš Stamm, Sippe.
qamïγ tïnly o.-ï III 35. 114.
töz o. VA *83.*
nom o.-ïntaqï S 53.
suw o.-ï VB *100.*
olun Stengel. W *8.*
ol jener, derjenige (s. a. *anïng, anga, angar, anï, anta, anda, anča, antaγ*!)
o. yir (u. ä.) I *170.* IIA 54. III 63. *71. 127.* IVB *42.* S *24*[1]) 86. 90. 93. 94. 96. A 31, VA 91. *98.* 100. 102. 105. *124.* 125. 126. 130. 132. B 2. *20.* 50. 113. 118. 122.
o. ödün IIA 52. 66. 79. III *131.*
o. oγurda IVA *42.*
o. oq oγurta (u. ä.) IVB 48. S *1.* VA *23.*
o. o. qïlïnčlar S 86.
o. buyanïngïz (u. ä.) III 105. 125. SA 33.
o. bizing irinčülärimiz IVA 24. B 44.
o. ming iš (u. ä.) I *105.* IIA 88. III *5*[2]). S 54. 90.
yörüg (u. ä.) *o.* I 188. 190. 191. 198. 221. VB 3. 7. 10. 127. S 45.
ününgüz o. I *91.*
qayu o. IIB 36.
toydačï (u. ä.) *o.* VB 69. 71.
qïlyu (u. ä.) *o.* I 68. 196. 197.
sözlämiš o. VB 104. 118.
ülüglüg (u. ä.) *o.* I 155. VB 68. 128.
ögdisiz o. VB 111.
(nominal:) III 93. IVB 25. 114.
o. . . . kim IIA 30. IVA 23. VA *23.*
olar barča I 61. *191.* III 125.
olarnï barča I *77.* III 99.
olarqa III 125. 162.
olar sawï IIA 77.
qïlïnčlarïm olarnïng täg S 66. 72. 80.
oltur- (OT: *ottur-*) sitzen, Hilfsverb der Dauer. VA *115.*
olur- sitzen, sich niedersetzen, niederlassen, ausüben. I 53. VA 128.
o.-tuq I 120.
o.-dï IIA 68.
o.-up I 124.
o.-dum IIA 74.
čöküdü o. IIA *35.*
örgin özä o. IIA 68. IVB 55. VA 64.
ornuma o. IIA 74.

o.-γuluγ orun W *35.*
o.-miš yir VA 122.

om = skr. *om.* VA 61.
o. užak VA 10.
a-w-om-swa-χa = skr. *om svāhā* VA 51. 132.

omusī s. *umusī*!

on zehn. VB 2.
o.-tun VA 105.
o.-ar IIA 91.
o.-tīn I 57 (und öfter).
o.-unč VB 119.
(Blattzählung vor) III 91.
o. ming balīqlar (u. ä.) I *105.* VB *80.*
tört yüz toquz o. altī IVB 32.
o. orun I *57.*
o. krmapt(lar) IVA *11.* 75. S 17.
o. türlüg krmaput IVA 67.
o. türlüg qīlinč yollarī IVA *67.* S 17.
o. ayaγ qīlinč IVA 75.
o. yaruq VA 17.
o. küčlüg S *30.* A 26.
o. ärngäk VA 95.
(kirtgünč) o. türlüg yörüg(lär) VB 1. 126. 129.
o. türlüg ädgülär VB 13. 18. 14. 20.
o. qat qas oyun I 94.
o.-tīn sīngar I *57.* S 47. 75. A 25. VA 26. 73. 78. 80. 105. 106.
o.-unč ai S *52.*

ona, *una* sieh! (?). SA 29. 29. VB 80. *80.* 80.

ona s. *ön-ä*! I *124*[1]).

ongaru rechts herum.
o. äwril- VA *118.*

ongžīn (= chin. 亡人 *wang-jên* Verstorbener?) Dämon.
ünkürintäki yäk o.-lar III 91. 91.

oot cf. *ot* Feuer!

oot cf. *ot* Kraut!

opu Wirbel.
o.-ča kinlän- tägzin- IIB 78 (?) 76.

oq Pfeil.
o. (-īn) at- I 162. IVB 12.
o. üz- I 163.
o.-īn ur- IIB *83.*

oq, *ök* (emphatisch).
bu o., ol o. IIB 53. IVB 48. S *1.* A 49. VA *23.*
anta o. III *5.*
ančulayu o. IVB *36.* S 66. 79.
timin ö. I *191*[6]). III *131.* VB 53. 106.
ymä ō. IVA 14.
umadīn o. IIB 75.
körmištä (u. ä.) *ō.* III 94. 145.
qīlinčlarīγ o. S 42.
täg ō. S 80.

oqī- lesen, rufen, anrufen, herbeirufen.
o. sözlä- VA *69.*
tip o.-yurlar W 18.
yäk ičkäklärig o. VA 114.
mini o.-zun VA *130.*

oqīḍ- rezitieren.
o.-īp I *77.*

oqša-, *oyša-* ähneln.
angar o.-yīr W 50.

oqšat- vergleichen.
o.-yuluγsuz ädgülüg umuγlar SA 27.

or Thron (?).
yig üstüngi o.-lar turqur- III 75. 75.

ordu, *ortu* Palast, Lager.
orun o. I *46.*
anošagan o.-ta toy- III 140. 165.
tužit o.-daqī maitri IVB 31.
ai tngri o.-sī VA 5.

ornaγ Thron. I 129. 168.
o. tut- I 168.

ornaγlīγ fest, beständig, solid. I 129.
o. orun I 129.
o. idiš I 189.
köngüli biligi o. I *129.*
qīlīqī tī o. är- III *96.*

ornaγsīz unbeständig. I *129.*

ornan- sich niederlassen, fest sein.
o.-tī I 3.
o.-γu bir- I 114.
köngülüm o. IIA 41.

ortu s. *ordu*!

ortu Mitte.
linχua (u. ä.) *o.-sīnta* VA 20. 125.
kün o. ödün VA 88.
kün o. yïngaq VA 88.

ortun (s. *ortu*!) mittlerer. VA 55.
ilki o.-qī kinki S 8.
o. ärngäk VA 55.

orun Sitz, Ort, Thron, Wohnstätte. III 75.
o.-uma IIA 74.
o.-uγ IIB *74.*
o.-ta SA 51.
olurtuq sayu o. yurt I 120.
ornaγlīγ o. I 130.
idiz o. ordu I *46.*
on o.-lar I *57.*
yir o. I *170.* IIB *74.*
ilig qan o.-ï I *170.*
yayïšlīγ o. IVA *46.*
inčgülüg o. III 12.
altï qačïγ o.-lar III 57 (s. Anm. S. 464 b).
qïzïγ o. III 103. 104.
tïnγuluγ o. III 110.
adalïγ o. III 139.
qayuma o. SA 51.
üstünki yig o. III 144.
oluryuluγ o. W *35.*
bir älig o.-lar S 4.
säkiz türlüg täginčsiz o.-lar S 60. 60.
linχua o. VA 126. 131.

oruq Weg, Möglichkeit. III 22.
yolung o.-ung I 21. *21.*
o.-unguz učï III 24. 46.

os- s. *oz-*!

osqur- s. *ozyur-*!

osuγluγ beschaffen sein wie.
kök qalïγ o. bol- VA 16.

ot, *oot* Kraut, Heilmittel.
o. äm III *127.*
ï ïyač o. W 7.
o.-lar yašlar W *8.*
saryan o.-ï yašï VB 124.

ot, *oot* Feuer (Sorge). I 19. 70. VA 8.
o.-uγ S 94.
o. yalïn(lγ) VA 44. 91.
o. yalïnï I 123. VA 44.
o. önglüg VA 8.
klp o.-ï VA 90. 90.
amvrdšnlïγ o. özä III 29.
o.-ča öpäl- IIB 77.
o.-ïn qatun- I 194.

ot (s. *öt*) Rat.
o. sab ärig IIA *50.*

otla- ermahnen. IIA 50.

otluγ feurig.
o. čkir VA 43.
o. samar VA 90.
örtt o. VA 116.
o. ïryaq VA 118.
o. qao-čao VA 118.

otruγ, *oturuγ, oduruγ* Insel. VB 91.
ärdinilig o.-qa VB *90.* 91. 94.

otuz dreißig
(Blattzählung vor) III 156.
tört o. (vor) I 81. III 166.
toquz o. (vor) I 94.
säkiz o. (vor) I 212 (?).
biš o. (vor) III 176.
kang-si altï o. yïl = 1687 n. Chr. S *52.*

owusuz Schreibfehler für *uwutsuz.*

owutsuz, besser: *uwutsuz!*

oyun Spiel, Belustigung.
on qat qas o. I 94.
öküš türlüg täng o. IIA 58.
uluy ögrünč o. IIA 66.

oz-, *oš-* erretten, errettet werden, entgehen. III 145.
o.-lï III 135.
o.-up IVB 50.
o.-ar VB 39.
o. qutrul- III 63. IVB 50. S *52.* VB 39.
o.-yuluy yol I 21.
o.-qu yol yïngaq III 63.
adatïn (u. ä.) *o.* I 181. III 126. 135. 139. 142. 168. IVB *42.* VB 39.
yazuqlarïnta (= *-tïn*) *o.* IVA 14.
birdäm o. IVB 50.

ozyur-, *oṣqur-* errettet werden.
o.-ur I 77.
o.-tunguz III 47.
o. öngädtür- I *77.*
igintin (u. ä.) *o.* I *77.* III 68. 70.

ö- gedenken, denken. I 6[1]).
yawïz yawlaq ayïγ ögli IIB *26.*
ädgü ögli IIB *39.* VB 19.

öč Rache.
ö. käk (?) IIB 84.

öč- erlöschen.
ö.-är VA 87.
ö.-üp VA 37 (?).
ö.-ti I 124.
ö. alqïn- VA 87. SA 37.
qïlïnčlarï ö. (Fehler für *öčür-*?) VA 37. 37.

öčü- statt *öčür-* (s. d.).

öčül- getilgt sein.
tsui irinčülärimz . . . ö.-mädi alqïnmadï IVB *42.*

öčür- auslöschen (trans.).
nïzwanïlarïγ ö.-üp IVB 57.
qïlïnčlarï ö.-ûp richtig, statt *öčüp* (?) VA 37. 37.
qïlïnčlarïn öčürürmn VA *37.*
ada (*öčügü* falsch für) *ö.-gü* VA 75.
otuγ ö. S 94.

öd Zeit, Gegenwart (räumlich), richtiger Zeitpunkt. IVA 6. VA 109.
ö.-ün IIA 33.
ö.-üngdä I 3.
ö.-intä IVA 6. B 63.
ö.-lärtä S 62.
ö.-täki S 63.
ö.-tä S 87.
ö.-ki SA 25.
ö.-i-n VA 98.
ol ö.-ün IIA 33 (?). 57 (?). 52. 66. 79. III *131.*
qayu ö.-ün IVB 45. VA 115.
kün ortu ö.-ün VA 88.
ö. iyin I *187*[2]).
bir kšan ö. S 87.
tü ö.-i sayu VA *117.*
öngrä ärtmiš ö.(-ki, -täki) IVB *36.* S 63.
kin käligmä ö. IVB *36.* S 62. 69. 92. A 50.
yügärü közünür ö.-ki IVB *36.*
ärtmiš ö.-ki IVB *36.*
kälmädük ö.-ki IVB *36.*
(amtï) bu közünür ö. IVB *36.* S *3.* 75.
yügärü bu közünür ö. IVB *36.*
ätüz qutqarsuq ö. S *24*[1]).
öküš uzun ö.-lär S 90.
ö. kün SA 10.
üč ärdni (u. ä.) *ö.-intä* IVA 6. 16. 17. B 28. 29 (?). 31. 33. 49. 63.
üč ö.-ki SA 25.
ärtmiš kälmädük közünür ö. SA 53.
ö. qolu SA 50.
dyan saqïnč ö.-i VA 98.
üč küzät ö.-ün VA 99. 99.
yüz klp üč asanki ö.-ün bärü VB *103.*

öd s. *öt* Rat!

ödrül- getrennt werden von.
ö.-ür VB 41.
tïltayïndïn (u. ä.) *öngi ö.* VB 41. *78.*

ödsüz unzeitig (zu ungünstiger Zeit), zeitlos, *Ázrua.*
ö. qolusuz I *154.*
ö.-kä yazïn- IIA 8. 8.

ödür-, *ötür-* trennen.
biligsiz biligdin (?) *öngi ö.-tüngüz* III 32.

ög Mutter.
ö.-ä (Dat.) I 216.
ö.-üg IVA 27.
ö.-üm S 15.
ö. qang(-larïm) I *154*[2]). IVA 35. S 15. 27. 52. *52.* A 1.

ög Verstand. III 101 (?).
ö.-üng I 120.
ö.-üg VB 48.
ö.-köngül I 63. III 34. IVB *36.*
tap ö. I 120.
kirtgünč, qatïγlanmaq, ö., dyan, bilgä bilig VB 16. 16.
ö. ičγin- III *5.*

ög-*dünki,* (in einem Blockdruck!) für *öngdünki.* SA 41.

ög- loben, preisen.
ö.-üp yïwïp I *50.*
ö.-düm alqadïm S 21.
ayïzïnta sizni ö. alqa- III 97.
ö.-ä yükün- III 169.

ögän Bach. VA 23. B 123.
ö. ögüz suwï VA *23.*
suwlardaqï ö.-lärdäki VB 123.

ögdilig lobenswert. VB 111.

ögdisiz tadelnswert. VB 110.

ögir- sich freuen.
ö.-är W 9. *9.*
ö.-ür ärsär S *3.*
ö.-di IIA 60.
ö.-tim S 19.
ö. säwin- IIA 60. S 19.

öglän- zu sich kommen.
ö.-ti I *86.*

ögrät- lehren.
qïzya ögüt ö.-ür IVB *7.*

ögrätin- sich üben.
törülärtä bïšrun- ö. S 41.
bïšrunγuluγ ö.-gülüg iš ködüg VB 8.

ögrünč, *ögrünčü* Freude, fröhlich. IIA 54.
ö.-i I 136.
özläγü ö.-lär säwinčlär VB *3.*
säwinč ö. I 88 (?).
ö. köngül I 100.
uluγ ö. (oyun) IIA 59. 66.
nom ö. burγan VA *23.*
ö. bol- IIA 84.

ögrünčlüg, *ögrünčülüg* froh, erfreulich. I 12. 73. VA *39.*
ö. yïl I 142.
ö. säwinčlig I *145.*
ärtingü ö. IIA 54.

ögrünčü s. *ögrünč!*

ögrünčülän- sich freuen.
ö.-ti IIA 56.

ögrünčülüg s. *ögrünčlüg!*

ögsirä- die Besinnung verlieren.
ö. tïnsïra- I *86.*

ögsük ?
uyan arzïlar ö.-lärintä töpün yükün- SA 32.

ögsüz sinnlos.
ö. köngülsüz III 30.

ögüt Rat.
ö. ögrät- IVB *7.*

ögüz Fluß. VB 123.
ö.-üg III 163.
ö. ärt- I 35.
talui ö.-täki balïq III 90.

buyanlïγ talui ö. III 163.
azunluγ čadar ö. ičintä IVA *20*[1]).
ögän ö. suwï VA *23.*
ö.-lär köllär W *8.*
gang ö. ičintäki qum IVB 28.
ökläš- sich gegenseitig schlagen.
ö.-ür I 29.
ökli- sich vergrößern. I 75.
ö.-yür I 75.
ö.-yü III 134.
ašïl- ö. IVB *43.* 45.
yangaru ö. I 75. 75.
öklit-, *öklid-* vermehren.
ö.-dim SA 12.
buyanïγ ö.-ü I *2.*
qïlïnčlarïγ (u. ä.) *aštïm ö.-tim* S 42. A 12.
ökün- bereuen. I 82. IVB 25. 26.
ö.-ür S 55.
ö.-üp S 64.
ö.-ü S 58.
ö.-ti IVA 5.
ö. bošun- IVA 7. 13. 18. 34 (?).
ö. bilin- IVA 32. 41. 51. 64. 76. B 22. 27. 64. S S. 193[2]). 55. 58. 64. 95.
ö. qaqïn- S 78. 83. A 42.
ayïγ qïlïnčïγ (u. ä.) *ö.* III 161. SA 33. IVB 67.
ödintä ö. IVB 64.
ö.-mäklig ört III *47.*
ökünčsiz ohne Bedauern.
äsirkänčsiz ö. köngülin III *109.*
öküš viel, viele. I 75. 82. 136.
ö. qïl- I 53.
ö. äd tawar (u. ä.) I 99. SA 16. IVA 11.
ö. qïlïnčlar IVA 10. B 39.
ö. tälim tïnlylar (u. ä.) III 21. 33. S 88. A 34.
ö. tälim ögrünč köngül I 100.
tälim ö. tïnlylar III 145.
ärüš ö. ämgäklär S *30.*
ülgüsüz ö. qïlïnč IVA 5.
sansïz ö. tïnlylar III *5*[5]).
ö. türlüg täng oyun (u. ä.) IIA 58. IVA 22.
tolu ärüš ö. türlüg IIA *61.*
öl- sterben. I *154.* VB 111.
ö.-ür I 201.
ö.-üp IIB 17.
toγ- ö. VB *78. 78*[1]).
ö.-üp bar- IIB 17. III *5.*
ö.-gäli tur- VB *80.*
ö.-gäli yat- VB *80.*
öläng Marschland. VA 123.
quruγ ö. VA *123.*
ölänglig mit Gras bewachsen. VA 123.
ö. yïr suw VA 123.
ölügsüz unsterblich, unvergänglich.
ö. buyan ädgü qïlïnč VA 40. 74.
ölüm Tod. III *5.* 150.
ö. qapïγï I *105.*
ö.-kä soq- SA 3.
ölür- töten.
ö.-üp III *5*[5]).
ö.-mämäk S *17.*
ö.-tüm IIB 2. S 14.
ö.-dümüz IVA 28. B 9. 10.
alqunï ö. IIA 16.
birin ö. IIB 21.
anasïn ö. IVA *26.*
ögüg (u. ä.) *ö.* IVA 28. 37. 58. S 14. *17.*
ölüt ö. IVA *11.* 69.
özlüg (u. ä.) *ö.* IVA *11.* 55. 59. 61.
basïn- ö. IIA 12.
ämgät- ö. IVA 64.
tančqalayu ö. III *5*[5]).
ö.-gäli alq- VA *41.*
ö.-mäk saqïnč IVA 29.
ölüt Töten, Mord.
ö. ölürmäk krmapt IVA *11.*
yinin (*yïnïn*?) *ö. ölür-* IVA 68.
ölütlük Schlachthof.
ö. ätlik it- IVA 45.
ön-, *ǫn-* aufsteigen, sich erheben, herauskommen, fortgehen von.
ö.-üp I 5. SA 8.
ö.-ä I *124.*
ö.-är I *191*[6]).
ö.-ti I 45. 91. III 104. 132 (?). 138.
ö.-di I 46.
toz- ö. VA *117.*
ö.-miš ün I *91.*
ö.-miš ai tngri IVA 8.
ö.-ä tur- I 124 (?).
kün ö.-är oyur VA 70.
öng Farbe, schön (?), erstes der *altï qačïγlar.* III *5*[4]). I 150. (falsch für *öngi*?) I *150.*
ö. iš I 150.
soyančïγ ö. I *150.*
*biš türlüg yaruq ö.**) VA 133.
öng Osten, vorn, früher (s. a. *öngdüri, öngdürti*).
ö.-dün kidin I 6.
ö.-dün küntün bulung I 142.
ögdünki (falsch für *ö.-dünki*) SA 41.

*) 'Fünffarbig' im Chinesischen: blau-grün, gelb, rot, weiß und schwarz, im Sinn von 'vielfarbig, bunt'.

öngäd-, *öngät-* sich bessern, geheilt werden. I 77. 77.
ö. bïnïq- I *77.*
öngätdür- heilen. I 77.
igintin ayrïγïntïn ozyurur ö.-ür I *77.*
iglärig ö.-täči I *77.*
öngdüri im Osten.
ö. kündüri I *122.*
öngdürti von vorn. I 123. 174. 122.
öngi anders, verschieden, abgesehen von, weg. IIA 25. SA 43.
tïltayïndïn (u. ä.) *ö. ödrül-* VB 40. *78.*
biligdin ö. ödür- III 32.
özlärintin ö. adïr- III *34.* S 28.
taqï ö. aš VA *88.*
ö. ö. III *127.* 170. VA *103.*
önglüg farbig, -farbig. W 19.
altun ö. IVB *36.* VA 22. *118.*
ot ö. yaruq VA 8.
yörüng yïpïn ö. yaruq VA 12.
ö. yïdlïγ W *8.*
öngrä früher.
ang ö. W S. 256.
ö. qïl- S S. 193[2]).
ö. ärtmiš öd IVB *32.* S 63.
ö.-ki I 93. *93.*
ö.-gän I 208.
öngü ?
sizlär ymä qamaγ ö. yruq IIA 70.
öntür- entfernen, hervortreten lassen, entstehen lassen. VA 30. 35. 102.
ö.-üp III 122.
ö.-di VB 88.
ö.-dümüz IVA 30.
ö.-ti VB 85.
ö.-tim S 12.
uzanmaqlarïγ ö. III 122.
luu ö. IVA 60.
tašyaru ö. VB 85.
titigdin ö. VB 88.
önüš Aufstieg.
ö. yol VB *68.*
önüšlüg Aufstieg-.
ö. yol VB *68.*
öpäl- brennen (?), flackern (?).
otča ö.-ür IIB 77.
öpkä s. *öwkä!*
ör (s. *or*)
yig üstüngi ö.-lär (?) III *75.*
ör- aufsteigen.
ö.-ü yoqla- III *5.*

örgän- ?
ö.-tük onunč ai S *52.*

örgin, *örgün* Thron. III *75* (?).
altunluy ö. IIA 68.
wačrazan ö. IVB 54.
linχua ö. VA 31. 32. 64.

örit- hegen, aufsteigen lassen.
ö.-di IVA 74.
öwkä köngül ö.-mäyük tïnly III *108.*
körüm ö. IVA *11.* 74. S *17.*
qutïnga köngül ö. VB 12.

örki hochstehend, erhaben.
ö. kišilär I 65.
ö. bdrklpiki bodistwlar IVB 32.

örlät- ärgern. III 34.
ö.-ür III 34.
ö.-dim III *34.*
ö. ämgät- III 34. S 27. 37.
ö. bulqa- III *34.*

ört Flamme, feurig.
ökünmäklig ö. III *47.*
ö. yalïnly VA 65. 118.
ö. yalïn VA 91. 93. 121.
ö. otluy VA 116.

ört- bedecken, verhehlen.
yirig ö.-üp VA 46.
ö. kizlä- S 56. A 36.

örtän- entbrennen.
ö.-ür IVA 1.

örtlüg lodernd.
ö. yalïnlïy (?) *yir* IVB 25.

örtüglüg eingehüllt.
tsuida irinčüdä ö. yazuqluy IVB 65.

örtül- bedeckt sein. So statt *ürlüt-* S 40.
biligsizlik qarangyu özä ö.-ü S *40.*
biligsiz biligkä ö. (so!) S 40.

örtür- aufsprießen lassen.
ö.-ür I *86.*

örüg s. *yörüng*!

örüki der Hohe.
ö. qodïqï I 128.

örüng s. *yörüng*!

örüš Aufstieg. VB 68.
ö. tüplüg VB 68. 78.

öt, *öd* Rat, Lehre. III 101 (?).
sawïnča ö.-inčä yorï- IIA 50 (?). 78. 50.
baχšïlarnïng körkitmiš ö.-inčä äriginčä S 34.

ötä- Schuld zahlen.
ö.-yür IIB 24.
ötäk (birim) ö. IIB 24. 86.

ötäk Schuld.
ö.-lär SA 19.
ö. ötä- IIB 23. 23.
ö. birim IIB 85. SA 19.

ötäkči Schuldner.
ö. birimči IIB 23.

ötkürü durch, infolge von. IVA 19. S 1.
-tïn ö. IVA *19.* S *1.*
ö. yana S *1.*
-tïnbärü ö. S 1.
-tä ö. S 5.

ötlä- raten, ermahnen.
ö.-yü IIA *50.*
ö.-yür IIA 89.
ö. äriglä- IIA *50.*
tawrat- ö. IIA 77.
ö. tawrat- qatïylantur- IIA 89.

ötrü dann. IIA 55. III *71. 127.* VA 53. *124.* S 1. 96.
öngädmäsär (u. ä.) *ö.* I *77.* IIA 9. VA *23.* B 27. 92. S 83. 86. 93. W 42.
aiduqta (u. ä.) *ö.* IIA 53. VB *90.*
anta ö. IIA 86. VA 66. 128.
ötkürü ö. IVA *19.*

ötük Bitte, Wunsch.
ö. saw I 35. *35.*
ö. tiläk I 221.

ötükči Bittender.
ö. bol- III 5[2]).

ötün- darbringen, erbitten, ehrerbietig tun.
ö.-ü S 58.
ö.-ür IVA 18.
ö.-ti IIA 36. 83. IVA 14.
ö.-üp IVB *42.*
ö.-älim I *114.*
ö.-di IIA 82.
ayayqa ö. I *114.*
toyïn ö. I 160.
säwinč ö. IIA 83.
kšanti ö. IVA 14. 18. 65. B *42.* S 58.
tip ö. IIA 36.
yükünü (u. ä.) *ö.* IIA 55. 82. S *30.* IVA 7. B 34.

ötür- s. *ödür-* !

öwkä, *öpkä* Zorn.
ö. bilig IIB 46. 54 (?).
ö. nïzbanï IIB 73. 81. III 29.
ö. köngül III *108.* S *17.*
ö. üz boz köngül IVA 73.
az ö. biligsiz bilig S 4.

öwkälä- zornig werden.
ö.-mämäk S *17.*

öz Tal. VB 121.
ö.-lärdäki özäklärdäki VB 122.

öz selbst, eigen, Körper, Leben. III *5.*
ö.-üg III 101.
ö.-in (Instr.) I 5. 116.
ö.-gä VB 73.
ö.-üm S 18. 36. 38. 38. 53. A 19. 29. 35. 43.
ö.-üng I 18. 150. 181.
ö.-ümüz IVB 11.
ö.-i VA *23.*
ö.-läri VA *23.*
ö. yad III 101. 101.
ö. yaš I *2.*
isig ö. III *34.* IVA 63. B 11. *12.* 13. S 28. 53. A 3. 29.
ö. käntü I 34. 40.
käntü ö. IIA 20. S 18. IVB 11.
ö. ö. I *124.* VA 64.
ö. ötäk (u. ä.) IIB 23. III 30.
ö. tapïng (u. ä.) I 6. *36.* IVA *26.* S *52.* 91. VB *100.*
burχan(nïng kirtü köni) ö.(-lär)i VA *23. 23.*
lušyanta ö.-i VA *23.*
tïnly ö.-läri SA 2.

özä auf, über, durch, oben, an, in, um. IIA 85. III 41.
ö. asra I *32.*
yil ö. yil (u. ä.) I 15. 15. 145.
(auf:)
örgin ö. IIA 68. IVB 54. VA 64.
burχan ö. III *96.*
yalnguqlar ö. S 21.
orun ö. VA 126.
kiši ö. VA 122.
(über:)
čäring ö. I 40.
qutung ö. I 40.
topray ö. I 45.
qum ö. I 51.
quwray ö. IVA 45.
kögüz ö. VA 59.
töpün (!) *ö.* VA 59.
(durch, vermittels:)
išši ö. I 218.
tiši ö. I 219.
tatïy ö. I *187.* VA *88.*
timäk ö. IIB *26.*
köngül ö. III 5[2]). 102.
azïylarï ö. III 5[5]).
ot ö. III 29.
nïzwanï ö. III 29.
uzanmaqïm ö. III *68.*
tilingiz ö. III 108.
uv ö. III 160.
qayal ö. IVB *7.*
adïštït ö. IVB *42.*
yaltrïq ö. VA *23.*
ät'üz ö. VA 27. 29. 40. 90 (?).
tiltaylar ö. VA *49.*
ängräk ö. VA *54.* 120.

köz (u. ä.) *ö.* **VA** *63.* **S** S. 193. 49.
biliglärï ö. **S** S. 193. 48.
tanuqlamaqlarï ö. **S** S. 193. 49.
tägmäklärï ö. **S** S. 193. 49.
biligsizlik qarangyu ö. **S** *40.*
körüm ö. **S** 40.
uqmaqlarï ö. **S** 49.
iligim ö. **S** *52.*
käčürmäkim ö. **SA** 10.
yüdmäkim ö. **SA** 11.
muntaylar ö. **SA** 12.
bolmaqï ö. **VB** 80.
töz ö. **VB** 101.
kirtgünči ö. **VB** 122.
(an:)
ädgülärï ö. ülgü tut- **S** 43.
(in:)
altï-otuz yïl ö. **S** *52.*
qutluy kün ö. **S** *52.*
(um:) *ozyu ö.* **III** 142.

özäk Tälchen. **VB** 121.
özlärdäki ö.-lärdäki **VB** 122.

özälä- oben sein (?) (s. *üzälä-*?). **VB** 3.
ö.-yü ögrünč säwinč **VB** *3.*

özäläη- (vgl. *üzälä-*?) sich erheben. **VB** 3.
ö.-ü tüš **VB** 3.

özäliksiz unendlich hoch. **IIA** 8.
ö. burχanlarnïng ädgülärï **SA** 13.

özirkän- auf sich selbst zurückführen. **III** 101.
ö.-tingiz yomqïnï **III** 101.

özlüg lebendig, Lebendes, Lebens-.
uzun ö. yašlïy **I** *154.*
ö.(-lärig) ölür- **IVA** *11.* **S** *17.*
isig ö. ärdini **III** 47.

padd?
χatïγï bätümiš p. **III** 88.

par s. *bar*!

paramantal = skr. *parimaṇḍala.* **VB** 103.
p. yol **VB** *103.*

pašik u. man. s. *p'šyk* Hymnus.
alqïš p. **III** 161.

patïl- s. *batïl-*!

pdak = skr. *pādaka* Versviertel.
säkiz uziklïγ bir p. **VA** *5.*

pïnpunk? (*pïnpu-ng*?).
p. lar **III** 88.

pintolapradwači = skr. *Piṇḍola-Bharadvāja*, erster der 16 *Sthavira* (Verbesserung nach Leumann). **IVB** *30.*
ayayqa tägimlig p. **IVB** 30.

pïšrun- s. *bïšrun-*!

pramit = skr. *pāramitā.* **IVB** 52.
altï p. tört ičkärmäk **IVB** 52.

pratyikabut = skr. *pratyekabuddha.*
burχan p. arχant üč türlüg qutluylar **S** 35.

Präteritum zur Bezeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Handlung **I** 204. 9. 10. 11. 204. 205. **VB** *80.*

prišti, *bršti* (= man. s. *frïštï*) Apostel
mani p. burχan **III** *2*[1]).
amarï burqan b.-lär **III** *2*[1]).

prit = skr. *preta.*
tamu, p., yïlqï ažunï **S** 59.

prniwran, *frnibran* = skr. *parinirvāṇa.* **III** 32.
f.-ka sanlïγ **III** 32.

prtagčan, *prtigčan* = skr. *pṛthagjana.* **IVA** 21.
midik (?) *p. oyrïnta* **IVA** *21.*
midik p. tïnlylar **IVA** *21.*

putïγ cf. *butïγ*!

pükün- verwerfen. **III** 143.
ürlüksüz nomlarïγ p.-üp **III** 143.

pür s. *bür*!

pütür- s. *bütür-*!

-q-, *-k-* bildet denominale, passive Verben. **I** 222. **S** 24. **VB** 29.

qa Verwandter. **S** 27.
q. qadaš **I** *154*[2]). **S** 27.
q.-m **S** *27.*

qabšur- (s. *qawïš-*) zusammenlegen.
ängräklärin q.-up **VA** *54.*

qač wie viel.
q. türlüg **VA** *49.*

qačan als, wenn, sobald als. **III** 34. **S** 90.
q. qayu kün (u. ä.) *yrlïqasar* **IVB** *42.* 45.

qačïγ Sinnesorgane.
ätüzintäki intriläri q.-larï **III** 5[4]) (s. die Anm. S. 464 b).
altï q. **III** 57. *121.*
altï q. orunlar **III** 57.

qadaγ Schuld.
mün q. **S** 22.

qadaš Verwandter. **S** 27. **A** 1. **III** *5.*
qa q. **I** *154*[2]). **S** 27.
q.-ïm **S** *27.*

qadyu, *qatyu* Kummer. **I** 20. 145.
bosuš q. **I** 79. 167.

qadγuluγ betrübt.
bosušluγ q. **I** 217.

qadïγ s. *qatïγ*!

qadïr grimmig.
q. (?) *qatyï* **I** 14.

qaγal Geißel.
bädük bärgän q.-ïn **IVB** *7.*
bärgän q.-ïn toqï- **IVB** *7.*
bärgä q. özä bärgäk- **IVB** *7.*
qatïγ q.-ïn toqï- **IVB** 7.

qaγan ein Titel.
q.-qa **VB** *125.*

qaγïn- s. *qaqïn-*!

qaitsi = chin. 晐子 *kai-tsě* (?) Glanz.
kün tngri q.-sï **I** 3. 3.

qal irrsinnig.
monqul q. yïlqï **III** 26.
q. tilfätäg **III** 115.

qal- bleiben, übrigbleiben, deskr. Verb. **IIA** 21 (sic! *qïl-* ist ein Druckfehler).
q.-ïr **IIB** 7.
q.-tï **VA** 49.
q.-madï **SA** 20.
sansarta q. **III** 46.
quruγ q. **VB** *90.* 93. 96.
q.-mïš šarïrï **VB** *90.*
qïlmaq q. **IIA** 47.
ärtip q. **IIB** 7.

-qala- s. *-qïla-*!

qalïγ, *qalïq* Äther.
kök q. **I** 23. **VA** 14. 16.
q.-tïn qoï **III** 35.
bar ililig kög(?) *q. yüzintä* **III** 129.

qalïn dicht, viel, zahlreich.
kök q., Fehler für *köp q.* **I** *145.*

qalïnčsïz restlos.
q. nirwan **IVB** *60.*

qalïq s. *qalïγ*!

qalïq Söller (Halle?). **I** 124[3]).
körünčlägülüg q. **I** *124.*
idiz q. **I** *124*[3]).

-qalïr, *-kälir* **I** 162. 162 ff.

qalïsïz restlos.
q. birtäm **IVB** *56.*
q. öčürüp **IVB** 56.
q. nïrwan **IVB** 60. **60.**
barča q. **S** 55.
q. yomqï **S** 61.

qaltï, *qltï* wie, wenn, als, so . . . wie, nämlich. **IIA** 61. **W** 12. **S** *17.* **VB** 44. 103. 114. 120.
ančulayu . . . q. . . . täg **I** 51.

q. . . . örtürürčä (u. ä.) I *86.* W 22. S 93.
inčä q. I *191*[6]). IVA 3. W 30. 47. VB 90. *100.*
q. . . . -sar IVA 26. 27. 35. 44. 55. 68. W 40 (?). IIA 3. VA *23.* S 1. *3.*
q. . . . aiduqta, ötrü IIA 52.
q. . . . täg IVA 8.
q. . . ., ančulayu . . . IVB 37. S 63. 69. 75. VB 90.
inčä . . ., q. . . . IVB 42.

qamaγ, qamïγ, qamγ, qmγ=mp. *ḥamăg* alle, gesamt, das Ganze.
q.-qa I *114.*
q. ulušlar (u. ä.) I 1. IIA 63. B *26. 39.* III *5*[2]). IVA 16. B 28. 33. 38. 59. W 6. S S. 193. *2. 3.* 47. 54. A 19. 104. 108. VB 63. 81.
q. iš (u. a.) I 29. 95. 181. *160.* IIA 9. 10. 53. 63 (?). 65. 70. 88. III 35. 114. W 28. VA *23. 98.* B *86.*
qop q. III *131.*
bar q. VA *23.*
alqu q. . . .-lar S S. 193.
q. türlüg SA 22.

qamaγun, *qamïγun* sämtlich. I 90.
q.-ï III 61.
olar barča q. III 125.

q(a)mčï Peitsche. so statt *baγt* im Q. B. 86$_9$.
q. yi- IVB *7.*

qamγ s. *qamaγ*!

qamγaq Knoblauch. I 96.

qamïγ s. *qamaγ*!

qamïγun s. *qamaγun*!

qamïš Schilf.
saryan q. VB *121.*

qamšat- schütteln.
q.-γlï W 16.

qan, *χan* König, Fürst.
il q. I 60. 83. *109.* 170. 170. 179. 188. 202.
ilig q. I *170.* IIA 88. VB 4. *20.* 125.
tüzün, yawaš q. VB 4.
ayïr uluγ uluγ q. VB 125.
ärklig q. I 25.
söki q.-lar I 105.
tngri q. I 183.
tngri q.-ï S S. 193.
tngrikän uiyur buyuγ q. II S. 413.
arslan q.-ï I *91.*
yangalar q.-ï VB 47.
bügü q. IIA 33. 52. 62 (?). 80.
q.-qa (s. *qatqa*!) I 69 (?). *69.*

qan Blut.
ät'üzintä q. öntür- IVA 30. S 12.

qan- befriedigt werden, erfüllt werden.
q.-tï I 115.
q.-maz I 175.
kösüšläri q.-ar VB 54.

-qan, *-kän* an Zeitbestimmungen gefügt. I 172.

qang Vater.
q.-ïγ IVA 27.
q.-ïm(-ïn) S 15. *52.*
ög q. (*-larïn*) I *154*[2]). IVA 27. 35. S 15. 27. 52. *52.* A 1.
ayaγlïγ atlïγ q.-ïm III 2.
üzütümüz q.-ï III 2[1]).
(adïnčïγ) iduq q.-ïmz III 18. 20. 35.
burχan q.-ïmïz IVB 23.
q.-ïmz tngri tngrisi maitri burχan IVB 46.

qanglï Wagen. VB 116.
q. tilgäni I *105.* S 5.
qošuyluγ q. I *124.*
uluγ q.-nïng boyunduruqï VB 115.
kičig q.-nïng qïsyačï, boyuz bayï VB 115.

qanïnčsïz nicht zu stillen, unersättlich.
körü q. III 81.

qanyu s. *qayu*!

qao-čao = chin. 誥 招 *k'ao-tschao* Geister zum Opfer einladen (?). VA 113.
q. tigmä saqïnč VA 113.
q. qïl- VA 115.
otluγ q. tamγa VA 118.

qap s. *qara* schwarz!

qapïγ, *qapγ* Tor. I 218.
tngri q.-ï I 144.
ölüm q.-ï I *105.*
toi q.-ïngatägi IIA 65.
töz tüplüg q. VB 82. 82.

qaqïn-, (*qaγïn-*?) bereuen. S 78.
ökünüp q.-ïp S 78.
ökünü q.-u S 83. A 42.

qar Oberarm. I 18.

-qar- s. *-γar-*!

qara, *qra* schwarz.
qap q. közün- III *5.*
qap q. tünlä III *71.*
q. küzi VA 129. 129.

qara, *qra* Volk.
budun q. I *145.* S *3. 48.*
q. budun IIA 69. 81.

qarangγu Finsternis, finster.
biligsizlik q. S *40.*
q. sansar SA 18.

qaraq Augapfel.
q.-ï aqtarïl- III *5.*
yörüng q.-ï örü yoqla- III *5.*
köz q. (?) III 80.

qarar-, *qrar-* schwarz werden, finster werden. VA 88.
q.-miš köngüllüg monqul III 89.

qarï- alt werden.
q.-yuq-biz III 108.

qarïl- sich vermischen mit.
tïnlylar birlä qatïlu q.-u III *38.* S 2.

qarïn Leib.
köngül q. S 37.

qarïš- sich verfeinden.
q.-dï I 71.

qaršï Palast.
idilmiš q. VB *31.*

qaršïsïz ohne Streit. III 106.

qas s. *qaš*!

qaš (*qas, qaz*?)?
on qat q. oyun I 94. *94.*
q. tängï I 97.
q. ičintä III 115.

qat -fältig.
on q. I 94.
biš q. tngri yirintä III 59.

qat- beimischen.
suwqa q.-sar W 42 (?). 49.

qata mal.
yiti q. VA 58. 60. 129.

qataγlan- s. *qatïγlan-*!

qatγï streng.
qadïr (?) *q.* I 14.

qatγlan- s. *qatïγlan-*!

qatγu s. *qadγu*!

qatïγ, *qadïγ* fest, heftig, hart.
q. saw I 14.
q. tatïγ I 187.
q. bol- I 193.
q. qayal IVB 7.

qatïγ, *χatïγ* Unlauterkeit (?).
q.-ï bätümiš padd III 88.

qatïγlan-, *qataγlan-, qatγlan-* sich befleißigen, sich bemühen, sich kasteien. IIA 38. 37.
q.-tï IIA 29.
q.-u VB *103.*
q.-ïnglar IIB *80.*
q.-ur S 64.
q.-ïp S 76.
q.-tuqlar S 70.

tïda q. I 27. 28.
üzgäli q. IIB *80.*
tükäl q. IVB 54.
inčäk q. IIA 29.
ädgü qïlïnčqa (u. ä.) *q.* IIA 87. IVA 47. B 54. S 64. 70. 76.
törülärtä (u. ä.) *q.* III 136. 139. VB *103.*
nomča q. VB 20.
kirtgünč, q.-maq, ög, dyan, bilgä, bilig VB 16. 16.

qatïγlantur- antreiben.
q.-ur IIA 89.
ötlä- twrat- q. IIA 89.

qatïl- sich vermischen mit, sich einmischen in.
q.-u III *38.* S 2.
q.-tïmz IVA *35.* 36.
q.-dïmz IVB 18.
q.-tï VA 51.
q. qarïl- III *38.* S 2.
tïnlylar (u. ä.) *birlä q.* III *38.* S 2. IVA *35.* 36. VA 51.
bulqaqïnga q. IVB 18.

qatqa, *qanqa, arqa?*
q. bir- I 69. 69.

qatun < soghd. *χwatēn-* Gemahlin, Königin. I *124.*
tngri q.-lari I *46.*

qatun- s. *qtun-*!

qaw = chin. 合 (Kanton:) *hāp* S 22[1]) (s. v. *χo*). *22*[2]), *22.*
šingin q.-ïn S 23.

qawïr-, *qawur-* drücken.
tirä q.-a III *90.*
q.-ïp töküp SA 17.

qawïš- (cf. *qabšur-*) sich vereinigen.
bu üčägününg q.-maqïntïn IVA *19.*

qawur- s. *qawïr-*!

qawuḍ Majestät. I 183.
tngri qanning q.-ï I 183.

qaya s. *yar qaya*!

qayar-? I 211.

qayu, *qanyu* wer? wo? welcher? welcher. IIA 11. B 36. IVB 36.
q.-da IIA 11.
q.-lar VB 2.
q.-γaru kötürsär VA *23.*
q.-ma orunta SA 51.
q. ärki I *124.*
q. q. S 85.
q. ödün (u. ä.) *yrlïqasar* (u. ä.) IVB *42.* 45. VA 115.
q. qïlïnčlar (u. ä.) *ärsär* IVB *42.* S 59.
q. näčä tïnlylar (u. ä.) *ärsär* I *187.* VA *88.*
kim q. tïnlylar (u. ä.) *oγrasar* (u. ä.) I *36. 77.* IVB *36.* S 85.

qaz s. *qaš*!

qazγan- aufsammeln. S 16.
q.-mïš tawar I *99.*
qïlmïš q.-mïš tsui IVA 17. 24.
qïl- q. IVA 22.

qazquq Pflock.
q. toqa- I 186.
tämïr q.-uγ yirkä (?) *toqï-* IVB 42.

qï cf. *ši*!

-qï, *-ki* bildet Adjektiva. I 57.

qïdïγ Grenze.
šač q. VA 11. 14.
učsuz q.-sïz VA *40.*

qïdïγsïz s. *qïdïγ*!

qïïrqaq s. *qïwïrqaq*!

qïl- tun, zu etwas machen, wirken. IIA 11. 19. *62.* B 60. S 20. A 21.
q.-u III 106.
q.-ur IIB 60.
q.-madïmz IVA 24. 25.
q.-maduq S 68.
q.-mayu IVB *1.*
q.-zun VA *19.*
q.-ïp I *77.*
q.-tïm S 14.
q.-mazmn S 57.
q.-mayuq III *108.* S 57.
q.-γïl I 12.
öküš q. I 53.
twraq q. I 172.
adruq q. IIA 5.
adïnsïγ q. IIA *5.*
turqaru q. IIB *26.*
taqï q. III *108.* S 57. 69. 75. 82.
tükäl q. IVA 75.
üzäläyü q. SA 44.
alp q. VB 8.
yaraylïγ q. W *8.*
ögrünčlüg q. I 12.
inčkülüg q. I 154.
inč q. I 212.
qutluγ ülüglüg q. I *154.*
irinč q. IIB 2.
sanlïγ q. III 33.
tuš q. VB 72.
iki yartïm q. IVA 29.
iki arqa q. IVB 20. S 14.
yügärü q. IVB 36. *36.*
yïdlγ yïparlγ q. W 30.
ämgäklig q. SA 2.
blgülüg q. VB 4. 58. 83. 98.
atlγ yolluγ q. VB 103.
boš q. VA 46.
(zu etwas machen:)
tawratγučï q. IIA 93.
ilig q. VB 47.
azïγ q. VB 48.
boyun q. VB 48.
baš q. VB 49.
küng qul q. IVB 16.
bäg q. I 90.
bulun q. I *154.*
dïndar q. IIA 40.
qïlïnč(ïγ) (u. ä.) *q.* I 30. 53. 68. *77. 99.* 111. 132. 172. 180. IIA 5. 5. (nicht *qal-*:) 21. 89. 94. B *26.* III 29. *77.* 100. 103. 105. 123. 162. 165. IVA 5. 7. 12. 22. 27. 32. 35. 40. 43. 48. 51. 54. 68. B 3. 7. 34. 37. 41. *42.* 49. 68. S S. 193[2]). 16. 18. 71. 78. 83. 95. A 4. 16. 24. 48. VA *19.* 41. *54.* 58. 69. 71. 77. 83. 84. 95. 110. 115. *115. 117.*
q.-mïš iš (u. ä.) I 37. 76. 209. III 103. IVA 6. 17. 24. B 62. S S. 193[2]). S. 193. *3.* 57. 86. 91.
q.-yuluγ iš (u. ä.) I *187*[2]). IVA *11.* VA *41.*
q.-mayuq qïlïnč III *108.* S 57.
q.-maduq qïlïnč (u. ä.) S 68. 74. 81. A 20. 43.
q.-mayu qïlïnč IVB *1.*
q.-u käl- III 106.
q.-u alq- VA 41.
q.-u tur- S 19.
q.-u tükät- S 68. 73. 81.
q.-mïš bol- IIA 18. 23.
q.-maq qal- IIA 47.
q.-maqqa ödlä- IIA 89.
q. qazγan- IVA 17. 22. 24.
q. qurat- S 16. 46.
(wirken:)
köngüldä q. VB 73.

-qïla-, *-kïlä-, -qala-, -kälä-* bildet deverbale, frequentative Verben. III 5[5]).

qïlïč Schwert.
yalïng q. I 162.
söngü q. VA 92.

qïlïn- sich bestreben etwas zu tun, unternehmen. I 36.
q.-tïng I *36.*
q.-ïp S 65.
q.-ur I *36.*
q.-tuq I 138.
q.-u S 10.
bolyalï (u. ä.) *q.* I 36. III *5.*
ätüzin q.-u yanč- S 10.
kšanti (*čamχui*) *q.* S 65. A 41.

qīlïnč Tat, üble Tat. **IIA** S. 412[2]). 31. *31.* **IVB** 3. **VA** *115.*
q.-ïγ **S** 86.
q.-ïm-ïn **SA** 12. 24.
q.-ïmz **IVB** 37.
q.-larïm-ïn **SA** 33.
q. tüši **III** 11. **SA** 51.
on türlüg q. yollarï **IVA** *67.* **S** 17. 17.
on ayaγ q. **IVA** 75.
tïnlïγlarnïng q.-larï **S** *3.*
sädräksiz yigi q.-lar **III** 46.
qïlmayu q. **IVB** *1.*
bizing q.-ïmz **IVB** 37.
munčulayu q. **VA** *23.*
iki türlüg q.-lar **S** S. 193. 10.
üstünki q. **SA** 33.
öngdünki q. **SA** 41.
tägingülüg q. **SA** 47.
ädgü q. **I** 30. 68. 111. 212. **IIA** 18. 21. 47. 87. 88. 92. **IVB** *69.* **S** *3.* **VA** 40. *40.* 75.
qïlmïš q. **I** 76. **S** *3.* 91.
anïγ (*ayïγ*) *q.* **IIA** 23. **B** *26.* 27. **III** 10. *108.* 127. 161. **IVA** 5. 15. 18. 23. 25. *26.* 27. 31. 35. 51. 54. 68. 75. **B** *41. 42.* 62. 67. **S** S. 193[2]). 16. 18. 42. 46. 54. 57. 58. 61. 65. 67. 68. 69. 71. 72. 74. 77. 80. 81. 82. 84. 86. 87. 91. 95. 96. **A** 4. 16. 20. **VA** 37. *37.*
biligsizlig q. **SA** 37.

qïlïnčlïγ. *qïlïnčlay* tuend, mit (irgendwelchen) Taten behaftet.
ädgü q. iš **I** 53. 79. **III** 80. **IVB** 53.
q. (*nomin.*) **III** 113.
ayïγ q. kiši **III** *5.*
ufšaq q. yalnguqlar **III** 117.
ayïγ q. anantrisïki tïnlγ **IVA** *26.*
ayïγ q. yük **SA** 11.

qïlïq Charakter.
q.-ï tï ornaylïγ är- **III** *96.*

qïltur- tun lassen.
ayïp q.-tum ärsär **S** 19.

qïna- quälen.
q.-yučï boqayučï **IVA** 61.

-qïna, *-qïya.* **I** 152.

qïndur- sich quälen für, Verlangen haben nach.
qutïnga q.-dačï **VB** 19.

qïrq vierzig.
iki q. (Blattzählung vor) **I** 108.
üč q. (vor) **I** 121.
tört q. (vor) **I** 135.
altï q. (vor) **I** 149.

qïsaγ s. *qïsïγ!*

qïsγač, *qïzγač, qïsγïč* Zange, kleines Joch (?).
kičig qanglïnïng q.-ï **VB** 116. 116.

qïsïγ, *qïzïγ, qïsaγ* eng, Beengung. **III** 103.
q. oruntaqïlar **III** 103.
tört toγumluγ q. tangaγ **IVA** *20*[1]).

qïsïl Schlucht. **III** 103.

qïsïl- beengt werden.
q.-ur tangïlur **IVA** *20*[1]).

qïš Winter.
aq q. **I** 159.

qïw Glück.
qut q. **I** 116.

qïwïrqaq, *qïfïrqaq* knauserig.
küni q. köngül **III** *90.*
q. saranlar **III** 90.

qïwïrqaqlan- knausern. **S** 40.
bušïta azlantïm q.-tïm **S** 40.

qïwlïγ glücklich.
qutluγ q. **I** *154.*

-qïya s. *-qïna!*

qïyïrqaq, verlesen für *qïwïrqaq.* **III** 90.

qïyïrqaqlan- verlesen für *qïwïrqaqlan-.* **S** 40.

qïz Mädchen.
qonšï q. **I** 156.
oγul q. **IVB** *7. 7.* **SA** 1.
tngridäm q. **VA** 127.
tüzünlär q.-ï **VA** *69.*

qïzart- glühend machen.
q.-mïš bärgä **IVB** *7.*

qïzγač s. *qïsγač!*

qïzïγ s. *qïsïγ.*

qïzïl rot. **VA** *12.*

qltï s. *qaltï!*

qmčï s. *qamčï!*

qmγ = *qamaγ?* **IIA** 83.

qod-, *qoṭ-* ablegen, unterlassen, hinterlassen, auslassen, gründlich tun. **III** 61.
q.-γïl **I** 30.
q.-dum **I** *216.*
q.-up **VA** 37.
q.-tunguz **III** 63.
iš q. **I** 30.
ät'üzin q. **IIA** 4. **S** 24[1]). **VA** 37.
bosuš köngül q. **I** 101.
tüdüš käriš q. **I** 178.
bitig q. **I** *216.*
ayïγïγ q. **VB** 76.
q.-mïš äd tawar **SA** 5.
nomlap q. **III** 63. 65.

qodï, *qoṭï* herab.
üstürti q. in- **III** 20.
qalïγtïn q. **III** 35.

qodïqar- ablegen, forttun.
ätüz q.-suq öd **S** 24[1]) (?).

qodïqartur- herabsetzen. **S** 24.
q.-up **S** 25.

qoṭïqï der Niedrige.
örüki q. **I** 128.

qoduru völlig.
q. tanglančïγ **VA** *118.*

qoγša- schwankend werden, schwach werden.
köngüli az q.-dï **IIA** 30.
alangurmïš q.-mïš (richtig statt *tuγsa-*!) *tïnlïγlar* **I** *187.* **VA** 88.

qoγu Schwan.
q. quš **I** 215.

qoγuš Leder (Fell).
ïyač q. **I** *191*[6]).

qoin Hammel.
q. ölürgüči tuži **IVA** 55.

qol Arm.
iki ïduq q.-lar **VB** *66.*

qol- erbitten.
krmšuχn q.-tï **IIA** 36.
q.-urbïz **III** 173.
ïrinčülärimin bošuγ q.-up **IVB** 50.

qolnga s. *qolunga!*

qolu Zeitpunkt.
ödtä q.-ta **SA** 50.

qolu- nachsinnen.
üč türlüg titrü činγaru saqïnmaq q.-maq **VB** 13. 14. 15. 21.

qolun- erflehen.
q.-tïlar **III** 141.

qolunga, *qolnga* Sproß.
ï tarïγ q.-sïn äšinin (*ičinin?*) **W** 8.
q.-sïn sinin sawïn ibd.
q.-larï ulyad- **W** 8.

qolusuz unzeitig (zu ungünstiger Zeit).
ödsüz q. **I** *154.*

qon- sich niederlassen.
q.-maz **I** 216.

qonguz Käfer.
yägü q.-tïn **III** 93.

qonšï Nachbar.
q. qïz **I** 156.

qop, alle, ganz.
q. iš **I** 148. 156. **VB** 51.
q. kösüšlär **VB** 54.
q. süzük köngülümüz özä **III** *5*[2]).
q.-tïn sïngar **III** 60. **VA** *23.*
q. qamaγ ädgü **III** *131.*
q. yazuqumuz **IVA** 76.
q. türlüg **IVB** 39. 64. **S** 46.

qoq- sich vermindern.
q.-tï **I** 59.

qor Schaden. I 148. 148.

qora- abnehmen, Verluste haben. I 54. 54. 56.
q.-yur I 68.

qormuzta = m. s. *χvrmzt'*
q. tngri S S. 193.

qorq- sich fürchten.
q.-dï bäzdi IIA 32.
köngülüm čök- q. IIA 48.
artuqraq q. bälinglä- (mit Dativ) S 93.

qorqïnč Furcht.
üč yawlaq yolqa q.-ïn III 143.

qorqïnčïγ schrecklich.
q. sansar III 141 (?).

qošuγluγ bespannt.
q. qanglï I *124.*

qot- s. *qod-*!

qotï s. *qodï*!

qotïqï s. *qodïqï*!

qowï leer, wunschlos (?).
q. bol- I 179. 179.

qoyïn, *qoyun* Busen. IIB 26[1]).

qozqï demütig. IVB 7.

qra s. *qara* Volk!

qra s. *qara* schwarz!

qrar- s. *qarar-*!

qrarïγ finster.
q. nïzwanï III 114.

q(a)tun- hart werden.
ootïn q.-sar I 194 (?).

qua s. *χua*!

qud- s. *qut-*!

quduγ Brunnen.
täring q. I 102.
q. ičï I 104.

qul Sklave.
q. küng IVB 7 (?).
küng q. qïl- IVB 16.

qum Sand. I 51. VA *23.*
q. alï I *130.*
q. sanï/ . . . (?) IVB 28.

qun? IIA 94.

qun- rauben.
tawarïγ q.-tum altïm oγurladïm S 31.
töläč q.-up oγurlap SA 8.

qunčui = chin. 公主 *kung-tschu* Prinzessin.
q. taišï IIA 64.

qung-futsï = chin. 孔夫子 *Kung-fu-tsě.* VB 103.
bügü q. VB 104.

qur Reihenfolge.
q.-ïnta käzikintä VB 6.
q.-qa käzikkä kir- VB 25.

qur- spannen.
ya q.-up I 162.

qurat- ansammeln, aufhäufen. S 16.
q.-tïm ärsär S 16.
qïl- q. S 16. 46.

qurï- austrocknen, vertrocknen. I 55.
q.-yur I 56.

qurïγlγ?
q. äwinlig uzuntonluγ W *11.*

qurqaγ Trockenes. IVB 9.
q.-daqï tïnlylar IVB 9.

quruγ trocken, ohne etwas (Wesentliches), öde.
q. sögüt III *71.*
iki quruγ töz III 159.
yoq q. yala S 22.
q. öläng VA *123.*
asïγsïz q. VB *90.*
q. qal- VB *90.* 93. 96.
tüššüz q. VB 96.

quš Vogel.
učar q. I 23.
qoγu q. I 215.

quščï Vogeler.
q. itärči IVA 57.

qut Glück, Segen, Würde, Geist. I 94. 138. 183. IVA 36.
q.-ung I 40.
q.-ïnga S 76.
q. buγan I 2. *2.* VA *118.*
q. qïw I 116.
q. ülüg I *154.* VA *83.*
q. valšik III 170. VB 124.
burχan q.-ï I *154.* III 5[2]). 66. 107. IVB *36.* 51. 57. S 64. 70. 76. A 54. VB 11. 12. 19. *103.*
burχan q.-ïlïγ VB 25.
arχant q.-ï III 121.
tört türlüg q. IVA *36.*
q.-qa täg- IVA *21.*
q. bulmaduq tïnlylar IVA *21.*
q. bulmïš tüzün skr. *ārya* VB 6. 6.
q. as- VA 70.
q. asïl- VA 75.
yorïγïnga q. VB 34.

qud- verschmachten.
q.-u tart- I 51. 51.

qutluγ glücklich, gesegnet, Gesegneter, Würdiger. III 120. IVA 36.
q. ülüglüg I *154.* IIA 87.
q. qïwlïγ I *154.*
arïmïš köngüllüg q.-lar III 120.
bodistwlarïγ bošyutluγ q.-larïγ IVA *36.*
dyan saqïnčqa qatïγlandačï q. IVA 47.
üduq q. IVB 18. *18.*
q. tïnlylar VA *39.*
ädgü q. yalnguq (u. ä.) S 21. 21. VA *119.*
burχan, pratyikabut, arχant üč türlüg q.-lar S 35.
q. yolï III 141.
q. čïγayïn ärmäk čχšapt III 142.
ïngrikän q. bars tigin IVB *69.*
q. kün S *52.*

qutqar- erlösen.
q.-tïngïz III 39.
ažunïγ q.-qalï III 9.
q.-qu tïnlylar III 61.
qamïγunï q. III 61.
tïnlylarïγ q. III 67.
-larïntïn q.-ïp III 119.
ätüz q.-suq öd S 24[1]) (?).

qutrul- befreit werden, befreien. VB 67. 77.
q.-tï I 92. III 25.
q.-up IVB 51.
q.-ur VB 39.
oz- q. III 60 (?). 63. IVB 51. S *52.* VB 39.
q.-maq (-lïγ) tüšlüg ärdini VB *90.* 94.
yoldïn q. VB 39.

qutur- toll werden.
öwkä nïzwanï özä q.-up III 30.

***quwra-** aufhäufen. S 16.

quwraγ,-q Schar, Versammlung. IIA 34.
q.-ïγ IVA 29.
q. yaru IIA 34.
q. qra budun IIA 81.
bursang q.(-lar) I *160.* IVA 7. 13. 29. 37. 45. 65. S 13. 29. 31.
bursang q.-ï IVB 24.
yont q.-ï I *91.*
burχan nom bursong q. üč ärdini IVB 63.
bursang q. ärtini S 9.
dïndarlar ärigli q. IIA 34.
minglig tümänlig q. IIA 57.
bügülär q.-ï VA 107.

račabumi = skr. *rājabhūmi.* I *170.*

radna s. *ärdini*!

ratikri n. p. m.
r. braman IVA *72.*

ratna s. *ärdini*!

ratnaraši = skr. *ratnarāši* n. p. m. VB *80.*

ratna-wačir, *raḍna-wčir* = skr. *ratnavajra* n. p. m.
r. šabi **S** *52.*

-°rqa, *-°rkä* bildet denominale Verben. **III** *90. 101. 109. 113.*

rtni s. *ärdini*!

s (*š*?).
s užak **VA** 42.

sab s. *saw*!

sač Haar.
s. qïdïγ **VA** 11. 14.
birär äwin s.-ï **VA** 117.
bir iwin s. tü **VA** *117.*

sač- werfen, ausstreuen, zerstreuen, ablenken. **VA** 54.
qua čäčäklärig burχan özä s.-dïlar **III** *96.*
ögin köngülin s.-matïn **IVB** *36.*
s.-miš **VA** 106.

ṣačïl- zerstreut werden.
s.-ur **I** 75.
anta munta s.-ïp **VA** *117. 117*[1]).

sadarma = skr. *saddharma.* **VB** 59.
s. wiyakiyan atlγ šastr **VB** 59.

sadu = skr. *sādhu* gut.
s. s. **VA** 108.

saγdïčlïγ gehörig, dazugehörig. **IVA** 44.
wrχar sanlïγ s. twar **IVA** 44.

sai- durchstechen.
s.-dï sini **I** 17.

sam-bai-ki = chin. 三昧經 *san-mei-king.* **VB** *1.*

samali (*somali*?) n. p. m. **IVA***10.*

samar = b. s. *s'm'r* < skr. *samādhi.* **VA** 90.
otluγ s. **VA** 90.

samtsu = chin. 三藏 *san-tsang,* skr. *tripiṭaka* Dreikorb (der Lehre). **VB** *1.*

san Zahl.
s.-ï saqïšï idi **IVA** 25.
kolti s.-ïnča arχantlar **IVB** 49.
kiši s.-ï **VB** 114.

san- daran denken. **I** 198.

sanč- stechen. **III** 5[5]).
söngin s.-ïp **IVB** 12. *12.*

sančanačawi n. p. m. **VA** *93.*

sančït- erstochen werden.
s.-ur **I** 67.

sang = chin. 僧 *tsêng* = skr. *saṇgha* Gemeinde.
namo s. **IVB** 69.

sanga dir. **I** 8. 50. 89. 149. 174.

sangadizi = skr. *Saṃghadāsa,* ein Schüler *Vasubandhus,* Verbreiter des *Mahāyāna* in Kaśmir. Er gehörte zur Schule der *Sarvāstivādin* (*Tāranātha,* ed. Schiefner p. 135.). **IVA***10.*

sanggik?
s.-qa yuqmïš bol- **SA** 8.
s. aš **SA** *8.*

sangram = skr. *saṃghārāma* Kloster.
wrχar s. **IVA** 39. **B** *1.* **S** 28. **A** 5.

sanlïγ geachtet, dazu gehörig. **I** 84. **IVA** 44.
ädlig s. **I** 84. *84.*
frnibranka s. **III** 33.
wrχar s. saγdïčlγ **IVA** 44.
s. sängig **IVA** *44.*
ästupqa (u. ä.) *s.* **S** 29. 30. 31.

sansar = skr. *saṃsāra.* **III** 19. *52.*
s.-daqï tïnlïγlar **IIB** *39.*
tolp s. ičintäki tïnlγlar **IIB** 39.
uzun s. **IIB** *75.* 76. **S** 1.
ulïnčïγ s. **III** 46.
bu s. **III** 50. **IVA** *20*[1]).
tolp s. **III** 78.
qorqïnčïγ s. **III** 141.
s. ämgäki **III** 126. **IVB** *42.*
ilkisiz s.-dabärü **IVA** 19. **S** 1.
üč ängim s. **S** 4. 4.
qarangγu s. **SA** 18.

sansarlïγ zum *saṃsāra* gehörig.
s. tägzinč **VB** *78*[1]).
s. kök titig **VB** 85. 88.

sansïz zahlreich.
s. öküš tïnlγlar **III** *5*[5]).
ülküsüz s. tïnlγlar **III** 102.

sapḍataša-bumik = skr. *saptadaśabhūmika.* **VB** 64.
yogalun tigmä s. yog šastr **VB** 64.

saqï- pflegen.
s.-γuluγ **I** 19.

saqïn- denken, planen, bedenken, gesonnen sein.
s.-ïp **III** 137.
s.-u **S** 11.
s.-ur **W** S. 256[3]).
s.-γuqsn **III** 108.
s.-tïm **IIA** 38.
s.-dïm **IVB** 19.
ayïγ s. **I** 141.
yügärü s. **IVB** *36.*
yarmanγalï (u. ä.) *s.* **I** *46.* **VA** 70.
'yäyin' s. **I** 185.
ärtimligin s. **III** 137.
yašumïšïn (u. ä.) *s.* **VA** 3. 7. 9. 13. 16. 24. 27. 29. 34. 38. 43. 46. 64. 66. 80. 82. 86. 105. 106. 108. 109. 128. 131.
bolu (u. ä.) *s.* **VA** 17. 121.
tip s. **VA** 47. 48. 50. 53. 122.
saqïnč s. **IVB** 19.
linχua (u. ä.) *s.* **VA** 19. 32. 124—126. 133.
üč türlüg titrü činγaru s.-maq qolulamaq **VB** 13. 14. 15. 21.
dyanïγ (u. ä.) *s.* **VA** *39.* 39.
ädligsizčä s. **W** S. 256[3]).

saqïnč Gedanke, Meditation. **VA** 72.
tätrü s. **I** 110.
asra mansïz s. **IIB** 69.
ölürmäk s. **IVA** 29.
dyan s. **IVA** 47. **VA** 39. *39.* 98.
täwlüg kürlüg s. **IVA** *72.*
küni s. **IVA** 73.
yangluq (?) *s.* **IVB** 19.
ada öčügü (?) *s.* **VA** 76.
alngadturγu s. **VA** 88.
qao-čao tigmä s. **VA** 113.
örtotluγ dyan s. **VA** 117.
s. qïl- **VA** 41. 68. 71. 77. 110.
s. saqïn- **IVB** 19.

saqïnčlγ sorgenvoll, denkend. **I** 176.
dyan s. kiši **VA** 111.

saqïš Zählung.
sanï s.-ï idi **IVA** 25.

saqlan- sich hüten.
s.-γïl **I** 214.
tütüštä s. **I** 196.

saran Geiziger.
qïfirqaq s.-lar **III** 90.

sarγan dürr, Pflanzen auf dürrem Boden. **VB** 121.
s. qamïš **VB** *121.*
s. otï yašï **VB** 123.

sarïγ gelb. **VA** *12.*

sarp schwierig. **I** 78. 222.

sarsï- ausschelten.
söküp s.-p **S** 36.

sarsïγ grob.
äwrik s. saw **IVA** 71. **S** *17.*

sart (= skr. *sārtha* Karawane) 'Sarte', Kaufmann. **IIA** 16.
nγošak s. **IIA** 16.

sartawaχi = skr. *sārthavāha* Herr der Karawane. **VB** 57.
uluγ s.-lar **VB** 57.

sat- verkaufen.
ätin s.-γučï **IVA** 59.

saw, *sab* Wort, Nachricht, Ruhm, Dinge. I 14. 32. 33. 44. 55. 70. 81. 88. 102. 112. 133. 139. 151. 158. 169. *172.* 206. 224. IIA 28. B *83.*
qatïγ s. I 15.
sözlämiš s. I 38.
tümän s. I 126.
ayzanmïš s. I 147.
äzük yalyan s. IVA 70.
äwrik sarsïγ s. IVA 71. S *17.*
tayun s. IVA *72.*
s. aiγ IIA 25.
ot s. ärig IIA *50.*
ötüg s.-qa yorï I 35. *35.*
s.-ïnča (*ötinčä*) (u. ä.) *yorï-* IIA 49. 77.
s.-qa kir- I 169.
sinin s.-ïn W *8* (?).
sawčï Schwätzer, Zwischenträger.
tïngčï s. IVB 21.
sawlaš- sich gegenseitig erzählen.
s.-ip ištrüšüp IIA 56.
sawšing = chin. 小乘 *siao-schêng* 'kleines Fahrzeug'.
taišing s. külüngülär VB *18.*
sayu jeder.
täbrätük (u. ä.) *s.* I 119. 120. 138.
yükünmiš (u. ä.) *s.* III 5. 95.
on orunlar s.-qï I *57.*
bulung s. VA 63.
tün s. VA 109.
tuγ äwini s. VA 117.
tü ödi s. VA *117.*
birär birär tü s. VA *118.*
säčil- ausgewählt werden.
ištä tušta s.-ting I 48.
säträksiz dicht aufeinanderfolgend.
s. yigi qïlïnčlarïn III 40. **40.**
säf- s. *säw-*!
säkiz acht.
s.-inč VB 96.
(Blattzählung vor) III 71.
s. ygrmi (vor) I 48. III 131 (?).
s. otuz (vor) I 214 (?).
ašnuqï s.-i VB 127.
onunč ainïng ygrmi s.-i S *52.*
s. türlüg ämgäk(-lär) III 39. *39.*
s. türlüg täginčsiz orunlar S 60. **60.** (SA 46: *altïlï ikili täginčsizlär*).
s. uziklïγ VA *5.*
s. yïngaq VA 62.
s. sim küzätgüči VA 63.
säm(i)z fett. W 19.
sängig dazu gehörig. IVA **44.**
sanlïγ s. IVA *44.*
sängir Vorgebirge. I 45.
säpän? III 40.
sär- ertragen.
s.-gülüg ärksiz SA 47.
särkür- hindern (?), sich setzen lassen.
čärigin tïtmaq s.-mäk III *77.*
irïšmäkig s.-tüngüz III 77.
suwïγ artuqraq s.-sär VB *100.*
säträksiz s. *säträksiz*!
säw-, *sw-, säf-* lieben.
s.-gil I 111.
s.-är VA 112.
idi s.-mäzmn IIA 42.
anasïn babasïn (?) *oylanï s.-ärčä* III 99.
s. tapla- W *8.* VA 112.
säwiglig, *swiglig,* angenehm.
s. bol- W 43.
säwin-, *swin-* sich freuen. I 87.
s.-ti I 129.
s.-inglär IIA 71.
ögir- s. IIA 60. S 19.
säwinč, *swinč* Freude, Freudenopfer (?), Annehmlichkeit.
s. ögrünč I 88.
s. tut- I 13. 52. 131. **12.**
yükün- s. ötün- IIA 83.
utlï s. III 17.
ärdämi s.-i W 25. 38 (?). 44.
özäläyü ögrünčlär s.-lär VB *3.*
säwinčlig fröhlich. I 155.
ögrünčlüg s. bol- I *145.*
säwit- geliebt werden.
s. ayat- VB 119.
säziksiz sicher. IVB *7.*
sï- abbrechen, brechen.
adaqïn s. I 199.
krmaputuγ s.-p IVA 67. 75.
sïγ- gefallen (passen?).
s.-maz yaqmaz I 76.
sïγït Seufzer W *35.*
sïγur- s. *sïqur-*!
sïlang n. p. f.
kišim s. I *216.*
sïmnanč s. *šimnanč*!
sïmtaγsïz eifrig. III 131. 131.
s. köngül III 131. 147.
s. köngüllüg III *131.*
sïn- brechen.
lïm s.-tï I 225.
s.-yuq čγšaputlγ VA *23.*
sïngar Himmelsrichtung.
s.-qï SA 6.
törtdin s. IIB *74.* S 29. A 6.
ontïn s. I *57.* S 47. 76. A 25. VA 26. 73. 78. 80. 105. 106.
qoptïn s. III 60. VA *23.*
alqudïn s. VA 3. 6. 9. 13.
taydïn s. VA 76.
sïq- pressen.
s.-zun VA 95.
sïqïl- gequält werden.
s.-ur I 24.
sïqïš Bedrängnis.
s. tangïš IVA *20*[1]).
alp s. ämgäklär S *30.*
sïqta- weinen. W 35.
tiyü s.-yu (?) IIB 13.
sïqur-, *sïγur-* sammeln.
s.-up III 100. 119.
sïrïčqa Glas.
süzük arïγ s. VA 24.
s. täg VA 48.
sïrïl- haften.
tüpkä s.-mïšlar III 53.
si s. *kang-si*!
sidi, *siti* = skr. *siddhi* Vollendung, Zauber, Zauberkraft. VA 69.
s. bol- VA 108.
s. tigmä iš ködüg VA 69. *69.*
sigrik Sprung (?). IIB 59. **59.**
sili- rein werden.
arïγu s.-yü SA 42.
silig, *silik* rein.
arïγ s. SA 38. **38.**
silk- schütteln.
s.-miš uluγ čang I *91.*
sim = skr. (Nom.) *sïmā* Grenze. VA 63
säkiz s. VA 63.
simäk Wald.
arïγ s. W *8.*
sin?
qolungasïn s.-in sawïn W *8.*
sini dich. I 17. 90.
sinidä I 126.
sipir- ausfegen.
s.-ür arïtïr W 34.
siš- anschwellen. W 22.
s.-är ürülür W 22.
siti s. *sidi*!
siz ihr, Sie (s. a. *sizni, sizing, sizingä*!). III 173.
s.-lär IIA 70. 77.
s.-lärkä IIA 75.
s. yazïnsarsiz (u. ä.) IIA 8. 39.
sizik Zweifel.
s. köngül III 130.

siziksiz sicher. **VA** 69.

sizing Ihr, euer (s. *siz*!). **IIA** 23. *s. ilingiz* (u. ä.) **IIA** 17. 19. **III** 95. *s. sawïngïzča* **IIA** 49.

sizingä, *sizngä* euch, Ihnen (Dat., s. *siz*!). **IIA** 73. **III** 3. 4. 8. 75. 78. 82. 92. 166.

sizni euch, Sie (Akk., s. *siz*!). **IIA** 1. 37. **III** 96—98. 130. 144. *s.-täg* **III** 49.

smarta-wati = skr. (Dat.) *smārtavate* (?).

om s. swaxa **VA** 61.

soγančïγ lieblich. **VB** 31. *s. öng* **I** *150*. *s. bar atly ärdni* **VB** 31.

soγïγ kalt. *s. suw* **I** 104.

soγït- abkühlen (trans.). **W** 49. *s.-ïr* **W** 49.

sol links. *s. atsïz ängräk* **VA** *54*.

sola- stecken. *ičtirti s.(-p)* **VA** 55. 95.

somali s. *šamali*!

song später. *s. futsi bilgä* **I** *105*. 106.

sooryun (*soryu-n, soruy-un*?)? *s. tart-* **W** 3.

soq- hereinkommen, -fallen (s. *suγul-*?). *ölümkä s.-mïš* **SA** 3.

soqlun- geblendet sein. *suw küznäkingä s.-mïšlar* **III** 55.

sö Zeit, s. *söki*. *s.-dä bärü* **III** *5*.

sögüt Baum. *tït s.* **I** 163. *artuč s.* **I** 165. *quruγ s.* **III** *71*. *s. budïqï* **III** *71*. *s. ïyačlar* **W** *8*.

sök- einreißen. *buztumuz s.-tümüz ärsär* **IVA** 39.

sök- schelten. *s.-üp sarsïp* **S** 36.

söki früher (s. *sö*). **I** 105. *s. qanlar* **I** 105. *s. arzïlar* **I** *105*. *s. tngri yalawačï burxanlar* **I** *105*.

söklünčü Braten. *s.-sin* **VA** *124*.

söküt- söküd- auf die Knie fallen. **IIA** 35.

dïndarlarqa (?) *s.-üp yinčirlü ötün-* (?) **IIA** 35.

sön- aufhören, sich legen (vom Staub gesagt). **I** 6. *s.-di* **I** 6. *ar- s.* **I** *6*.

söngi, *söngü* Lanze. *süwri s.* **IVB** *12*. *s. qïlïč* **VA** 92.

söngük s. *süngük*!

söngüklüg s. *süngüklüg*.

söz Wort, Befehl. **IVB** 36. *s.-läri yorï-* **I** *10*. *tiläk s.* **I** *35*. *kästim s.-üm* **I** *204*. *tarni s.* **VA** 74. 74.

sözlä- sprechen, rezitieren. **I** 33. **VB** 104. *s.-yü* **S** 11. *s.-p* **VA** 59. *s.-kü-g* **III** 161. *s.-mämäk* **S** *17*. *s.-zün* **V** 68. *s.-tükdä* **VB** 86. *s.-yür* **VB** 1. *s.-dim* **S** 22. *s.-di* **VB** 112. *s.-dimz* **IVA** 70. *saw* (u. ä.) *s.* **III** *5*. 161. **IVA** 70. 71. *72*. **S** *17*. 22. **VA** 58. 59. 60. 66. 69. 74. 74. 77. 96. 104. 129. *darnïγ* (u. ä.) *s.* **I** *91*. **VA** 114. *oqï- s.* **VA** *69*. *qawïrïp töküp s.* **SA** 17. *s.-yü bir-* **VA** 114. *s.-yü umaz* **III** *5*. *sudurda* (u. ä.) *s.* **VB** 1. 5. 41. 60. 65. 84. 90. 99. 121. *s.-miš saw* **I** 38. *tükäti s.-gütäg ärmäz* **IIA** 55. *tayun asyanču s.* **IVA** *72*. *kingürü s.* **VB** 22. *munčulayu s.* **S** 22. 82. **VB** 112. 118.

sözläš- besprechen. *sawlary s.-tilär* **IIA** 28.

stup, *ästup* = skr. *stūpa*. *wizar sangram s.* **S** 29. **A** 5.

sud-, *sut-* auswerfen. *s.-miš yar* **III** 112.

sudur = skr. *sūtra*. *nom čäčäki s.-da* **VB** 1. *žin-wang-pan-ki atly s.-da* **VB** 5.

suγul- versiegen (s. *soq-*?). *s.-up alqïn-* **I** *36*. *suwï s.-up* **VB** *80*.

sui s. *tsui*!

sumir = skr. *sumeru*. *buyanlïγ s. tay* **III** 54.

sun- ausstrecken. *äligi qanyuyaru s.* **VA** *23* (?).

sundari, *suntari* = skr. *sundarī* n. p. f. **S** 52. *s.-azyančäčäk-tarïm* **S** *52*. *s.-tärï-tarïm-azyan-čäčäk-tarïm* **S** 52.

suq Gier. *s. änräk* **VA** *54*. 57.

-suq- bildet deverbale, passive Verben. **IIB** 83.

sup s. *sud-*!

suw Wasser. **W** 41. **I** *130*. **VA** 4. **B** 99. *s.-ïγ* **I** *57*. **VB** *100*. *s.-da* **IVB** 10. *s.-uγ* **VA** *63*. **B** 97. *s.-lar* **VB** 123. *yilli s.-lï* **I** 103. *yir s.* **I** *57*. **IIA** 41. **VA** *23*. 48. 81. **W** 28. *yirtinčü yir s.* **IVB** *42*. **VA** 25. *63*. *ölänglig yir s.* **VA** 124. *s.-daqï tïnlylar* **IVB** 8. *s. tamïrï* **I** 55. *s. tïkisi* **I** 135. *s. adasï* **I** 174. *köfänčlig s. küznäki* **III** 55. *s.-näng tözi* **VB** *100*. *arïγ süzük s. oγuši* **VB** *100*. *köl s.-ï* **I** *36*. **VB** *80*. *ögän ögüz s.-i* **VA** *23*. *adïnča s.* **I** *121*). *soγuγ s.* **I** 104. *tägzinč s.* **IVA** *201*). *yulat s.-lar* **VA** *23*. *tumlïγ s.* **W** 48. *isig s.* **W** 49. *čuuγ s.* **VB** *100*. *s. tilgän* **VA** 45. *köngüllüg s.* **VB** 97.

suwsa- dürsten. *ač- s.* **I** *187*. **VA** *88*. *ača s.-maqa* **IIA** 37. 37.

suwunlïγ? Glanz? **VB** 100. *čuγ s. süzgäli umusï* **VB** 100.

suyurqa- s. *tsuyurqa*-!

sü, *suu* Heer. *s.-dä är* (im Felde stehen) **I** 67. *šamnu s.-si* **III** *70*. *s. bašla-* **IVB** *7*. *s. sülä-* **I** 31. 32. **IVB** 12. *tört türlüg šmnu s.-si* **IVB** 55. *ilig qanning s.-ingä* (!) *čärigingä* **VB** *20*. *s.-li, ašlï, kirtgünčli* **VB** 105.

sülä- Krieg führen, zu Felde ziehen.
s.-p. **IVB** 12.
suu s. I 31. 32. **IVB** 12.
süngük Knochen. **VA** 76.
s.-ümüz **III** 5²).
yilik s. **III** 5²).
yaš s. **VA** 117¹).
süngüklüg aus Knochen bestehend.
qalmïš s. šariri **VB** 90.
sür- fort-, hinschleppen.
s.-ä iltü bar- **VA** 86.
sürüg Herde.
yont s.-i **W** 12.
süt Milch.
s.-dän **W** 2. 2.
suu s. *sü*!
süwri spitz.
s. söngi **IVB** 12.
süz- reinigen.
suwuγ toruldurtači s.-dači **VB** 97.
köngülüg s.-är (*arïtur*) **VB** 98. 102.
suw s.-dači **VB** 99.
čuγ suwunlïγ s.-gäli **VB** 100.
süzük rein, klar.
arïγ s. **IVA** 9. **VA** 22. 52. **S** 48. **VB** 100.
s. arïγ **VA** 24.
s. suw **I** 135.
s. köl **VA** 124.
qop s. köngül **III** 5²).
s. kirtgünč köngül **VB** 10. 35. 36. 42. 90.
süzül- gereinigt, geläutert werden.
arïγ s.-ü **SA** 31.
s.-ür **VB** 38.
s.-miš **VB** 38. 40.
sw- s. *säw-*!
swa
s. užak **VA** 11.
a-w-om-s.-χa = skr. *om svāhā* **VA** 51. 132.
swaχa = skr. *svāhā*. **VA** 51. 61.
swiglig cf. *säwiglig*!
swin- s. *säwin-*!
swinč s. *säwinč*!
š- s. *y-*!
šabi = mong. *šabi* Schüler. **S** 52¹).
ratnawačir š. **S** 52.
šamnu s. *šmnu*!
šarïr (= skr. *šarīra*) Reliquie.
süngüklüg š. **VB** 90.
šastr = skr. *šāstra*.
š.-ta **VB** 60. 64.
š.-da **VB** 22. 99.
wišikludn š. **VB** 22. 99.
nom ärdini š.-i **VB** 41.
waibaš š. **VB** 44.
sadarma wiyakiyan atly š. **VB** 59.
saptadaša-bumik yog š. **VB** 64.
kušawati š. **VB** 84.
mχa-prti-a-paramita-upadiš atly š. **VB** 90.
šatu Leiter.
biligig š. **III** 47.
šäšil- gelöst werden.
yörül- š. **I** 9⁴).
šïmnanč = buddh. soghd. *šmn'nč-* Nonne.
arïγ š.-larïγ artat- **IVA** 49.
šïpar Wohlgeruch (cf. *yïpar*). **VA** 12.
ši (*qï*?).
š. užak **VA** 20.
šik = chin. 識 *schi*. **VB** 22.
šing = chin. 升 *schêng* Liter.
š.-in qâwïn **S** 23.
šipkin cf. *yipkin*!
šmnu, *šamnu* = chr. soghd. *šmnū* Teufel (s. Junker in U. Jb. V p. 49ff.).
ayïγ qïlïnčlïγ š. ilgi **III** 70.
š. süsi **III** 70.
tört türlüg s. (*süsi*) **IVB** 55. **VB** 29.
šük still.
š. tur- **I** 223.

-t s. *-ut*!
tabran-, *tafran-* eilen.
t.-tï **III** 151.
taγ Berg, Gebirge, Norden. **I** 43. 45.
t.-taqï **I** 91.
t. ičintä **I** 62.
t. yïri **I** 44.
t.-dïn (*tašdïn*?) **I** 182.
t.-dïn sïngar **VA** 76.
küntün t.-tïn **I** 7.
kidin t.-tïn bulung **I** 143.
taγču?
lim čüntsi t. **I** 225²).
taγun Schmeichelei.
t. saw **IVA** 72.
t. asγanču **IVA** 72.
taγunčï Schmeichler (Verhöhner?). **IVA** 72.
taγunla- (*taqunla-*?) schmeicheln. **IVA** 72.
asγančuladïmz t.-dïmz ärsär **IVA** 72.
tai- herabgleiten. **I** 46.
taiči-tulun = chin. 大智度論 *T'ai-tschi-tu-lun*. **VB** 89.
t. tigmä mχa prtiaparamita upadiš atly šastr **VB** 89.
tai-čing = chin. 大清 *T'ai-Ts'ing* Name der Mandschu-Dynastie, die 1644—1911 regierte.
t. kang-si **S** 52.
taisï = chin. 大子 *t'ai-tsě* Prinz.
qunčular t.-lar uluγ atlylar **IIA** 64.
taišï, besser *taisï*!
taišing = chin. 大乘 *t'ai-schêng* 'großes Fahrzeug'. **VB** 18.
mχayan t. nom **VB** 18.
t. sawšing külüngülär **VB** 18.
taitu = chin. 大唐 *T'ai-T'ang*, Dynastie, die von 618 bis 907 regierte. **VB** 1.
talaš- sich gegenseitig bekämpfen.
t.-ur **I** 29. 74.
talui Meer.
ämkäklig (?) *t.-tïn käčür-* **III** 51.
t. ögüztäki balïq **III** 90.
buyanlïγ t. ögüzüg aqït- **III** 163.
tam Mauer.
tägirmi t. **I** 57.
tamγa, *tmγa*, *tmqa* Siegel, *mudrā*. **VA** 53. 54.
bäg t.-sï **I** 129.
uluγ alngadturγu t. **VA** 94.
otluγ qao-čao t. **VA** 119.
üč t.-larïγ pütür- **III** 144.
t. tut- **VA** 53.
tamγala- siegeln, das Siegel (*mudrā*) machen. **VA** 59.
tamγaq Kehle. **VA** 54.
tamïr s. *tmïr*!
tamtul- sich entzünden, ausbrechen (vom Feuer gesagt).
t.-mïš ot **S** 93.
tamu = buddh. soghd. *tmw* Hölle.
t. yolï **III** 14.
avïš t. ämgäki **III** 58.
awïš t.-daqï örtlüg yir **IVB** 25.
awïš t.-qatägi **S** 4.

tünärig t. III 67 (?).
yalïnayu turur t. III 135.
t. ärkligläri IVB *7.*
t. yiri VA 28.
t., prit,, yïlqï ažunï S 59.
awïš atly tägінčsiz t. S *60.*

tan- schlecht machen.
t.-ïp SA 15.
nomuy ayïyladïm t.-tïm ärsär IVA *30.* S 13.
ädgüläri ayïyladïm t.-tïm S 44.
olarta ayïyla- t. SA 15.

tančqïla-, *tančqala-* zerfleischen.
öz ärinin (?) *t.-yur* III *5.*
azïylarï özä t.-yu ölür- III 5[5]).

tanču Fetzen. III 5[5]).

tang Morgenröte. IIA 61 (?).

tang köstlich.
t. tangsuq I *187.* VA *88.*
t. täg VA 103 (?). 103.

tangay Angst (?), Bedrängung.
qïsay t.-ta qïsïlur tangïlur IVA *20*[1]).

tangïl- (s. a. *tängil-*) bedrängt werden (?).
qïsïlur t.-ur IVA *20*[1]).

tangïš Angst, Bedrängnis.
sïqïš t. IVA *20*[1]).

tanglančïy wunderbar.
qoduru t. VA *118.*

tangsuq köstlich. I 187[3]).
tang t. tatïy I *187.* VA *88.*

tanuqla- bezeugen.
t.-yur VB 36.
činkirtü t.-maqlarï (*uqmaqlarï*) S S. 193. 49.
tözüg arïy t.-maq VB 31.
kirtgünč köngülüg t.- VB 36. 37.

tap Wunsch, Belieben. I 6. 119. 125. 148. VA *19.*
ärk t. S 32.

tap- verehren.
t.-yai I 108.
ayrla- aya- t. IIA 79.

tap- erhalten, finden (s. *tapa*!). I 33. IIA 51.
bultung t.-tïng I 11.
tïnlylarïy t.-tuqta III 61.
amrïlmïš nïrwanïy t. III 169.

tapa entgegen, wegen, auf . . hin (s. *tap-* finden!).
ig t. I 77. 98. 220.
qadašlarï t. kör- III *5.*

tapčalïy schmutzig.
kirlig t. S 26.

tapïy, *tapuy* Verehrung, Dienst. VB 126.
il ulušlar t.-ï I 1.
t. qïl- I 131. IVB *7.*
yayïšlïy t. IVA *46.*

tapïyčï Diener, Dienerin.
täwlig kürlüg t. I 182.
tägräki t.-larï I *57.*

tapïn- verehren.
bursang quwrayïn t.-urbiz IVB 24
burxanay t. VA 73. 106.
burxanlary t. VA 81.
ayamaqïn t. ančula- VB *125.*
qanlarqa ančula- t. VB 126.

tapla- für gut befinden, wählen, zustimmen, billigen. IIA 26.
t.-dï I 128.
t.-yur VA 112.
t.-dï I 128.
t.-tï I 90. 90.
yaruq yoluy t. VA *79.*
säw- t. W *8.* VA 112.

taplay Zustimmung, Annahme.
oyrayu tüz t. VB 86.

tapuy s. *tapïy*!

taqï und, noch, sondern (?), ferner, doch. I 188. A *41.* 46. 90. III 92. S 88.
bu saw t. käčmäzkän I *172.*
t. ymä I *191.* IVA 9. 33. 42. 52. 66. B *1.* 61.
ikiläyü t. qïl- III *108.* S 57. 69. 75. 82.
ärtsär, taqï . . . bar IVA *11.*
muntada adïn t. öngi aš VA *88.*

taqïyu Huhn.
t. igidgüči IVA 55.

taqunla- s. *tayunla-*!

tar/? II B58.

tardïl- s. *tartïl-*!

tarïy Saat.
ï t. IVB 6. VA *83.* W *8.*

tarïm Titel für Frauen. S 52.
sundari-azyan-čäčäk-t. S *52.*
sundari-täri-t.-azyan-čäčäk-t. S 52.
altun t. S *52.*

tarïn- zürnen. I 208.

tarïq- sich entfernen.
trkin t.-ur ärti III 94.
kitzün t.-zun SA 38.

tarïqar- s. *tarqar-*!

tarmadan = skr. *dharmadhana* n. p. m. VA *23.*

tarni cf. *darni*!

tarqa (s. *trkä*?) ?
ačïy t. ämgäk III *39.* SA *51.*
ačïy t. qïlïnč tüši SA 51.

tarqan, *trxan* Minister. S 52. IIA 19 (?). 22.

Nach Haneda 回鶻文 . . . S. 8: = chin. 迷官 *ta* (Karlgren 956 Canton *tāt*)-*kuan.*

tarqar-, *tarqr-, tarïqar-* entfernen, fahren lassen. I 96. IIA 20.
t.-yïl I 110.
t.-ur W 47.
sizik köngül t. III 130.
nizwanïlarïy birdäm t. IVB *56.*
ärgür- t. W 47.

tart- ziehen, deskr. Verb.
t.-ïp VB 85.
qutu t. I 51.
sooryun t.-ar W 3.
tašqaru t. VB *78*[1]).

tartïl-, *tardïl-* herausgezogen werden.
täginmäkdin t.-dačï VB 66. 72.

tartïšlïy ? (ziehend?).
ilišlig t. III 42.

taš- überlaufen.
küzüš t.-ar I 194.

tašdïn draußen. I *182* (?).

tašyar- s. *tašqar-*!

tašyaru s. *tašqaru*!

tašïn ?
qolungasïn äšinin (*ičinin*?).
t.-ïn W *8.*

tašqar-, *tašyar-* entfernen. S 24.
al altay uzanmaqlarïy (?) *t.-ïp* III 68.
tägzinčsin t.-u tart- VB *78*[1]).

tašqaru, *tašyaru* heraus.
t. öntür- VB 85.

taštïrtï draußen. I *122*[2]).

tataylïy s. *tatïylïy*!

tatïy Speise, Geschmack, der vierte der *altï qačïylar.* I 187. 191. 199. III *5*[4]).
qatïy t. I 187.
yigülüg ičgülüg t.-larnïng törüsi I *187*[2]).
tang tangsuq t. I *187.* VA *88.*
nomluy t. VB 45. 53 (?). 53.

tatïylïy, *tataylïy* lieblich. I 118.
t. ädgü yïd W 36.
t. aš ičkü VA *117.*

tawar, *twar* Habe, Güter. I 137.
t.-ïng I 59.
t.-ïy I *99.*
t.-ïn IVB *1.*
äd t. I 10. 50. 59. 75. 99. VA *83.* B 55. S *21.* 29. 30. 31 A 7.

yim ičim t. IVA 38.
t. bušï S 39. 39.
yiti türlüg nomluγ äd t. VB 55. 55. 60.
kirtgünčlüg äd t. VB 56. 58.
öküš äd t. I 99.
qazγanmïš t. I *99.*
wrχar sanly saγdïčly t.-ï. IVA 44.
adnaγunung t.-ï IVA 69. S *17.*

tawγač, *tawqač* Chinese.
t. yïri IIA 13 (?).
t. ilintin II S. 425.

tawïš Geräusch. I 91.

tawqač s. *tawγač*!

tawran- sich beeilen.
öčürgäli t.-ur S 94.

tawrat- s. *twrat-*!

tawrïl- s. *täwrïl-*!

tayan- sich stützen auf.
t.-ïp I *105.*
t. biligingä I *105.*
bilmäkkä t. VB *67.*
adïrtlamaqqa t. VB *67.*

tayaq Stütze, Hilfe. I 191. VB 44.
yayïz yirkä t.-lïγïn I *191.*
toqïγuqa iligkä t.-lïγïn I 191[6]).
kösüškä t. VB 80.
yüdmäkning t.-ï VB 43.
nomluγ t. (falsch für *tatïγ*!) VB 53. *53.*

tayaqlïγ sich stützend.
ikigükä t. VB 110.
nomqa t. VB 127.

taz n. p. m. IV S. 432. B 15. 27. 35. 61.

taž = ? np. *taj* Krone. VA 92.
t. wčr VA 92.

täbrä- sich bewegen, anrücken, unternehmen, herstammen von. I 122. 123. 204. 221.
t.-yü I 103.
t.-mä I 212.
t.-tük I 119. 137. 119.
t.-mäsär I 204.

täbräš- sich zusammen bewegen.
t.-di I 92.

täg gleichwie.
käyik müyüzi t. I 42.
bütmäyük t. I 52.
qamγaq barïr t. I 97.
yïd yïpar t. I 146.
altun kümüš t. I 148.
qanglï tilgäni t. I *105.* S 6.
kökrämiš (u. ä.) *t.* I *91.* VA 107. 112.
sözlägü t. IIA 55.
ai tngri t. IVA 8.
ai tngri ordusï t. VA 6.
kün tngri tilgäni t. VA 22; *23.*
sïrïčqa t. VA 24. 48.
yula t. VA 49.
yultuz t. VA 78.
klp otï t. VA 90.
ärdini t. VA *118.* B 31.
ägdü t. VA 121.
kiši t. IIB *83.*
bizni (u. ä.) *t.* III 48. 49. 62.
kün tngri t. III 133.
bir t. S 50. 51.
olarnïng t. qïlïnčlarïm S 66. 73. 80.
bayaqï t. VA 100. 116.
tang t. VA 103 (?). 103.
tngri oylanï t. VA 127.
qanï t. VB 47.
umusï t. VB 101.

täg oder **täk** statt **tapa**? IIA 51. 51.

täg-, *täk-* berühren, gelangen zu, zufallen, zugute kommen.
t.-ip I *36.*
t.-zün III 174.
t.-mädük IVA *21.*
t.-mäkimiz IVB 60.
t.-dük VA 36. 36.
t.-gülüg S 35.
t.-mäklig VB 43.
t.-ginčä VB *68.*
t.-äyin VB *86.*
tözü t. III 174.
oγrayu t. VB *86.*
Mit Dat.: I *36.* 85. IIB 30. III *71.* *71*[1]). 116. IVA *21. 36.* B 60. *69.* S S. 193. 35. 50. VB 43. *68. 86. 90.* 91.
Mit Lok.: VA 36. 36.
sanga törü t. I 89.
t.-mäki bol- IVB 60. *69.*

tägil- blenden.
t.-miš közlär III 71.
bir közi t.-ti III 71.

tägimlig, *täkimlig* würdig, geziemend, Würdigkeit, Würdiger, teilhaftig.
t. bolma- SA *52.* 52.
(Mit Dat.:) I *114.* IVB 29. S S. 193. *30.*
ašayalï (u. ä.) *t.* S 63. A 52.
t.-čä III 72.

tägin-, *täkin-* ehrerbietigst tun; sich bestreben, etwas zu tun, für sich nehmen, teilhaftig werden, empfinden.
t.-ür I *160.*
t.-ip IVA *46.*
t.-tükümüz VA *63.*
t.-tim S *52.*
t.-gülüg SA 47.
t.-mäzünlär SA *51.*
t.-mäk VB 66. 72. 73.
Mit Akk.: IVA *46.* VA *63.* SA *51.*
Mit Lok.: SA 47.
qïlu (u. a.) *t.* W *8.* I 154. *160.* *191.* III 5[2]). 175. IVB 42. *42.* VA *63.* B *80.* S S. 193. *52.* 58.
t. yrlïqa- IVA *46.*

tägінčsiz ? S 60.
säkiz türlüg t. orunlar S 60. 60.
awïš atly t. tamu S *60.*
altïlï ikili t.-lär SA 46.

tägirmi umgebend, ringsum. VA *23.*
t. tam. I 57. 57.

tägirmilä- umgeben.
t.-yü I *57.* III 93. 93 (?).
t.-yüki yayï I 58. 57.

täglük erblindet, Blinder. III 71. 89.

tägrä um . . . herum, um . . . willen. I 60.
t. kör- I 77. 219.
t.-ki tapïγčılar I 57.
känt t.-ki budun VA *41.*

tägšil- auswechseln, sich ändern.
t.-ip. I 117. 118. 192.
t.-ürlär I *187*[2]).
užak t. VA 21. 21. 42.
altun tözi t.-mäz. VA *21.*

tägšür-, *täkšür-* sich verändern.
äl'üz t.-üp VA 89. 116.
körk t.-üp öngi III 124.

tägür- berühren lassen, berühren, hinführen.
töpümüzni yirkä t.-üp III 5[2]).
yürükkä t. VA *54.*
učï bilän t. VA 56. 57.
yaqïn t.-ti VB *86.*
ädgükä t.-däči VB 119.

tägzin-, *täkšin-* sich drehen, herumwandern. IIB 79.
t.-ür I *105.* IIB 79.
t.-ü IIB *75.* S 7.
aqtaru tongtaru t. I 105.
sansar ičintä t. IIB *75.*
kinlän- t. IIB 79.
toγa t.-ü S 7. *7.*

tägzinč Welle, Wirbel, wogend, Buchrolle. IIB 76.
biš azunluγ t. suw IVA *20*[1]).
bir t. IVB 68.
sansarlïγ t.-tin VB *78*[1]).

täk s. *täg*! **täk-** s. *täg-*!

täkimlig s. *tägimlig*!

täkin- s. *tägin-*!

täksin- s. *tägzin-*!

täkšür- s. *tägšür-*!

tälim zahlreich. I 58. 137.
öküš t. I 100. III 21. 33. S 89. A 34.
t. öküš III 145.

tälin- sich auftun, spalten.
t.-ür I 32. 32.

tälmir- suchen.
t.-ä köz I *46.*

tämir, *tmir* Eisen, eisern.
t. qazquq IVB 42.
t. brkä VA 93.

tämirlig eisern.
t. bärgä IVB *7.*

täng Art, verschiedenartig, allerhand (= chin. 等 *têng*?).
öküš türlük t. oyun IIA 58.
t. t. VA 103 (?). 103.
t. t. öngi öngi VA *103.*
alqu t. VA *117.*
t. adïnčïy VA *117.*
üčägü t. VB 106.

täng Waage, Gewicht. S 22.
t.-in tirazukin IVB 4. S 22.
ülgü t. tut- S 43.
ülgü t. ur- SA 15.
bir iwin sač tü t.-inčä VA *117.*

tängil-, *tngil-* (s. a. *tangïl-*!) herabsteigen (?). IVA 20.
aya t.-ä IVA 20. *20.* S *7.*
aya t.-ü IVA *20*[1]).

tängirlik, *tngrilik* Götzentempel IVA 46.
yayïšlïq t. it- IVA 46.

tänglänčsiz unabwägbar.
ülgülänčsiz t. VA *40.*

täri Teil eines n. p. f.
sundari-t.-tarïm-azyan-čačaktarïm S 52.

täring tief.
t. quduy I 102.
tütrüm t. nom VB 18.
t.-tä t. yörüglär VB *18.*

tärk, *trk* (s. *trkin*!) schnell, sogleich.
t. bütürgäi VA *69.*
ayï t.-kiä III 120.

tärs, *trs* verkehrt.
t. körüm IVA *11.* S *17.*
t. tätrü körüm IVA 74. S 40.

täs- s. *täz-*!

tätrü verkehrt.
t. saqïnč I 110.
trs t. körüm IVA 74. S 40.

tätrül- verleitet werden.
az bilig iyin t. IIB 26.
öpkä bilig iyin (?) *t.* IIB 47.
körüm özä t.-üp S 41.

täwlig, *täwlüg* betrügerisch.
t. kürlüg I 64. 182. IVA *72.*

täwril- sich drehen, betreiben.
t.-ü I *105.* S 6.
äwril- t. I *105.* S *3.* 6.

täz-, *täš-* entfliehen.
t.-di I 141.
kärištä t. I 48.

täzik Reihenfolge.
käzik t. VB 57.

tï immer, beständig.
küntämäk (?) *t.* III 96.
qïlïqï t. ornaylïy är- III *96.*
t. turqaru III 110.

tïd-, *tït-* behindern, verhindern.
t.-a qatïylan- I 27.
t.-tïngïz III 75.
čärigin t.-maq särkürmäk III *77.*

tïdïy Verhinderung. I 214.
t. qïl- IVA 48.

tïdïylïy, *tïtïylïy* Hindernis, Verbot, behindert. I 161. 185.

tïdïysïz, *tïtïysïz* schrankenlos.
t. burχan qutïn bul- III 107.

tïtïl- gehindert werden.
t.-dï I 23.

tïdïn-, *tïtïn-* verhindert werden, verhindern.
t.-u umatïn III 111.
ayïylartïn t. SA 43.

tïlangur- beredt sein.
üduq arïy t.-maq VB *86.*

tïltay Ursache.
t.-dïn VB 27.
t.-ï VB 32.
iš tuš t.-ïnta IVA 21.
t.-lar özä VA *49.*
t.-tïn ötkürü S *1.*
awant t. (*oyrïnta*) S 85. *85.* VB *55.*
angbašlayuqï t.-ï VB 3. 7.
artuqraq basutčï t.-ï VB 20.
bolmaqlïy t.-ï VB 40.
yig adruq t. VB 72.

tïltaylïy verursacht durch.
yïl t. VB *9.*

tïn- ausruhen.
t.-quluq orun III 110. 110.

tïng Ton.
qas t.-ï I 97. 97.

tïngčï Zwischenträger. IVB 21.
t. sawčï bol- IVB 21.

tïngla- anhören.
nomla- t. I *36.* 97.

tïnlïy, *tïnly* Lebewesen, Mensch. IIB 40. 72. III 24. 44. 46. 65. 130. III 34. *108.* 151. IVB *36. 1.* S 23. 85. 86. 90. 93. VB *3. 68. 71.* 85. 87. *90.*
qoyšamïš t. I *187.* VA *88.*
öküš t.-lar III *5*[5]). 145.
biznitäg t.-lar III 16. 62.
irinz t.-lar III 48. IVB 14.
tïši t. III *52.* S *24*[1]).
qutqaryu t.-lar III 61.
tük tümän t.-lar III 67.
amarï t.-lar III 92.
ülküsüz sansïz t.-lar III 102.
ämgäklig t.-lar III 110.
bulqanyuq t.-lar III 163.
toymïš t.-lar IVA *20*[1]).
midik prtiğčan t.-lar IVA *21.*
anantrisiki t. IVA *26.*
učuyma bayrïn yorïyma t.-lar IVA 58.
yrly t.-lar IVB 14.
qamay t.-lar S *3.*
ög qang bolmïš t.-lar S 27.
alqu t.-lar VA 111.
ädgü qutluy t. VA *119.*
sansardaqï t.-lar IIB *39.*
biš türlüg t.-lar III 1.
öküš tälim t.-lar III 21.
biš ažun(taqï) t.-lar III 23 (?). 31. IVB 33. 38. 59.
altï yoltaqï t.(*-lar*) III 38. S *2.* 2.
t.(*-lar*) *oylan(lar)ï* III 19. IVB 33. 38. S S. 193. *2.* VA *119.*
t. oyušï III 35. 114.
yirtinčüdäki t.-lar III 166 (?). 168.
suwdaqï t.-lar IVB 8.
t. yalnguq VA *23.*
biš yoltaqï t.-lar VA 36.
nom oyušïntaqï t.-lar S 53.
t. özläri SA 2.
qurqaydaqï t.-lar IVB 9.

tïnlïysïz unbewohnt. VA 85.

tïnsïra- Besinnung verlieren.
ögsirä t. I *86.*

tït Lärche.
t. sögüt I 163.

tït- s. *tïd-*!

tïtïylïy s. *tïdïylïy*!

tïtïysïz s. *tïdïysïz*!

tïtïl- s. *tïtïl-*!

tïtïn- s. *tïdïn-*!

ti- sagen, meinen, wünschen, anbelangen. IIA 5. 32. 40. B *26.* VA *63.* B 2. 3. 7. 25. 42. 85. 88. 102. 112. 118. 120. 126. S 45. 82.

t.-yü IIB 12. *26.*
t·-r I 44.
t.-p I 194.
**t.-yi* IIB *26.*
t.-dï IIA 52.
t.-gmä VA *49.* 69. *69.* 113. B 59. 64. 89.
t.-p ti- VB 2. 44. 64. 68. 69. 71. 73. 74. 75. 77. 79. S 25. 44.
t.-p ayur VA *23.*
t.-p oqïyur W 18.
t.-p saqïn- VA 47. 48. 50. 52. 109. 122.
ädgü (yawïz) t. S 24. 25.
yarmanayïn (u. ä.) *t.* I 46. 47. *109.* 186. IIA 42.
(sawïn) inčä t. I 44. 55. 88. 103. 113. 133. 158. 206. IIA 36. 45.
yinčülüg monču̧lar t.-yü sïqtayu IIB 12.
ädgü ayïγ bolγai män t.-p I *216.*
tigin Prinz.
tngrikän qutluγ bars t. IVB *69.*
tik- aufpflanzen, -stellen.
biliglig šatu t.-tingiz III 47.
t.-ä VA *54.*
tiki Geräusch, Gemurmel.
t. ön- I 91. 91.
suw t.-si I 135.
ünnüng t.-si I *91.*
tikilä- brausen.
yil t.-p yiltïr- I 15.
tikiläš- sich zuflüstern. I 74. 74. 91.
tikilig laut, ertönend.
t. yangquluγ I *91.*
tolp yirtinčütä t. I *91.*
tikisiz geräuschlos.
amïl t. I *91.*
til Zunge. I 74.
t. ayïz. I 108.
äšsiz (?) *ïduq t.* III 108.
t.-in sözlä- IVA 70. S 11.
ätüz t. köngül S 10. 16. *17.*
tilä- wünschen, erstreben. I 197.
t.-yü III 60.
äd tawar (u. ä.) *t.* I 10. VB *103.*
t.-r (oder */tilär*?) I 183.
yïγ t.-r (oder *yïγïlar*?) I 184.
arïnmaq t. S 91.
tiläk Wunsch, Bitte.
ötüg (?) *t.* I 221.
t. söz I *35.*
tilfä wahnsinnig.
qal t.-täg III 115.
tilgän Rad, Scheibe.
qanglï t.-i I *105.* S 5.
kün tngri t.-i VA 21. 21. *23.*
čkir t. VA 43.
yil t. VA 44.
altun t. VA 45.
suw t. ibd.
yir t. ibd.
tiz t.-i VB *66.*
timin alsbald, allmählich. I *86.* VB 113.
ančata t. I 86. *86.*
ančata kin t. I *86.*
t. ök I *191*[6]). III *131.* VB 53. 106.
tirazuk = mp. *tarāzūk* Waage.
tängin t.-in IVB 4. S 22.
tirä zusammen.
t. qawïra III *90.*
tirgür- beleben.
barsïγ t.-gülüg VA *88.*
tirig lebendig IIA 17. VB 110.
tiriglik Leben. I *204.*
tiril- sich versammeln.
t.-ti IIA 58.
tiši Zahn.
t.-ngdä I 185.
t.-n čïqrat- III *5.*
tiši Frau, weiblich. I 219.
t. tïnlγ III *52.* S *24*[1]).
t. irkäk III *170.*
tit- aufgeben.
t.-gülüg VB 107.
t.-tingiz III 112.
t. ïdala- VB 48. 107. 108.
kirtgünč, čχšapt, äšidmäk, t.-mäk, bilgä bilig, uwut, awyat VB 55. 61.
tit- genannt werden. I *57.* IVA 3. S *60.* A 4. VA 4. 8. 11. 15. *23.* B 20. 24. 25. 32. 43. 44. 47. 56. 63. 80. 81. 83. 97. 103. 112. 113. 120. 128.
t.-ir I 192.
t.-yük III 108. 108.
bašda t. VB 62.
titig Lehm. VB 85.
sansarlïγ kök t. VB 85. 88.
titri- zittern.
t.-yür I 164.
titrü starr, unverwandt, genau.
t. kör- III *5.*
körünlär ärti sizingä t. III 82.
t. činγaru saqïn- VB 14. 15. 21.
tiy(i)n (zu *ti-*!). IIB 26.
tiz Knie.
iki t.-in čöküdü olur- IIA *35.*
t. yoqaru VA 4.
t. tilgäni VB *66.*
tižit, *tizit* = skr. *deśita* IIA 8.
t. kšanti bol- IVA 33. 52. 66. B 36. 40. 66. S 61.
t. kšanti bul- S 65. 67. 73. 80.
tmaq ? I *94.* 96.
tmγa s. *tamγa*!
t(a)mïr Ader.
suw t.-ï I 55.
tmir s. *tämir*!
tmqa s. *tamγa*!
tngil- s. *tängil-*!
tngri Himmel, Gott, göttlich, Majestät (Titel). VA 122.
t.-g III 49.
(Himmel:)
I *32.*
yirkä t.-kä I 12. 52. 130.
t.-li yirli I 92.
t. qapïγï I 144.
t. qan(ï) I 183. 183. S S. 193.
(Gott, Götter:)
IIA 10. 85.
t. aiγï IIA 3.
t. yrlγï IIA 5.
umuγ ïnaγ t.-m III *4.*
biš qat t. yiri III 59.
t. t.-si burχan III *96.* IVB 23. *36. 42.* S 12. *17. 24.*[1]). 32.
t. t.-si maitri burχan IVB 47.
üstünki altïnqï t.-lär III 170.
t. ulatï yäk ičkäklär VA 113.
qut vaχšik t.-lär VB 124.
t. yiri IIA 1. 4. 7. III 73. VA *23.* 24.
kün t. I 3. 22. 39. III *5.* 133. 49. V 5. 21. *23.*
ai t. I 40. IVA 8. VA 5. 5.
säkiz sim küzätgüči t.-lär VA 63. *63.*
yil t. W 5. 7. 25. 38. 45. 50.
qormuzta t. S S. 193.
t. mani burχan III *2*[1]).
mitri burχan t. III *2*[1]).
maitri t. burχan IVB 48.
(göttlich:)
t. qatunlarï I *46.*
t. yalawači burχan I *105.* III *2*[1]).
t. možaq IIA 26.
t. ilig IIA 27. 30. 33. 52. 62. 66. 81. 90.
t. burχan IVA 30. VB *71.*
t. oylanï VA 127.
(Majestät:) IIA 1. 1.
tngridäm göttlich, himmlisch.
t. qut buyan I 2.
t. küčläri (?) III 170.
arïγ t. köz VA *63.*
tang täg (oder *täng täng*?) *t. χua* VA 104.
t. qïz VA 127.

tngrikän, *tngri-kän* ein Titel, Teil eines n. p. I 183[1]). IIA 29.
bügü qan t. IIA 80.
t. uiγur buγuγ χan II S. 413.
t. qutluγ bars tigin IVB *69.*

tngrilik s. *tängirlik!*

tngrim Majestät (Anrede), mein Gott. IIA 8. 20. 50. III 92.

tod- satt sein. I *6*[1]).

toda- s. *tota-!*

toγur- satt machen.
t.-tačï bol- I *187.* VA *88.*

todunčsuz unersättlich (cf. *tutunčsuz?*).

toγ-, *toq-* geboren werden, gebären, entstehen. I 118.
t.-ar W 8.
t.-duqta I *57.*
t.-tunguz III 130.
t.-tï III 164. 165.
t.-zun III 167.
t.-up VA 85.
t.-a S 7.
t.-maduq SA 18.
t.-yuluγ SA 45.
t.-dačï VB 66.
tört t.-maq VA 28. 36.
ülüglüg t. I *154.*
baχšïlïγ t. III 130 (?).
anošagan ortuta t. III 140. 165.
orunta t. III 144.
burχanlar ulušïnta t. III 164. VA 38.
nirbanta t. III 167.
sansar ičintä t. IVA *20*[1]). SA 18.
tïltaydïn t. VB 28.
oγrïnta t. VB 30.
yïl t. VA 85.
t. blgür- W 11.
t. tüš- S *60.*
t.-a tägzinü S 7. *7.*
köngülkärmäkdin (u. ä.) *t.* VB 66. 69.
t.-maq ölmäk VB *78*[1]). *78.*

toγa Krankheit.
ig t. I 17. VA *83.* B *9.*

toγum, *toqum, toχum* Geburt, Wiedergeburt.
t.-uγ III 26.
t. ažun III 26. 79.
tört t. III 38. 38. IVA *20*[1]). S 2. *2.* 2.

toγur-, toχur- geboren, wiedergeboren werden lassen.
tngri yirintä t.-tunguz III 60.

toχum s. *toγum!*

toχur- s. *toγur-!*

toi Stadt, Lehm, Ton.
t. qapïγïngatägi bar- IIA 65.
käntü toγïngaru IIA 65.

tol, *tul* ? III *129.*

tol- erfüllen. W *23.*
yir suw t.-u VA 82.
yol t. tükä- VB 79.
yiwik t.-γu tošγu VB *103*[1]).

tolala- anfüllen. IVB 14.

tolγat- quälen.
ämgätgülüg t.-yuluq iš IIB 42.

tolp ganz, alle. IIB *39.*
t. yirtinčü I *91.*
t. sansar ičintäki (?) *tïnlïγlar* IIB 39.
t. sansar III 78.
t. nom oγušïntaqï tïnlïγlar S 52.

tolquq (*tulquq?*) Schwimmschlauch. W 23.
t.-uγ ür- W 23.

tolu viel, vollständig (zu *tol-!*).
t. ärüš öküš türlüg IIA *61.*
t. yoq VA *23.*
t. tükäl S *52.*

ton Kleid. I 149.
t. kädim VA *83.*
t.-ta tutun- S 94.

tongdarïl- s. *tongtarïl-!*

tongla- schlagen.
toqïr t.-γur ärdimz IVB *7.*

tongtar- sich drehen.
aqtaru t.-u tägzinürlär I *105.*

tongtarïl-, *tongdarïl-* sich winden, rollen, gedreht werden.
aqtarïlu t.-u I *105.* S 6.

tonguz Schwein. VA 76.

tonguzčï Schweinezüchter. IVA 56.

tonluγ mit einem Gewand versehen.
yörüng t. däntar VB *1.*

tooz s. *toz!*

top total.
t. yoqadtur- IIB 70. 70.

topraq Staub, Erde.
toz t. I 5. III 27.
t. özä I 45.
t. ön- I 45.

toq- s. *toγ-!*

toqa- (?) einschlagen (cf. **toqï-!**). I 186.
bäkürü t.-yïn I 186.

toqï- schlagen (cf. *toqa-* !).
qayalïn t.-r tonglayur ärdimz; bärgän t.-yu IVB *7.*
qayalïn t.-p ämgädip IVB 7.
qazququγ yirkä (?) *t.-sar* IVB 43.

toqïγu Trommelstock. I *191*[6]).

toqum s. *toγum!*

toquz neun.
t.-unč VB 102.
(Blattzählung vor:) III 81.
t. γγrmi (vor:) I 64.
t. otuz (vor:) I 94.
t. älig (vor:) I 187.
ölüt ölürmäklü ulatï t. krmapulat IVA *11.*
t. türlüg kat (?) *atly ayar tsui* IVA 42. 50.
tört yüz t. on altï IVB 32.

torčï Netzleger.
t. čïwγačï IVA 57.

toruγ, *torïγ* licht, geklärt (?), gesetzt (?). VB 97.
arïγ t. arχant S 14.

torul- (*turul-?*) sich reinigen, sich setzen (z. B. vom Wasser gesagt). VB 97.
köngülläri amrïlmaz t.-maz VB *97.*

toruldur- (*turuldur-?*) reinigen. VB 97.
suwuγ t.-tačï süzdäči VB 97.

toruq abgemagert.
kücsüz t. kišilär III 87.

toruš Zank. I 195.
t. tütüš I 195.
tuurï t. I 49.

tosïq satt. I *6*[1]). 6[1]).

toš bašï Tümpel.
t. b. yulat suwlar VA *23.*

toš- erfüllen.
yiwik tolyu t.-yu VB *103*[1]).

tota- (*-d-? -u-?*) geringschätzig behandeln. S 36.
uluγqa utruntum t.-tïm üznädim S *36.*
yoritačïlarïγ t.-p učuzlap S 36.

totγur- s. *todγur-!*

totï s. *tuurï!*

towrï s. *tuurï!*

toyïn = chin. 道人 *tao-jên?* Mönch. IIB *26.* VA *23.*
t.-ïγ IVA 28.
iki t. I *160.*
midik t. IVA 10.
arχant t. IVA 28.
t. kiši VA *23.*
idägä t. S 52. *52.*
t. bol- SA *8.*

toz, *tooz* Staub.
t. topraq I 5. III 27.

toz- beendigen; aufsteigen. **VA** *41.*
yïd yïpar t.-ar önär **VA** *117.*

toza, *tozu* alle. **VA** 41.

tökü- ?
qawïr- t. **SA** 17.

tökül- ausgegossen werden.
t.-gükä I 199.

tökün- s. *tükün-*!

töl Nachkommenschaft.
t.-i I 203.

töläč ? **SA** 44.
bušï birmiš t. **SA** 8.

töpingätägi falsch für *töpükätägi.* **VA** 14. **14.**

töpü Scheitel.
t.-müzni yirkä tägür- **III** *5*[2]).
t.-n yükün- **III** *5*[2]). **S** S. 193.
t.-kätägi (richtig für *töpingätägi*) **VA** 14. **14.**
t.-n özä **VA** 59.
(Mit Lok.:) *t.-n yükün-* **SA** 32.

törči- entstehen.
ig t.-yür **VB** *9.*

tört vier.
t.-din **IIB** 74.
t.-tin **SA** 6.
(Blattzählung vor) **III** 31.
t. otuz (vor) I 81. **III** 166.
t. ygrmi (vor) I 17.
t. qïrq (vor) I 135.
t.-ünč **W** 37. **S** *3.* **VA** 98. **B** 42.
t. yïngay I 121. **VA** 62.
t. uluy čiu I 190.
t. ärdnilig I *225*[2]).
t. arïy dïndarlar **IIA** 12 (?) **12.**
t. kösüš (?) **IIA** 14. **14.**
t.-din sïngar **IIB** *74.* **S** 29. **A** 6.
t. toyum **III** 38. **38.** **IVA** *20*[1]). **S** 2. **2.** *2.*
t. türlüg qut **IVA** 36.
t. yüz toquz on altï örki bdrklpiki bodistwlar **IVB** 32.
t. ičkärmäk **IVB** 53.
t. türlüg šmnu suusi **IVB** 55.
t. türlüg šmnular **VB** 28.
t. toymaq **VA** 28. 35.
t. bulung **VA** 62.
t. yollar **SA** 45.
t. türlüg äwrilinčsiz süzük kirtgünč köngül **VB** 35. **35.** 36.
tilin t. (*qïlïnč yollarï*) **S** 16.

törtkil Viereck. **VA** 54.

törü Gesetz, Regierung, Verfassung, Zeremonie. **I 89.** 99. **III** 136.
t.-g I *77.*
t.-sin **VA** 114.
törülüg t. I 89.
yunyuluy (u. ä.) *t.* I *77. 187*[2]). **VA** *98.*
ädgü t. **IIA** 21. **S** 41.
ayïy yawlaq t. **S** 3.
köni t. **S** *3.*
nom t. **IIA** 91. **S** *21.*
il t. **IVB** 17.
oqïmaq' t.-si **VA** 114.

törü- geboren werden, geschaffen sein.
t.-gäi I 108.
t.-yür bälgürär **IIB** 48.
umuy ïnay t.-tüngüz **III** 73.
qaš ičintä t.-miš **III** 115.

törülüg gesetzmäßig.
t. törü I 89.

törüsüz gesetzlos.
t.-ün yazïn- **IIA** 8.

tösäk Kissen.
tültin t.-in **W** *35.*

töz Wurzel. **VB 24.** 24.
t.-in yïltïzïn üz- **IIB 80.**
aryayïša t. nom (?) **III** 1.
öz t.-(*lär*)*i* **III** 30. **VB** *100.*
t.-in unït- **III** 124.
iki quruy t.-in bil- **III** 159.
tsuinung t.-in yïltïzïn üzmälä- **IVB** 58.
altun t.-i **VA** *21.*
t. oyuš **VA** *83.*
ädgülärning saqïnmaqnïng t.-i **VB** 16.
nomlarnïng t.-i **VB** 18.
kirtülärning čïn kirtü t.-i **VB** 24.
kirmäkning t.-i **VB** 24.
kirtü t.-üg **VB** 31.
öz t.-i **VB** *100.*
kirtgünčsüz t. **VB** 101.

tözlüg wurzelnd. **VB 9.**
köngül tüplüg köngül t. **VB** 9.
yïl t. **VB** *9.*
kösüš t. **VB** 65. 68.
töz tüplüg qapïy **VB** 82. **82.**
yoq t. öpkä nïzbanï **IIB** 81.

tözü alle, ganz, völlig. **III** 177.
t. tägzün **III** 174.
qïltïngïz ädgü t.-kä **III** 103.
t. burχanning özläri **VA** *23.*
yïg t. burχan qutï **VB** 11.

tözügü alle.
amrar ärti sizni t. **III** 98.
qoluntïlar t. **III** 141.

tözün gänzlich, sämtlich, alle. **III** 154.
t.-i ozqur- **III** 67.
t. köni I *216.*

trχan s. *tarqan*!

trk s. *tärk*!

trkä (s. *tarqa*?) ?
säkiz türlüg ačïy t. ämgäklär **III** *39.*

trkin (zu *tärk*!) alsbald.
t. tarïqur ärti **III** 94.

trs s. *tärs*!

tsiu s. *čuän-t.*!

tsuän-ni (?) = chin. 仲尼 *Tschung-ni.* **VB 103.**
t. atly bügü qung-fu-tsï **VB** 103.

tsui, *sui* = chin. 罪 *tsui* Sünde.
s.-da **IIA** 35.
t.-nung **IVB** 58.
t. yazuq **IVA** 14.
t. irinčü **IVA** 9. 12. 22. 31. 32. 40. 41. **B** *1.* 39. *42.* 44. 50. 64. **S** S. 193[2]). 46. 65. 66. 70. 72. 77. 79. 83. 94. 96.
t. ayay qïlïnč **IVA** 5. 17. 68. **B** 62. 67. **VA** 37. **S** 86.
t. irinčü ayay qïlïnčlar **IVA** 24.
ülgüsüz öküš t. **IVA** 5.
ayar t. **IVA** 9. 12. 31. 40. **B** 39. **VA** 37.
qïlmïš qazyanmïš t. **IVA** 17. 24.
öküš türlüg t. **IVA** 22.
arïmaduq t. **IVB** 50.
qop türlüg t. **S** 46.
t.-nung tözi yïltïzï **IVB** 58.
inčsirätmäk t. irinčü **IVB** *1.*
utrunmaq atly t. ayïy qïlïnčlar **IVA** *26.* **S** 16.
anantris atly ayar t. ayay qïlïnč **IVA** 26.
anantrissabag atly ayar t. ayay qïlïnč **IVA** 35.
toquz türlüg kat atly ayar t. **IVA** 43. 50.
iki ygrmi türlüg asanwir atly t. ayay qïlïnč **IVA** 54.

tsun = chin. 寸 *ts'un* Zoll, $^1/_{10}$ *čïq* (s. d.).
čïqïn t.-ïn **S** 23.

tsuyurqa-, *suyurqa-* sich erbarmen (zu chin. 慈 *ts'i*?). **III 113. S 40.**
s.-yu irinčkäyü **III** 113.

tu- versperren.
tamu yolï t.-tunguz **III** 14.

tuda, *tuta* Gefahr.
ada t. I 141. **VA** 87.

tuta- s. *tota-*!

tuγsa- Druckfehler für **qoγša-**. I *187.*

tui- erkennen.
t.-maq bilig **VA** 49. *49.* 51.
t.-maq köngül **VA** *49.*
köni t.-maq **VB** 11.
t.-yuluy bilgülüg yol **VB** 79.

tul s. *tol*!

tulquq s. *tolquq*!

tumlïy Kälte, kalt. **W** 39.
t.-ïy ärgür- **W** 39.
t. suw **W** 41. 48.

tunču ?
t.-daqï **I** 91. **91.**

tur- stehen, sich erheben, sein, bleiben, deskr. Verb.
t.-u **VB** *80.*
t.-ur **I** 79.
t.-up **I** 182.
t.-dï **I** 24.
arqulayu (u. ä.) *t.* **I** 25. 26. *124.* 193. **IVB** 45. **S** 19. **VA** *23.*
yalïnayu t.-ur tamu **III** 135.
amrïlturur (statt *-u*) *t.* **VB** 74. 75.
kirgäli (u. ä.) *t.* **VA** *41.* **B** *80.*
äwrilip t. **VA** *118.*
küzätgü t. **VA** 65.
yasqay t. **I** 47.
bosušluy qadyuluy t. **I** 217.
inč t. **I** 220. 222.
šük t. **I** 223.
inčä t. **IVB** 42.
yügärü t.-ur (statt *turyur*?) **VB** 42. **42.**
taydïn (u. ä.) *t.* **I** 182. 184.

turyur-, *turqur-* stehen lassen, entstehen lassen, errichten, einrichten, aufwiegeln, sich ausbreiten lassen, sich ausbreiten.
t.-u **I** *105.*
t.-up **VB** *100.*
t.-ur **VB** 69.
t.-tï **III** 126.
t.-tunguz **III** 75.
t.-dumuz **IVA** 46. 73. **B** 20.
it- t. **IVA** 46.
arquru t.-u **I** *105.* **S** 6.
yig üstüngi orlar t. **III** 75.
saqïnč t. **IVA** 73.
köngül t. **III** 126. **IVA** *74.*
balïq ulušuy t. **IVB** 20.
suwïy t. **VB** *100.*
yil t. **VA** 82.
kösüšüg umunčuy t. **VB** 69.
köni t. **VA** 55. 56.
yügärü t. **VB** 42 (?). **42.**

turqaru immer. **I** 152. **152.** **IIA** 89. **B** *26.* 84. **III** 27.
tï t. **III** 110.
uzun t. **SA** *8.*
t. amru **VA** *115*[1]).

turqur- s. *turyur-*!

turul- s. *torul-*!

turuldur- s. *toruldur-*!

turum [redacted]a sofort (?). **IIB** 70 (s. St[redacted] 424[13]. 425[21]).

turuš s. [redacted]*ruš*!

tusu, *tuzu* Nutzen.
asïy t. **I** 113. **106.** **III** 100. 105. 123.
nä t. **IVB** 27.

tusul- nützen. **I** 106. **106.**

tuš Genosse.
is t. **I** 48. **IVA** 21.

tuš begegnend.
bir quruy sögüt t. bol- **III** *71.*
t. qïl- **VB** 72.

tušuš- zusammentreffen.
t.-maq **I** 13. **13.**

tut- fassen, halten, sich festhalten, behalten, (Gesinnung) hegen, dafürhalten, behandeln, darbringen, deskr. Verb. **IVB** *42.*
t.-a **I** *46.* **VA** 59. 65.
t.-tačï **VA** *69.*
t.-yalïr **I** 167. **VB** *86.*
t.-yaï **IIA** 39.
t.-ar **VB** 83.
t.-dumuz **IVA** 74.
t.-up **I** 163.
t.-dačï **VB** 105.
t.-yïl **I** 13.
t.-mamaq **S** *17.*
t.-tum **S** *36.*
köngül t. **I** 100. 179. **IVA** 74. **S** *17.*
qïlïč t. **I** 163.
il t. **I** 167. **VB** 105.
ilin t. **VB** 106.
ornay t. **I** 168.
suw t. **I** *121*).
iši küčin t. **I** *109.*
čxšapt t. **III** *134*[1]).
qïlïnčïmïznï t. **IVB** 41.
tamya t. **VA** 53. 94.
nom ärdinig t. **VA** *69.*
ädgüläri özä täng t. **S** 43.
umuy ïnay t. **S** 53.
böktä baltu t. **VA** *93.*
xua čäčäk t. **VA** 104. 105.
tütsüklük t. **VA** *130.*
nomuy t. **VB** *68.*
ilig t. **VB** 83.
nomqa t. **IIA** 39.
bäk t. **I** 35. 41. **VB** 111.
türüng t. **I** 153.
bädük t. **IVB** *7.*
ymä (?) *t.* **S** 21.
(darbringen:)
säwinč t. **I** 13. 53. 131. **12.**
(halten für:)
učuz (*yinik*) *t.* **IVB** 16. **S** *21. 36.*
ayïr t. **S** *21.*
(deskr. Verb:)
küyü küzätü t. **S** *48.* **VB** *86.*
basa t. **VA** 96.
ängä t. **VA** 121.

tuta s. *tuda*!

tuta- s. *tota-*!

tutčï immer.
t. üzüksüz **III** 26.
yintäm t. yintsigü **III** 41.

tudultur- ergreifen lassen, zu Gefangenen machen lassen.
t.-tunguz **III** 79.

tutun- sich halten, sich verbreiten (vom Feuer gesagt), für sich nehmen.
tonta t.-miš ot **S** 94.
baxši t.-u **SA** 30.

tutunčsuz unverfinstert (?) (s. a. *todunčsuz*!).
t. yaruq yula **VA** 49. **49.**

tutuš- sich gegenseitig fassen.
iki ilig t.-up **VB** 88.

tutuz- übergeben. **IIA** 73. **III** 57 (?).

tuurï (*towrï, totï*?) ?
t. toruš **I** 49. **49.**

tuyun- zur Einsicht kommen.
ayï trkkiä t.-up **III** 120.

tuzaqčï Schlingenleger.
t. bol- **IVA** 56.

tuzu s. *tusu*!

tuzï = chin. 屠子 *t'u-tsě* Schlächter. **IVA** 55.
qoin ölürgüči t. bol- **IVA** 55.

tužit = skr. *tuṣita.*
t. ordudaqï maitri **IVB** 31.

tü, *tuy* jeder.
t. ödi sayu **VA** *117.*
t. türlüg **SA** 5.

tü, *tuy* Haar, Körperhaar. **VA** 117.
t. äwini sayu **VA** 117.
bir iwin sač t. **VA** *117.*
birär birär t. sayu **VA** *118.*

tüb s. *tüp*!

tüblüg s. *tüplüg*!

tüdüš s. *tütüš*!

tük s. *tümän*!

tük Haar. **VA** 117.

tükä- etwas vollständig tun, beenden.
kirü t. VB 35.
yol tolmïš t.-miš VB 79.

tükäl völlig, vollendet.
t. ülüglüg I *154.*
t. bilgä IVB 23. *42.* S *17.* VB *71.*
t. yazuquy VA *23.*
t. türlüg VB *103.*
tolu t. S *52.*
t. alqïn- I *204.*
t. qïl- IVA 75.
t. qatïylan- IVB 54.
t. krgäk VB 14.

tükällig vollständig; ausgestattet mit.
t. büt- I *191.*
yiwäklärig (statt *-kä*?) *t. bol-* VB *103.*

tükät- vollständig getan werden; beenden.
qïlu t.-miš qïlïnč S 68. 73. 81.
kitärip t.-ip SA 42.

tükäti vollständig.
t. išlä- IIA 3.
t. sözlägütäg ärmäz IIA 55.

tükün- sich erfüllen.
t.-i I 126.

tülit Pfühl.
t.-in tösäkin W *35.*

tültä- behaglich machen (?). W 35.
itär t.-yür W 35.

tümän zehntausend.
t. saw I 126.
t. ban yïr I 134.
tük t. kišilär (u. ä.) I *57.* III 67.
ming ming t. t. VA 30. 33. 101.
yüz ming t. ulatï VA 67.
t. türlüg ädgülär VB 27.

tümänlig zu zehntausenden.
minglig t. quwray IIA 57.

tümkä harmlos, töricht (?) (s. a. Suv. 384$_{21}$). III 164.
adïn t. köngüllär III 164.
t. biligsiz yalnguqlar III *164.*

tün Nacht. IIA 28.
qap qara t.-lä III *71.*
kün t. S 88.
t. sayu VA 109.

tüp, *tüb* Boden.
butulmaqlïy ilkü t.-kä III 52.
altïn t. S 3.

tüplüg, *tüblüg* wurzelnd.
köngül t. köngül tözlüg VB 9.
örüš t. VB 68. 78.
töz t. qapïy VB 82. 82.

tüpsüz bodenlos.
ulsuz t. S 43. VB *78*[1]).

tür- aufhäufen (?).
t.-ä bükä S 45. 45. A 21.

türčimäkiz ohne zu entstehen.
yana t. SA 39.

türk mächtig.
t. burχanlar III 65 (?).
ärk t. IVA 4.

türk Türken, türkisch.
idiοqsïz kök t. I *145.*
t. budun IIA 10.

türlüg -artig, -fach. IIA *61.*
ming t.-in I 165.
yüz t.-in I 165.
tükäl t. VB *103.*
muntay t. ada IIA 22.
öküš t. oyun (u. ä.) IIA 58. *61.* IVA 22.
öngi öngi t. ot äm III *127.*
qop t. tsui irinčü (u. ä.) IVB 39. 64. S 46.
alqu t. nïzwanï (u. ä.) IVB 56. 58. 67.
qač t. tiltaylar VA *49.*
nä t. qïlïnčlar (u. ä.) S S. 193. VB 50.
tüü t. wrχar SA 5.
qamay t. yazuqlar SA 22.
tümän t. ädgülär VB 27.
yiti t. nomluy äd tawar VB 55. 60.
biš t. tïnly(lar) (u. ä.) III *1.* IVA 26. *26.* 31. 34. 39. S 15. VA 133.
säkiz t. ämgäk(lär) (u. ä.) III 39. *39.* S 60. *60.*
tört t. tüzün(lär) (u. ä.) IVA *36.* B 55. VB 28. 35. 36.
toquz t. tsui IVA 43. 50.
iki ygrmi t. tsui IVA 54. 62.
on t. krmaput(lar) (u. ä.) IVA 67. *67.* S 17. VB 13. *13.* 14. 20. 126. 129.
iki t. qïlïnčlar (u. ä.) S S. 193. 10. VB *20. 103.*
üč t. qutluy(lar) (u. ä.) S 35. VB 13. *13.* 15. 21.
on t. yörüglüg VB 1.

türüng eifrig, kräftig (?).
t. tut- I 152. 152.

tüsül- S S. 193 Druckfehler für *tüṣül-*, s. *tüzül-*!

tüš Frucht, Lohn. III 107.
t. yimiš W *8.*
äwin t. W 11.
yawlaq t. utlï S 62.
ayïy (*yawïz*) *t.* IIB 29. *29.* S 92.
qïlïnč -i III 11 SA 51.
ädgüngüznüng t.-i III 103.
buyanïngïz (u. ä.) *t.-i* III 105. 169.
özälänü t. VB 3.

tüš- fallen, eingehen, sterben.
alqamaqqa t.-kälir I 171.
kämiš- t. (statt *tüšür-*?) VA 86. 84.
toymaq t.-mäk ämgäk S *60.*

tüšä- träumen.
t.-yükmän III 108.

tüšlüg Frucht habend.
qutrulmaq t. ärdini VB 94.

tüssüz ohne Frucht.
t. quruy VB 96.

tüšür- herabfallen, herabsteigen lassen.
tngri t.-äyin VA 122.

tütrüm tief. VB 18.
t. täring nom VB 18.

tütsük, *tützük* (*-g*?) Räucherstäbchen. VA 130.
ädgü yïdly yïparly t. köyür- VA 72.
t.-in köyür- VA 79.
ädgü yïd t. ur- W 36.
t.-üg ur- VA *130.*

tütsüklük Räucherpfanne. VA *130.*

tütsülüg Weihrauch-. VA 130.
t. lug VA 130 (?).

tütün Rauch.
t.-i VA 130.

tütüš, *tüdüš* Kampf, Streit. I 48.
t. käriš I 48. 177. 180.
toruš t. I 196.
t. bol- I 195.

tüdüš- zwieträchtig sein.
t.-gülüg ämgäk I 72.

tüdüšlüg feindselig. I 38.

tützük cf. *tütsük*!

tuu s. *tü* jeder! s. *tü* Haar!

tüz eben, vollkommen. VB 86.
kirtü t. IIB *68.*
t. kärinčsiz III 66. 153. IVB 57. VB 10.
t. köngüllüg S 13.
oyrayu t. taplay VB 86.

tüzmiš n. p. f. IVA 15. 19. 34. 42. 53. 67.

tüzü s. *tözü*!

tüzül-, *tüṣül-* geordnet sein, sich aussöhnen, gleichmütig sein.
t.-ti I 121. 137.
činkirtü t.-mäk S S. 193. 50.

tüzün Edler, edel, skr.: *ārya.* I *36.* SA 7.
qutqa tägmiš t.-lär IVA 36.
t. yawaš ädgü kiši IVB 15.
ïduq qutluy t.-lär IVB 18. 18.
t.-lär oylï (*t.-lär qïzï*) VA *69. 98.*
t. yawaš ilig VB 4.
qut bulmïš t. VB 6. 6. 34. 55.
nom bošyut bošyundačï t. VB 52.
tüzün vollständig; richtiger: *tözün!*
twar s. *tawar!*
t(a)wraq ciligst. I 171.
twrat- antreiben.
üzüt ašinga t. IIA 76. 76.
t. ötlä- IIA 77.
ötlä- t. qatïγlantur- IIA 89.
t.-yučï qïl- IIA 93. 93.

u-Umlaut. I 49. 52.
u- können, Hilfsverb.
u-yur VB 92.
uču (u. ä.) *u.* I 24. IIB 75. III *5.* 111. IVB 43. VB 92. 117. 118.
bolyalï u. (u. ä.) S *2.* VB 32. 90 (?). 92. 95. 106.
uč Spitze, Anfang.
oruqunguz u.-ï III 24. 46.
u.-ï bilän VA 56. 57.
uč- fliegen.
u.-ar quš I 23.
u.-u I 24.
u.-tï I 215.
u.-uγma bayrïn yorïγma IVA 57.
učsuz endlos.
u. qïdïγsïz VA *40.*
učuz wertlos, gering.
u. yinik IIA 44. S *36.*
u. (*yinik*) *tut-* IVB 16. S *21.*
tot u. S *36.*
učuzla- verächtlich behandeln.
u.-dïm S 38.
yorïtačïlarïγ tolap u.-p S 36.
u. asyančula- S 38.
ud- folgen, im Gefolge sein.
u.-u atlan- IIA 63.
utakaparasat = skr. *udakapraśādaka* Wasser reinigend. VB 100.
u. atly ärdini monču VB 100.
udyur- erwecken (*od-*?)
u.-tačï VB 70.
udï-, *utï-* schlafen.
u.-yur ärkän I *124*[3]).
uv özä u.-yu III 160.
udrun- s. *utrun-!*
ufšaq kleinlich (?), skrupelvoll (?).
u. qïlïnčlïγ III 117.
uγan Gott, göttlich. (*on küčlüg bügü biliglig*) *u. arzïlar* SA 26. 26. 32.
uiγur uigurisch.
tngrikän u. buyuγ χan II S. 413.
ulatï und, sowie, usw., und die übrigen.
ögli qanglï (u. ä.) *u. kiši oγul* (u. ä.) I *154*[2]). VA 25. 114.
üztä bozta (u. ä.) *u. öküs nïzwanïlar* (u. ä.) III 33. IVA 4. 10. B 30. 32. 53. S 5. 88.
özlüg ölürmäk u. on krmapt (u. ä.) IVA *11.* S 60.
(und die übrigen:)
ölüt ölürmäktä u. toquz (sic!) *krmaputlar* (u. ä.) IVA *11.*
(usw.:)
yüz ming tümän u. VA 67.
ulγad- wachsen, größer werden. VA *119.*
u.-ur ädädür ögirär W 9.
ulïnčïγ kreisend.
u. sansar III 46.
u. ažun III 119 (?).
ulsuz bodenlos.
u. tüpsüz S 42. VB *78*[1]).
uluγ groß, Großer, Vorgesetzter. IIA 63.
u. iš (*ködüg*) I 72. *99.* VA 97.
u. ärk I 121.
u. čiu I 190.
u. münükmäk I 224.
u. köl I *36.*
u. čang I *91.*
u. ïγïnč basïnč IIA 6. 15.
u. ada IIA 15.
u. ädgü qïlïnč IIA 18.
u. ögrünčü IIA 59.
u. bačaγ kün IIA 62.
u. atlylar IIA 64.
u. kičig qamaγ budun IIA 65.
u. bašlaγ atly yïlnïng ikinti yïlïnta = chin. 上元二年 = 761 n. Chr. II S. 425f.
u. yrlïqančučï köngül III 99. 118. IVB 46.
u. asïγ tuzu III 105.
u. iliglär IVA 4. VB 125.
u. tit- VA 4. 8. 11. 15.
u. yaruq VA 17.
üč ming u. ming yirtinčü VA 25.
u. ängräk Daumen VA *54.* 56. 57. 120.
u. yïl VA 82.
u. umuγ S *2.*
u. bodisataw S 63. 70. 76.
u. tamγa VA 94.
u. sartawaχï VB 56.
u. qanglï VB 114.
ayïr u. u. ilig VB 125.
(nominal:)
IVB 2.
u.-ï kičigi VA 19. *19.*
baχšïlarïng u.-larïng öti ärigi S 33.
özümtä u.-qa S *36.*
uluš Land, Reich.
u.-uγ IVB 19.
il u. I 1. III 60.
balïq u. I 7. IVB 19. VA 83.
burγanlar u.-ï III 53. 164. VA 26. 38. 103.
čambudwïp u. W *8.*
u.-dïn u.-qa IVB 21.
umuγ Hoffnung. III 1. 13 (?). 16.
u.-umuz IVB 46.
u. ïnaγ III 4. *4.* 73. IVB 46. S *2.* 53. A 27. *27.* 30.
uluγ u. S *2.*
umuγsuz hoffnungslos, verzweifelt.
u. biznitäg tïnlylar III 16 (?).
u. ïnaγsïz I *57.*
u. irinz III 25.
umunč Hoffnung.
u.-uγ VB 69.
kösüš u. VB 69.
umusï, (*o-*?) ? VB 100.
čuγ susunlïγ süzgäli u. VB 101.
una s. *ona* sieh!
una bald. VB 80. *80.*
u. qaya VB *80.*
unït- vergessen.
toqumuγ ažunuγ (?) *u.-maqlïγ* III 27.
tözin u.-mïšlar III 124.
uq- verstehen, einsehen. III 42.
u.-a SA 28.
u.-ar III 64.
bil- u. IVA 11. 22.
u. bil- SA 28.
tanuqla- u. S 49.
yörüg u. VB 96.
uqït- verstehen lassen.
u.-tïngïz III 11.
qïlïnč tüšin u. III 11.
öz tözlärin u.-ïp III 30.
yig nomuγ u. III 56.
atïrtïn u. III 118.
uqun- eingehen, eingestehen.
bilinip u.-up S 78.
bilinü u.-u S 83.
ur- errichten, aufsetzen, (Gesetz) erlassen, einsetzen als, werfen. VA 132.
u.-u. S *17.*
u.-up S 22.

u.-ur W 36.
u.-dï IIA 67.
u.-tï IIA 91. 92.
dïdïmïn bašïnga u. IIA 67.
nom törü u. IIA 91.
baši u. IIA 92.
yïd tützük u. W 36.
bašta u. S *17.*
yalnγuqlar özä yala u. S 22.
maduruγ u.-mïš SA 6.
ülgü täng u. SA 15.
alqïš u. VA 109.
tütsüküg u. VA *130.*
üskintä u. VA *124.*
užak u. VA 1. 5. 10. 12. 15. 20. 42. 50.

-ur- bildet denominale Verben. VA 88.

urï Sohn, männlich.
ol bayaγut oγlï u. III *127.*

-urqa- s. *-ïrqa-*!

ursuq- getroffen, geschlagen sein. VB 29.
oqïn u.-mïš kiši IIB *83.*

usik cf. *užak*!

usun s. *uzun*!

ut- siegen, besiegen.
u.-up III *70.*
u. yigät- I 2. IVB 55.
süsin u. III *70.* IVB 55.

-ut, -*t* bildet deverbale, abstrakte Nomen. I 139.

utγuraq, *utquraq* vollständig. III 105.

utï- s. *udï*!

utlï Dankbarkeit, Vergeltung.
u. säwinč III 17.
yawlaq tüš u. S 62.

utlïlïγ dankbar. I 156.

utquraq s. *utγuraq*!

utru entgegen.
u. käl- I 96. 112. 175.
u.-ngda käl- I 113.
yüzümüz u. IIA 6.

utrun-, *udrun-* sich widersetzen.
sanga u. I 50.
uluγqa u.-tum S *36.*
biš türlüg u.-maq atlγ tsui ayïγ qïlïnčlar IVA *26. 30.* S 15. 15.

utuz- verlieren.
oγlïn kišisin u.-maduq I *154.*

utzuχ- besiegt werden. IIB 83.
öpkä nïzbanï iyin (?) *u.-up* IIB 83.

uv (uu?) Schlaf. III 160.
u. ôzä uṭï- III 160.

uwut Scham. VB 55.
kirtgünč, čχšapt, äšidmäk, titmäk, bilgä bilig, u., awyat VB 61. 55.
u. uyat VB *55.*

uwutsuz schamlos.
uwusuz (sic!) *bilig* IVB *1.*

uyat (vgl. *awyat*) Scham, Schande. VB *55.*
uwut u. VB *55.*

uyat- sich schämen.
qïlïnčlarïnga u. aiman- S 92. 92.

uyuqla- schlafen. III 160.

uyur Mächtiger, Adliger. W 31.
ilig b(ä)glär u.-lar W 31 (?).
u. bägim W *31.*

uz geschickt, sorgfältig.
qïlzun u.-qïya VA *19.*

uza- länger werden (?).
yoyunatu u.-yu u- IVB 43.

uzak s. *užak*!

uzan- lässig sein.
al altaγ u.-maqlar III 68. 122.

uzatï lange. VA 39.
u. üzüksüz III 104.
krmaptïγ u. ärt- IVA *11.*

uzun, *uṣun* lange, lang. I 77.
u. turqaru SA *8.*
u. özlüg I *154.*
u. sansar IIB 75. *75.* S 1.
u. ödlär S 90.
u. körklä ilig VB *66.*

uzuntonluγ Frau.
qurïγlγ äwinlig u. W *11.*
u. tiši tïnlylar S *24*[1]).

užak (üžäk?), *usik, uzak, užik* Buchstabe, Silbe. VA 5. *119.*
w u. VA 5.
χung u. VA *5.*
säkiz u.-lïγ bir pdak VA *5.*
om u. VA 10.
swa, u. VA 11.
χa u. VA 15.
ši (qï?) u. VA 20.
u. tägšil- VA 21.
s (š?) u. VA 42.
biš u. VA 50.
u. ilig VA 119. 119.
u. yörüg VB 95.

üč drei. III 7. 20.
ü.-ägü IVA 11. VB 105. 107.
ü.-ünč IIA 28. W 24. VA 87. S *52.* VB 30.
ü. qïrq (Blattzählung vor) I 121.
bir ikinti ü.-ünč yolï IVB 65. SA 40.
ü. üzüt I 29.
ü. oyrïlar IIB 18.
ü. yablaq yol (-lar) IIB 22. III 143. 149. S 59. VA *37.* B 32. 39.
ü. äränlär IIB 30.
ü. tmγalar III 144.
ü. ärdni IVA 2. 5. B 63. VB 37. 38.
ü. öd IVA 16. B 28. SA 25.
ü. ayu köngül IVA 20. 20.
ü. ayu nïzwanï IVA *20.*
ü. asanki yüz mγaklp IVB 52.
ü. yïr suw VA *23.*
ü. ming uluγ ming yintinčü VA 25. 25.
ü. ängim sansar S 4. 4.
ü. ägim yirtinčü S *4.*
ätüzin ü. (qïlïnč yollarï) S 16.
köngülin ü. (qïlïnč yollarï) S 17.
burχan pratyikabut arχant ü. türlüg qutluylar S 35.
ü. küzät VA 99. 99.
ü. ärngäk VA 119.
ü. türlüg titrü činγaru saqïnmaq qolulamaq VB 13. 13. 15. 21.
ü. asanki VB *103.*

üčkil Dreieck. VA 54.
ü. qïl- VA *54.*

üčün wegen.
anï ü. I *99.* IIA 7. IVB 27. S *17.* VB 10. 33. 41. 84. 98.
körgü (u. ä.) *ü.* III 96. 140. VA 75. S *52.*
tägintükümüz ü. VA *63.*
bolmïš (u. ä.) *ü.* VB 28. 37. 38. 40. 79.
bašda ü. VB 56.
nä ü. VB 63. 120.
turyurur (u. ä.) *ü.* VB 69. 72. 73. 75. 77. 81. 83. 98.
udyurtači (u. ä.) *ü.* VB 70. 78.
tutyalïr ü. VB *86.*

ülä- austeilen.
äsirkänčsizin ü.-yü yrlïqa- III 109.

ülgü Maß.
ü. täng tut- S 43.
ü. täng ur- SA 15.

ülgülänčsiz unabwägbar.
ü. tänglänčsiz VA *40.*
ü. yig üstünki atruqlar SA 14.

ülgüsüz, *ülküsüz* zahllos.
ü. sansïz tïnlylar III 102.
ü. öküš tsui ayaγ qïlïnč (u. ä.) IVA 4. VA *40.*

ülüg Glück, Anteil.
qut ü. I *154.* VA *83.*

ülüglüg glücklich. I 154.
qutluγ ü. I 154. IIA 87.
tükäl ü. I *154.*

ün Stimme, Klang, der zweite der *altï qačï-lar.* III *5*[4]). I *91.*
bir ü.-in VA 104. 108.
yangquluy körklä ü. I *91.*
ü.-nüng tikisi I *91.*
köwrüktin ü. I *191*[6]).

üngür- durchlöchern lassen. I 218.

ünkür Höhle.
ü.-intäki yäk ongžïnlar III 91.

üntä- rufen. III 68.
ü.-däči til ayïz I 108.

ür lange. I 10.

ür- aufblasen.
ü.-ärčä W 24.

ürlüksüz unvergänglich. III 142.
ü. nomlar III 142.

ürlüt-, besser *örtül-*! S 40.

ürük lange, ewig.
ü.-in III 110.
ü. amïl . . . nïrwan IVB 60.

ürül- aufgeblasen werden. W 22.
sišär ü.-ür W 22.

üsdün s. *üstün*!

üsdürti s. *üstürti*!

üsk (s. a. *üskintä*!). S 54.
ü.-üngdä I 1. 15. 27.

üskintä (s. *üsk*!) angesichts von, in, vor. S 54. VA 124. 124.
bursong quwray ü. IVA 13.
yügärü saqïnzun ü. IVB *36.*
burχan(-lar) ü. IVB 48. S 54.
tägimliglärning ü. S *30.*
ü. ur- VA *124.*

üstä- vermehren.
as- ü. VB *3.*

üstäl- vergrößert werden.
ü.-zün tngridäm küčläri (?) III 170.
dyandïn ü.-däči VB 67. 74.
ü.-mäki Schreibfehler für *ü.-däči* VB 74.

üstün, *üsdün, üztün* oben. VA 55.
ü.-ki SA 33.
ü. altïn I *105.* 128. III 169. S 3. 6. VA 27.
yig ü.-ki III 75. 166. IVB 57. SA 14.
ü.-gi yig orun III 143.

üstürti, *üstürdi, üsdürti* oben, von oben. I 122.
ü. qodï in- III 20.

üsüksüz s. *üzügsüz*!

üšät- zerkleinern.
ü.-miš altun VA *21.*

üz, *yz* Haß.
bir ikintikä ü. boz köngülüngüzlär bar ärsär III *33.*
ü. boz III 33. 33.
öwkä ü. boz köngül IVA 73.

üz- zerbrechen, vernichten.
oq ü.-kälir I 163.
tözin yïltïzïn ü.-gäli qatïylan- IIB *80.*
isig özin ü.-üp IVB 11. SA 3.

üzä besser- **özä.**

üzälä- ? (s. *özälä-*?).
ü.-yü qïl- SA 44.

üzmälä- ausrotten.
tözin yïltïzïn ü.-p IVB 59.

üznä- ungehorsam sein.
uluyqa utruntum toḍatïm ü.-dim S *36.*

üztün s. *üstün*!

üzügsüz, *üšüksüz* ununterbrochen. IIA 86. VA 68.
tutčï ü. III 26.
uzatï ü. III 104.
ąmru ü. VA *115.*

üzüt Seele, Geist. IIA 92.
ü.-üngüz IIA 46.
üč ü. I 29.
ü. ašï IIA 76. *76.* S. 412.
ü.-ümüz qangï tngri mani burχan III *2*[1]).

üzütlüg Seelen-.
ü. iš IIA 86.

üžäk cf. *užak*!

üžik s. *užak*!

vakšik, *vakšäk, vaχšik* Geist. (Erweiterung von mp. *vaχš*)
qut v. III 170. VB 124.
öngi öngi qut v.-larnïng küčlär III 170.

včir cf. *wčir*!

w

w užak VA 5.
a-w-om-swa-χa = skr. *om svāhā* VA 51. 132.

wačrazan = skr. *vajrāsana.*
w. örgün IVB 54.

waibaš = chin. 鞞婆沙 [論] *Pi-p'o-scha-[lun],* skr. *Vaibhāṣā [śāstra]* VB 44.
w. šastrda VB 44.

waiduri = skr. *vaiḍūrya,* Beryll.
kök w. ärdini VA *118.*
bara w. ärdini VB *31.*

wap = chin. 法 *fa* Gesetz usw. VB 1.

wapχuaki = chin. 法華經 *fa-hua-king, Saddharmapuṇḍarīka-sūtra.* VB 1.
w. atly nom čäčäki sudur VB 1.

wčïr, *wčr, wzïr, wžïr* = skr. *vajra* VA 93.
w. bäklämäkligatlïy mudur VA *54.*
ratna-w. s. *ratna*!

wiχar s. *wrχar*!

wišailïy, *fišailïy* (von skr. *viṣaya*) zu den Sinnen gehörig.
w. mängilär III 57.
atqaylïy f. III 121.

wišikluän, *wišiklun* = chin. 唯識論 *Wei-schi-lun.* VB 22.
w. šastr VB 22. 99.

wiyakiyan = skr. *vyākhyāna.* VB 59.
sadarma w. atly šastr VB 59.

-wr- > -r- (sporadischer Schwund). S 16.

wrχar (b. s. *βaryār-**); *wiχar* (skr. *vihāra*) Kloster.
w. sangram IVA 39. B *1.* S 28. A 5.
w. sanly IVA 44.

wzïr
wžïr } s. *wčïr*!

wžïrlïy Donnerkeil- (zu *wčïr*).
w. yir VA 41. 41.

y- > š-. VA 12.

ya Bogen.
y. qur- I 162. 162.

ya IVB 7 lies besser *-in*?

yabaš s. *yawaš*!

yablaq s. *yawlaq*!

yad (Fehler für *yaš*?) Leben (?).
özüg y.-ïy aṭïr- III 101. 101.

yad Druckfehler für *yaḍ,* s. *yat*!

yad- ausbreiten, offen dartun.
qïlmïš yazuqlarïn (u. ä.) *ača y.-a* IVA 6. 18. S 95. A 23.
ämgäklärig ača y.-a S *30.*

yadčï Zauberer.
luu öntürgüči y. bol- IVA 60.

yadïl-, *yatïl-* sich verbreiten.
y.-ïp III *5.*
y.-dï I 146.
nomï dïnï y. II S. 425.
ölüm y. III *5.*

---

*) *BSL* 28 1928 S. 7—8.

yadīn- offen darlegen, gestehen.
ačinurmn y.-urmn S 56. A 35.
yafšur- s. *yapšur-*!
yaγ- regnen.
y.-dï I 5.
yaγmur y. I 5. VA 107.
χua čäčäk y. VA 108.
yaγï Feind, Feindschaft. I 39. 215.
küčlüg y. I 122.
tägirmiläyüki y.-ng I 58.
y.-dïn birgä yä- IVB *7.*
y. sanč- IVB 12. *12.*
yaγïlïγ feindlich. I 37.
yaγïš, *yaqïš* Opferspeise. IVA 46.
yaγïšlïγ zum Schlachtopfer gehörig.
y. tapïγïmïz IVA *46.*
y. orun IVA *46.*
yaγïšlïq Schlachtopferplatz. IVA 46.
y. tängirlik it- IVA 46.
yaγïz braun.
y. yir I 4. *191.*
yaγlγ ölig, fettig. W 20.
yaγmur Regen.
y. yaγ- I 5. VA 107.
yaγuq nahe.
y.-taqï iš I 140.
yaï Frühling, Sommer. IVB 36[1]).
yala Verdächtigung. I 75.
yoq quruγ y. S 22.
yalawačï Bote, Gesandter.
tngri y. burχan I 105. III 2[1]).
yalγan lügnerisch.
äzük y. saw IVA 70.
yalïn Flamme.
ot y.-ï I 123. VA 44.
čoγ y. VA *83.*
örtü y. VA 91. 93. 121.
ot y. VA 91.
yalïn- flammen.
y.-u VA 121.
yalïna- flammen.
y.-yu turur tamu III 135.
yalïng entblößt.
y. qïlïč I 162.
yalïnlïγ brennend.
örtlüg y. (?) *yir* IVB 26.
ot y. VA 44.
örtü y. VA 65. 118.
yalnguq, *ylnguq* Menschen. III 22. 126.
ikirčgü köngüllüg y.-lar III 117.
tümkä biligsiz y.-lar III *164.*
yügärüki y.-larta IVB *36.*
barča tïnlïγ y. VA *23.*
ädgü qutluγ y.-lar S 21.
yaltrï- (cf. *yïltïra-*) strahlen.
yruq biliglärï y.-yu III 133.
y.-mïš yašumïš VA 9.
yaltrïq (-γ?) Glanz.
yaruq y. VA *23.*
yaltrïqlïγ strahlend (richtig für *yrtrlγ*). VA 23. *23.*
lučanta y. burχan VA *23.*
yaltrït- erglänzen lassen.
yarutu y.-u VA *23.*
yalwar- flehen.
y.-u ötünü IVA 7.
yïγlayu y.-a IVA 13.
y.-a ötün- IVB 34 (?).
yam = skr. *Yama.*
yirdäki y. VA 84 (unsichere Lesung).
yan- drohen.
y.-ar ärngäk VA 57. 57. 58.
yana und, wiederum, von neuem. I 53. *77.* IIA *73.* W *8.* VA *23.* B 7. 16. 17. 29. 29. 85. 89. S 35. SA 39.
kin y. IVA 5.
ymä y. IVA 12.
yana y. W *8.* IVB 34. VB *86.*
ötkürü y. S *1.*
yanč- sündigen.
y.-tïm S 10. 11.
qïlïnu (u. ä.) *y.* S 10. 11.
yang (= chin. 樣 *yang*?) Art, Methode.
nätäg y.-ïn S S. 193[2]).
yanga Elefant.
y.-lar qanï VB 47.
gandaχast y. VB 50.
yangar- sich erneuern.
y.-u ökliyür I 75.
yangγu s. *yangqu.*
yangγur- erklingen.
y.-ar I 135.
yangï neu, frisch.
y. yïl I 85.
y. bol- I 117.
y. yir I *86.*
yangïl- sich verirren, sich irren.
y.-sar I 34. 195.
yangïrtï, *yangïrdï* von neuem. I 53. 53. VB 30.
ikiläyü y. IIA 84.
yanglïγ -artig, beschaffen.
muntay y. SA 22.
yangluq irrig.
y. (?) *saqïnč* IVB 19.
yangqu, *yangγu* das Rauschen, Echo.
äšidür y.-sïn I *91.*
ïγač y.-sï I 134.
yangquluγ hallend.
tikilig y. I *91.*
y. körklä I *91.*
yanguruš Laut.
oyun y.-ï I 95.
yanïnčsïz rückkehrlos.
y. ažun III 116.
yantur- sich wenden, abwenden.
y.-u yorï- I 105.
y.-tunguz ayïγ qïlïnčtïn III 127.
yap(ï)rγaq Blatt. W *8.*
yaprγaqlaγ mit Blättern versehen.
ming y. linχua VA 18.
yapšïn- sich hängen an.
tiši tïnlyqa butulmaq y.-maq III *52.*
yutuzïnga y.-mamaq S *17.*
yapšur-, *yafšur-* anhaften.
y.-mïš ilinmiš ätqaγ III 127.
yaq- gefallen (passen?).
sïγ- y. I 77.
yaqïl- angenähert werden.
bürtmäkdïn y.-dačï VB 66. 70.
yaqïn nahe.
y. käl- III *5. 108.*
nïrwanqa y. ilt- III 52.
oγrayu y. VB *86.*
yaqïs s. *yaγïš*!
yar Speichel.
sutmïš y.-ča III 112.
yar (*yär*?) **qaya** n. p. m. IV S. 432. B *1.*
yar- spalten. W 40.
yara- passend, geziemend sein.
y.-yur VB 126.
yaraγlïγ günstig, passend. I 156.
yigükä ašaγuqa y. W *8.*
yaraši, *yrašï* passend, Beschaffenheit, Eigenschaft. W 29. 29. III 127.
igläringä (u. ä.) *y.* III *127.* 153.
y. körk III 127.
ičiglik y. W 43.
yarat- einrichten, bereiten. W *29.*
bilgä biligtä y.-ddïngïz III 32.
yaratïn-, *yratïn-* ausführen, sich einrichten in. I 213.
ayïγta y.-tačïlar III 74. 74.
yar(ï)n s. *yarn*!
yarïq Panzer.
y. käd- IVB 12. *12.*
yarïqlïγ Panzerreiter. VB *125.*
yarman- hinaufsteigen, hinaufklettern.
y.-ayïn I 46.
tuta y.-yalï I 46.

yar(ī)n Morgen.
y.-yatägi **IIA** 59.
yarsmalaš/? **III** 23.
yart- zerteilen (< *yar-*). **W** 40.
yartïm Teil, Partei.
iki y. qïl- **IVA** 29.
yaru- *yru-* erstrahlen, leuchten.
y.-dï I 4.
y.-tï **III** 133.
ačïl- y. I 4.
y. yašu- **VA** 3. 6. 13.
y.-maqï tïdïl- I 23.
yaruq, *yruq* Glanz, leuchtend. I 27. **VA** 30. 102.
ätüzüng y.-ï I *57.*
qamaγ öngü y. **IIA** 70.
kün tngri y.-ï **III** *5.*
y. yašuq **VA** 6. 8. 12. 17. **B** 121. **S** 48.
y. ičintä **VA** 18. 31.
körklä y. **VA** *23.*
yol y. **VA** 31. 103.
y. yol **VA** *79.*
y. yula **VA** 49. 79 (?).
burχanlardïn y. **VA** 35.
y. tngri mani burχan **III** 2[1]).
y. biliglär **III** 133.
biš türlüg y. öng **VA** 133.
yarut- erhellen, scheinen.
y.-dï I *57.*
y.-u yaltrïtu **VA** *23.*
yasγač?
könäk y. I 11.
yasqaγ flach.
y. tur- I 46. *46.*
yasuq s. *yazuq*!
yaš grün (frisch), Kraut, Leben. **IVB** 36[1]).
y. yawïšγu I 56.
öz y. I *2.*
öz yad (Fehler für *y.*?) **III** 101.
ot y. **W** *8.*
y. süngüklär **VA** *117*[1]).
saryar otï y.-ï y. **VB** 124.
yašar- grün werden.
y.-dï körklädi I 4.
yašlïγ lebendig.
özlüg y. I *154.*
yašlïγ tränend.
y. köz **III** *5.*
yašu- erstrahlen.
yarumïš y.-mïš **VA** 3 (?). 7.
yaltrmïš y.-mïš **VA** 9. 13.
yašuq Strahl, strahlend.
yaruq y. **VA** 2 (?). 7. 8. 12. 17. **B** 121. **S** 49.
yašur- verheïmlichen.
y.-mazmn baturmazmn **S** 56 **A** 36.
kizlä- y. **S** 87. 90.
yašuruqï? I 217. 217.
yat, *yad* fremd.
y. kiši I 56. 214.
yat- liegen; deskr. Verb der Dauer. I *57.* **VA** *115. 117*[1]).
y.-ïp udïyur I *124*[3]).
yirtä y(-ïp yürür) **IIB** 10. **IVB** 43.
bayrïn y. **IVA** 6. 13.
ölgäli y.-ur är- **VB** *80.*
yatïl- s. *yadïl-*!
yawa (*yäwä?*). **VB** 121.
y. čigidäm **VB** 123.
yawaš, *yabaš* sanft, mild.
amïl y. kiši **IIB** 57. *57.*
tüzün y. ädgü kiši **IVB** 15.
tüzün y. ilig **VB** 4.
yawaz s. *yawïz*!
yawïšγu Blatt.
yaš y. I 56.
yawïz, *yawaz* schlecht, das Schlechte. I 99.
y.-ïγ **S** 24.
y. yawlaq ayïγ ögli **IIB** *26.*
y. ti- **S** 24.
y. artaq aš **S** 26.
özümtä y.-lar **S** 38.
ayïγ y. tüš **S** 92.
y. kök monču q **VA** *117.*
yawlaq, *ywlaq, yablaq, yblaq* schlecht, übel, sehr.
y. alta- I 39.
yawïz y. ayïγ ögli **IIB** *26.*
ayïγ y. törü **S** 3.
üč y. yol(-lar) **IIB** 22. **III** 143. 149. **VA** *37.* **B** 32. 39. **S** 59.
y. iš tuš **IVA** 21.
y. köngül **S** 11.
y. tüš utlï **S** 62.
yaw(ï)š- nahen.
y.- ur I 220.
yayïl- (*yïyïl-, yïwïl-*?) zerstreut werden.
y.-dï I 50. **50.**
yaz Frühling, Sommer. **IVB** 36.[1]
yaz- sich vergehen gegen, verpassen.
öd y.-matïn **VA** 109 (?).
yazï Ebene.
körklä y. **VA** 123.
yazïn-, *yazn-* sich vergehen gegen.
y.-tïmz I *105.*
burχanlarqa (u. ä.) *y.* I *105.* **IIA** 9. **IVA** 70. **VA** *23.*
yazïnč Sünde (Unkeuschheit?). **III** 134.
y.-sïz arïγ cχšapt tutmaq **III** *134*[1])
y.-sïzïn ärmäk čχšapt **III** 134.
öküš y. ärtilär **IVA** 11.
yazïnčsïz s. *yazïnč*!
yazn- s. *yazïn-*!
yazuq, *yašuq* Sünde. **SA** 34.
y. qïl- **IIA** 94.
qïlmïš y.-larïn ača yada **IVA** 6.
y. ärtdilär **IVA** *11.*
tsui y.-larïnta oz- **IVA** 14.
y.-umuznï bilin- **IVA** 64.
qop y.-umuzta boš **IVA** 76.
y.-umuznï bošu- **IVB** 36.
qamaγ türlüg y.-larïm **SA** 22.
yazuqluγ schuldig.
tsuida irinčüdä örtüglüg y. bol- **IVB** 65.
tükäl y. dïntar **VA** *23.*
yazuqsuz schuldlos.
y. tïnlylar **IVB** *14.*
tïnlylarïγ y.-ïn bulqa- **IVB** 14.
yä- s. *yi-*!
yäbkin cf. *yipin*!
yägäd- s. *yigäd-*!
yäk Dämon.
biš y. I 29.
y. ičkäk I 38. 166. 208. **VA** 84. 97. 114.
iki y. I 62.
ünkürintäki y. ongžïnlar **III** 91.
yängä ältere Schwägerin.
äkä y. I 155.
yär s. *yar*!
yätür- kosten lassen.
qïzya bärgä y.! **IVB** *7.*
yäwä s. *yawa*!
yäwäk s. *yiwäk*!
yblaq s. yawlaq!
ygrmi, *ykrmi* zwanzig.
bir y. (Blattzählung vor:) **III** 101.
iki y. **IVA** 53. 62.
tört y. (vor:) I 17.
biš y. (vor:) I 33.
yiti y. (vor:) **III** 121 (?).
säkiz y. (vor:) I 48. **III** 131 (?).
toquz y. (vor:) I 64.
altï y. **IVB** 30.
onunč ainïng y. säkizi **S** *52.*
yïd, *yït,* Duft, duftend, Moschus, der dritte der *altï yačïylar.* **III** *5*[4]).
y. yïpar I 146. 193. **VA** *83.*
y.-ï yoqïngadägi **IVB** 56.
y.-ï yoqï birlä **IVB** *56.*
alqu täng adïnčïγ y. yïpar **VA** *117.*
ädgü y. tützük **W** 36.

yïdï- duften. **S** 37.

yïdlïγ, yïṭlïγ duftend.
önglüg y. **W** *8.*
y. yïparlγ **W** 29. **VA** 72. 79.

yïdruq Faust.
y. qïl- **VA** 95.

yïγ (s. yig) unreif(?). **I** 184. 192.
y. tilär (oder *yïγïlar*?) **I** 184.

yïγ- sammeln.
köngülüng y. **I** 222.
könγüllärin y.-tïngïz **III** 31.
ötäk birimlärig y.-maduq **SA** 19.
itidilär y.-dïlar **VB** *90.*

yïγïn- sich versammeln.
ąmvrdšn qïlïp y.-quγ ayu yrlïqa- **III** 162.

yïγla- weinen.
y.-yu yalvara **IVA** 13.

yïl Jahr.
yangï y. **I** 85.
y. ai **I** 127.
uluγ bašlaγ atlγ y.-nïng ikinti y.-ïnta = chin. 上元二年 = 761 n. Chr. **II** S. 425f.
tai-čïng kang-si altï-otuz y. = 1687 n. Chr. **S** *52.*

yïlan Schlange.
ačakram y. ölür- **IVA** 59.
ayuluγ luular y.-lar **VA** *117.*

yïlqï Vieh, Tierexistenz.
kök y. **I** *145.*
monqul qal ayuluγ y. **III** 26.
tamu prit y. ažunï **S** 59.

yïlïγ warm.
y. yumšaq **I** 178.

yïltïra- (cf. *yaltrï-*!) glänzen. **W** *17.*
y.-r ai **W** 17.

yïltïz Wurzel. **III** 37. **W** *8.*
töz y. **IIB** *80.*
y.-ïnga kädkir- **III** *71.*
tsuinung tözin y.-ïn üzmälä- **IVB** 58.

yïngaq Himmelsrichtung.
tört y. **I** 121. **VA** 62.
ozqu qutrulqu yol y.-ïγ **III** 63.
säkiz y. **VA** 62.
kün ortu y. **VA** 89.
kidin y. **VA** 99.

yïnïn (*yïn-ïn*?) s. *yinin*!

yïpar Duft, Moschus (s. *šïpar*!). **VA** *12.* 12. *83.*
yïd y. **I** 146. 193.
kizdäki kin (nicht *kiz*) *y.* **S** *87.*
täng adïnčïγ yïd y. **VA** *117.*

yïparlγ duftend.
ädgü yïdlγ y. tütsük **VA** 72. 79.

yïqïn? (*yïqï-n, yïq-ïn*?).
oγrïn y. **III** 17.

yïraq s. *ïraq*!

yït s. *yïd*!

yïtlïγ s. *yïdlïγ*!

yïwïl- gelobt werden. **I** 50 (s. a. *yayïl-*).

yïyïl- s. *yayïl-*!

yi-, yä- essen, verbrauchen; bekommen.
y.-p **IVB** *7.*
y.-mäyin **SA** *8.*
y.-r **IVB** *7.*
y.-tïm **IVB** *1.*
y.-yin **I** 184.
y.-dïmz **IVA** 38.
y. yungla- **I** *99.* **IVA** 38. **B** *1.*
y. ič- **I** *187*[2]).
y. aša- **W** *8.*
aša- y. **VB** 53.
y.-gäli qïlïn- **I** *36.*
qamčï y. **IVB** *7.*
birgä y. **IVB** *7.*
y.-gü qonguz **III** 93. 93.

yig besser, trefflich; bildet Superlative.
y. nom **III** 56.
y. üstüngi **III** 75. 166. **IVB** 57. **SA** 14.
üstüngi y. **III** 143.
kärinčsiz y. **III** 178.
y.(-in) adruq(-ïn) **VB** 71. *71.* 82.
y. bol- **IVB** 25.
özümtä y. **S** 38. 38.
y. tözü **VB** 11.

yig (s. *yïγ*?) roh. **I** 192.
y. äd **I** 192.

yigäd-, *yägäd-* besiegen; besser werden, sich verbessern.
utmaq y.-mäk **I** 2. 8.
suusin utup y.-ip **IVB** 55.
y.-ting **I** 8. 205.

yigi?
sätïräksiz y. qïlïnčlarïn **III** 40.

yil Wind. **I** 15. **VA** 11. 85.
y. suw **I** 103.
y. iyin **I** 133.
ögrünčlüg y. **I** *16.* 143. 225.
y. tilgän **VA** 44.
uluγ y. **VA** 82.
y. tözlüg **VB** *9.*
y. tngri W 5. 7. 14. 25. 38. 45. 50.
y. küči **W** 23.

yilik (Knochen-) Mark.
y.-imiztin süngükümüztin bärü **III** *5*[2]).
y.-tin süngüktin bärüki **III** *5*[2]).

yiltir- wehen. **I** 16. 143. 225.
tikiläp y.-di **I** 16.

yiltri- wehen. **I** *16.*

yim Speise.
bäg är y.-in yä- **I** 184.
y. ičim **IVA** 38. **VA** *83.*

yimiš Frucht.
tüš y. **W** *8.*

yin Haut.
altun önglüg y.-ingiz **VA** *118.*

yinčir(i)l-? Fehler für *yinčir-*?
sökütüp y.-ü ötün- **IIA** 35. 35.

yinčü Juwelen.
ärdini y. **VA** *90. 98* (?).

yinčülüg perlengeschmückt.
altunluγ y. χap yirtä **IIB** 9.
y. monču̧lar **IIB** 11.

yinčür- sich verneigen.
y.-ü yükün- **IIA** *35.* **III** 165 (?). 175.
y.-ü töpün yükün- **III** *5*[2]).

yinik leicht, wertlos.
y. ädgü **I** 125.
učuz y. **IIA** 44.
učuz y. tut- **IVB** 16. **S** *36.*

yinin (*yin-in*? *yïnïn*?)?
y. ölüt ölür- **IVA** 68.

yintäm ständig. **III** 74. 166.
y. tutčï yintsigü **III** 41.

yintsigü (*yintsi-gü*?)?
yintäm tutčï y. **III** 41.

yipin, *yipün, yipkin, yäbkin, šipkin* (usw.) violett, rot, braun, dunkle Blume.
yörüng y. önglüg **VA** 12. 12.

yipkin cf. *yipin*!

yipün cf. *yipin*!

yir Land, Stätte, Erde. **I** 6. 22. 32. *32. 36.* 91. *225.* **III** *5*[2]). **IVB** 2. **VA** *23.* 41. **B** *80.*
y.-dä **I** 185.
y.-tä **IVB** 43.
y.-ig **VA** 45.
y.(-kä) tngri(kä) **I** 12. 52. 130.
tngrili y.-li **I** 92.
y. suw **I** *57.* **IIA** 41. **VA** *23.* 48. 81. **W** 28.
y. orun **IIB** *74.*
yirtinčü y. suw **IVB** *42.* **VA** 25. *63.*
yayïz y. **I** 4. *191.*
tümän ban y. **I** 135.
yangï y. **I** *86.*
altunluγ yinčülüg χap y. **IIB** 10.
örtlüg yalïnlïγ y. **IVB** 26.
wzïrlïγ y. **VA** 41.
tïnlγsïz y. **VA** 85.
yiti kürilig y.-im **S** *22.*

olurmïš y. **VA** 123.
ölänglig y. suw **VA** 123. *123.*
tay y.-i **I** 44.
tngri y.-i **IIA** 1. 4. 7. **III** 72. **VA** *23.* 28.
tawyač y.-i **IIA** 13 (?).
tamu y.-i **VA** 28.
biš qat tngri y.-i **III** 59.
asurïlar y.-i **S** 60.
y. oruntaqï **I** *170.*
y. tay **VA** *23* (?).
y. tilgän **VA** 45.
y.-däki yam **VA** 84 (?).
yirči, *yirtči* Führer. **VA 76.**
yolči y. **III** 69. **SA** 30.
yirtinč Schreibfehler für *yirtinčü*? **III 73. 73.**
yirtinčü, *yirtünčü* (s. *tunču*?), *yirtinč* Welt. **I 91. III 73. III** 41 (?). 65. 166. 167. **IVB** 47. **VA** *63.*
tolp y. **I 91.**
y. yir suw **IIA** 41. **IVB** *42.* **VA** 25. *25. 63.*
yirtinčkä **III 73. 73.**
üč ming uluy ming y. yir suw **VA** 25. *25.*
üč ägim y. **S 4.**
ontïn sïngar y.-lär **S** 76.
y. yulalarï **SA** 31.
yirtinčülüg weltlich, profan.
y. yörüg **VB** 128.
yirtünčü s. *yirtinčü*!
yirü- verderben, faulen. **IIB** 15. **15.**
y. arta- **I** *191.*
yit- erreichen, ausreichen.
küči y.-mišinčä **VA** 68.
küči y.-ginčä **VA** 74.
basa y.-dïm **VB** 80.
yitärü ausreichend, reichlich (?).
y. käl- **I** 113. **113.**
yiti sieben.
(Blattzählung vor:) **III** 66.
yitägü **VB** 61. 62.
y.-nč **VB** 82.
y. ayïlïq nomlar **III 73. 73.**
y. yüküntč **III** 147. **147.**
y. qata **VA** 58. 60. 129.
y. kürülig yirim **S** *22.*
y. türlüg nomluy äd tawar **VB** 55. **55.** 60.
yitlin- vergehen.
y. yoqad- **IIB 71.**
yitlintür- vernichten.
yoqadtur- y. **IIB** 71. **71.**
yiwäk, *yiwik, yäwäk* Ausrüstung, Vorrat. **VB 103.**
iki türlüg y.-lär **VB** *20.*
qïlmaqnïng y.-i **VB** 103.
buyanlïy bilgä biliglig y. **VB** *20. 103*[1]). *103.*
burzan qutïnga y. **VB** *103.*
yiwät- ausgerüstet sein.
yiwäklärin y.-ip **VB** *103.*
yiwikin y.-ip **BV** *103.*
yiwik s. *yiwäk*!
ykrmi s. *ygrmi*!
ylnguq s. *yalnguq*!
ymä und, auch (dem betonten Wort meist postponiert). **IIA** 12. 17. 18. 20. 21. 25. 27. 42. 44. 63. 64. 68. 70. 74. 76. 78. 82. 87. 90. 93. **B** 1. 37. 53. **III** *127.* **IVA** 8. **VA** *21. 23.* 77. *117.* **B** 25. **25.** *90.* 96. **W** 2. 5. 14. 21. 27. 35. 46. 50. **S** 21. 87.
taqï y. **I** *191.* **IVA** 9. 33. 42. 53. 67. **B** *1.* 61.
y. ... y. ... sowohl ... als auch ... **I** 72—73. 106—107. **III** *52.*
qayu y. ..., ančulayu oq ..., qayu y. ... **IVB** *36.*
yana ... y. **IIB** 36. **W** *8.* **VB** *86.*
y. yana **IVA** 12.
mini y. **S** S. 193.
azu y. **III** *52.* **S** 22. 29. **A** 50.
azuča y. **S** 26. 30.
y. ök **IVA** 14.
ančulayu y. **IVA** 15. **B** 38. 44. **S** 66. 72. 79. **VB** 52. 93. 117.
nä y. **I** *77.* **IVA** 19. **B** 8. 15. 19.
y. birök **IVA** 25. *25.*
qaltï y. **IIA** 61.
yog = skr. *yoga.*
saptadaša-bumik y. šastr **VB** 64. **64.**
yogalun = chin. 瑜伽[師地]論 *Yü-kia-[schi-ti-]lun.* **VB 64.**
y. tigmä saptadaša-bumik yog šastr **VB** 64.
yoy Trauerfeier, Totenmahl. **I** 118[1]).
y. ärtür- **IVA** *11.*
yoyad-, besser *yoqad-!*
yoyunat- dicker werden.
y.-u uzayu u- **IVB** 43.
yol Weg, Möglichkeit, Glück, Existenzform, mal, Strahl. **I** 33. *33.* **196. III** 53.
y.-ung **I** 21. 61.
y.-unguz **IIA** 24.
y.-uy **III** 128.
y.-ïnča **III** 141.
y.-ta **SA** 1.
bir ikinti üčünč y.-ï **IVB** 65. **SA** 40.
biš y. **VA** 28. 36.
tört y.-lar **SA** 45.
y. oruq **I** 21. *21.*
äd y. **I** 196.
y. yïngaq **III** 63.
y. yaruq **VA** 31. 101.
at y. **VB** *103.*
kišilär y.-i **I** 28.
burzan y.-i **I** *154.*
tamu y.-ï **III** 14.
asïylïy bolyuluy y. **I** 61.
ädgülüg y. **I** 160.
baryu y. **IIA** 24. **III** 73. 128.
üč yablaq y.(-lar) **IIB** 23. 149. **VA** *37.* **III** 143. **S** 59. **VB** 32. 39.
altï y.-taqï tïnly(lar) **III** *38.* **S** *2.* 2.
altï y. ičintäki **S** 27.
altï y.-ta **SA** 1.
ozyu qutrulyu y. **III** 63.
qutluy ... y.-ï **III** 141.
arïy y. **III** 164.
on türlüg qïlïnč y.-larï **IVA** *67.* **S** 17. **17.**
yaruq yol (statt *yula*?) **VA** 79. **79.**
önüšlüg y. **VB** *68.*
tuiyuluy bilgülüg y. **VB** 79.
paramantal y.-ta **VB** *103.*
yolčï Wegführer.
y. yir(t)či **III** 69. **SA** 30.
yolluy glücklich. **VB 103.**
atly y. qïl- **VB** 103.
yolun- unterwegs sein.
y.-tï **I** 9. **9.**
yomqï alle.
özirkäntingiz y.-nï **III** 101.
qalïsïz y. **S** 61.
yonga- verleumden.
časurdumuz y.-dïmz ärsär **IVA** 71.
yongay Verleumdung.
časut y. **I** 74. **74.**
yongayčï kiši **I** *74.*
yont Pferd.
y. quwraqïngïz **I** *91.*
y. sürügi **W** 12.
yoq nicht vorhanden, nichtig, Tod, elend. **I** 81. 145. 148. 203. 204. **IVA** 23. **VA** *88.* 97.
y. bar bol- (sterben) **I** *216.*
y. tözlüg **IIB** 80. **80.**
sanï saqïšï idi y. **IVA** 25.
yïdï y.-ïngadägi **IVB** 56.
näng yir y. **VA** *23.*
tolu y. är- **VA** *23.*

näng (oder *ang*) *y.-ča* W S. 256.
y. quruγ yala S 22.
y. čiγai bol- VB 40.
y. är- VB *90.* 92. 95. 114. 115. 116. 117.
yoq Rest (?).
yïdï y.-ï birlä IVB *56.*
yoqaṭ- vergehen.
it- y. SA 39.
yitlïn- y. IIB *71.*
artayu y.-tururta III 28.
yoqaṭdur- vernichten.
y.-tačï I *8.*
y.-ur yitlïntürür IIB 71.
y.-tum ärsär S 15.
yoqaru hinauf. IVB 36.
tiz y. bilkätägi VA 4.
bil y. kögüz äginkätägi VA 7.
ägin y. sač qïdïγqatägi VA 11.
yoqla- verschwinden.
örü y.-yur III *5.*
yorï- gehen, wandeln, ausgeführt werden; deskr.Verb. I 84. 95. VA 60.
y.-yu VA *117*[1]).
y.-p III 165.
y.-yma IVA 58.
y.-yur I *225.*
y.-dï I 10. IVB 22.
y.-tï I 105.
y.-tačï S 36.
äwril- y. S 33.
yrlγïng (u. ä.) *y.* I 10. *10.* 10. 37.
sawqa y. I 35.
sawïngïzča (u. ä.) *y.* IIA 50. 78. III 141. S 33.
nomta (u. ä.) *y.* S 36. III 165.
adaqïn (u. ä.) *y.* III 97. IVA 58.
anda munda ïnaru bärü y. VA *117*[1]).
y.-yu u- VB 116.
yorïγ Wandel. VB *67.*
ägri y. I 110.
bodislwlar y.-ï VB 34. 34.
yotuz s. *yutuz*!
yögärü, besser *yügärü.*
yör- erklären.
y.-mäti VB 23.
yörüg Auslegung. VB 1. 3. 98.
y.-lär VB *1.*
y.-üg VB 4. 58. 83.
adïrt king y.-in VB 22.
täringtä täring y.-lär VB *18.*
užik y. VB 95.
on türlüg y.-dä VB 126.
tayaqlïγ y. VB 127.
yirtinčülüg y.-kä VB 128.
kirtgünčning on türlüg y.-i VB 129.
yörüglüg eine Auslegung habend. VB 1.
on türlüg y. VB 1.
yörül- gelöst werden.
y. šäšil- I *9*[4]).
yörüng, *örüng*, *örüg* hell, weiß. VA *12.* B 1.
y. bulït I 4.
y. köl VA 47.
y. tonluγ dïntar VB *1.*
y. qaraqï III *5.*
y. yïpïn önglüg VA 12.
yrašï s. *yarašï*!
yratïn- s. *yaratïn-*!
yrlγ, *yrlïγ* Befehl.
y.-ïng yorï I 9. 37.
y. arqulayu tur- I 25.
tngri y.-ïn adruq qïlmaz IIA 5.
y.-ïn adïnsïγ qïl- IIA *5.*
(ädgü) y. yrlïqa- IIA 69. 80.
yrlïqamïš y.-ïγ küzät- III 131.
y.-ïngïznï äšit- III 163.
burγanning ïduq nomluγ y.-ï S 33.
yrlγ elend.
irinč y. tïnlylar IVB 13.
yrlïqa-, geruhen, sich erbarmen, befehlen. IIA 49.
y.-yur IIA 75.
y.-nglar I *2.*
y.-dï S *17.*
y.-mïš yrlïγ (u. ä.) III 131. VB *71.*
mini y. IIA 39.
manga tip y. IIA 45.
olarqa ayu y. III 162.
yrlγ y. IIA 69. 80.
öklitü (u. ä.) *y.* I *2.* III 109. 113. 162. 176. IVB 36. *42.* 47. S S. 193. *17.* 50. 51. A 28. VB 5.
tip (u. ä.) *y.* IIA 45. IVA *46.*
yrlïqančsïz erbarmungslos.
y. köngül IVA 63.
yrlïqančučï barmherzig.
uluγ y. köngül III 99. 118. IVB 46.
y. köngüllärin IVB 35.
yrtrlγ Schreibfehler für *yaltr(ï)ql(ï)γ* VA 23. *23.*
yru- s. *yaru-*!
yruq s. *yaruq*!
yul, *yuul* Bach. W 8.
y. yulaq W *8.*
yul- an sich reißen.
al- y. I *109.*
yula Fackel.
tutunčsuz yaruq y. VA 49.
yaruq y. (?) VA 79. 79.
yirtinčü y.-larï SA 31.
yulaq Bach. W 8.
yul y. W *8.*
yulat Rinnsal.
y. suwlar VA 23.
yultuz Stern.
y. täg VA 78.
yulun- (für *yulul-*?) verkauft werden (?). I 9.
yum- schließen.
közüg y.-up III 152.
yumšaq mild.
yïlïγ y. I 178.
yun- sich waschen.
y.-yuluγ törü I *77.*
y.-zun arïtïnzun I *77.*
yungla-, *yungl(a)-* verbrauchen. I 99. (U. II 86$_{41}$ lies *yungla-*)
y.-yïl I 99.
yïp y.-p I *99.*
ätüzümin y.-p I *99.*
twarïn ältïmz y.-dïmz IVA 44.
tawarïn yitïm y.-dïm ärsär IVB *1.*
yi- y. IVA 38.
yuq-?
sanggikqa y.-mïš bol- SA 8.
-γuq, *-yük* bildet Präteritum. III 108. VA *23.*
yurt Wohnstätte.
orun y. I 120.
yutuz, *yotuz* Gattin.
awïng y.-ïnga yazïn- IVA 70.
äw, äwnng, äwinng y.-ï IVA *69.*
adïnlarnïng y.-ïnga yapšïn- S *17.*
bäg y. I *154*[2]).
yuul cf. *yul*!
yuw- betrügen.
arïp y.-up IVB 5.
yüd- aufladen.
käräkü y.-ti I *145.*
yük y. SA 11.
yüküg y.-mäk VB 43.
yükig y.-är VB 49.
yügärü, gegenwärtig. III 5. IVB 36. S 30.
y. käl- I 1. 15.
yrlïqančučï köngüllärin y. (?) *qïl-* IVB 36.
y. közünür öd IVB *36.*
y.-ki yalnguqlar IVB *36.*
y. saqïnzun üskintä IVB *36.*
y. qïl- IVB *36.*
y. kör- IVB *36.*
y. bu közünür öd IVB *36.*
y. ... üskintä S *30.*

y.-ki közünügmä **S** 30.
y.-ki bu oq ät'üz **SA** 49.
y. turur (statt *turγur*?) **VB** 42. 42.

yügürük, *yügrük* schnell.
inčkä y. at **I** 124. *124.*

yük Last.
ayïr y. yüd- **SA** 11.
tägmäklig y.-üg yüd- **VB** 43.
ädgü nomluγ y.-ig yüd- **VB** 49.

yükün- sich verneigen vor, verehren.
y.-üp **IIA** *35.*
y.-ü **IIA** 81.
y.-tilär **IIA** 83.
y.-gü **III** 2.
y.-gäli **III** 3.
y.-ürbiz **III** 4. 167.
Mit Dat.: **IIA** 81. 83. **III** 3. 4. 5^2). 166.
Mit Instr. **III** 2. **S** S. 193.
Mit Lok. und Instr. **SA** 32.
yinčürü y. **IIA** *35.* **III** 166. 175.
y. ötün- **IIA** 81. 83.
yinčürü töpün y. **III** 5^2).
ögä y. **III** 169.

yükünč Verehrung.
alqunung bl ... y.-i **III** 4.
yiti y.-üg **III** 147. **147.**

yür- deskript. Verb.
yatïp y.-ür **IIB** 10.

yüräk Herz.
y.-kä **VA** *54.*

yürüng, besser *yörüng*!

yürüntäg (*-k*?) Heilmittel.
äm y. **I** 109. **109.** **IVA** *11.*
anga y. qïl- **III** 29.

yüz, *yuz* hundert.
y. türlügin **I** 165.
y. yüzägütin bärü **III** 5. **5.**
y. yüzägüsintä **III** *5.*
törт y. toquz on altï **IVB** 32.
üč asanki y. mχaklp **IVB** 52.
y. ming tümän ulatï **VA** 67.
y. klp **VB** *103.*

yuz Antlitz.
yïr y.-i **I** 4.
y.-ümüz utru **IIA** 6. 6.
kög (?) *qalïγ y.-intä* **III** 129.

yüzlän- sich hinwenden zu.
küngärü y.-ip **VA** 71.
taydïn sïngar (u. ä.) *y.-ip* **VA** 77. 89. 99.

ywlaq s. *yawlaq*!

zrušč (= b. s.) Zoroaster.
z. burχan **III** 2^1)

žin-wang-pan-ki = chin. 仁王[護國]般[若波羅蜜]經 *Jên-wang-[hu-kuo-]pan-[jo-po-lo-mi-]king.* **VB** 5.
ž. atly sudur **VB** 5.

ВСЕСОЮЗНАЯ КНИЖНАЯ ПАЛАТА, БИБЛИОТЕКА ИНОСТРАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Ausgegeben am 15. Juli.

Berlin, gedruckt in der Reichsdruckerei